Canadian Heritage

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

Canada

Improved Reporting to Parliament
Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/24-2001
ISBN 0-660-61668-8

102-01087/

Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp
Comments or questions can be directed to this Internet site or to:
Results Management and Reporting Directorate
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Canadian Heritage

Departmental Performance Report

For the Period Ending March 31, 2001

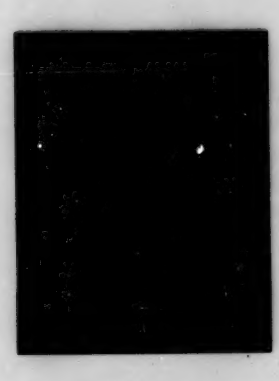
The Honourable Sheila Copps, P.C., M.P.
Minister of Canadian Heritage

Canada

Minister
of Canadian Heritage

Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



The Department of Canadian Heritage encourages Canadians to celebrate our cultural diversity and build shared values, while promoting Canada internationally as a model of tolerance and respect for linguistic and cultural diversity, a technologically advanced country in the new globalized economy and a society that draws from its creative forces and its own values while remaining open to the world.

In carrying out its programs and activities, the Department works with the other federal agencies and organizations that make up its Portfolio as well as a broad range of partners across the country. Its work helps Canadians to know their country better and to understand more fully its history and cultural diversity. The Department contributes to cultural participation and development and the preservation of Canada's heritage for future generations.

In its efforts to support Canadian artists and athletes, the Department of Canadian Heritage provides a springboard for the expansion and development of talents that will help enrich our cultural life and shape our future. This is the Department's mandate. This is our mission. We take it very seriously.

The Performance Report of the Department of Canadian Heritage takes stock of our efforts to energize all forms of Canadian cultural expression and project Canadian values in the world. It demonstrates that the Department's work furthers the priorities of the Government of Canada and strengthens the social and cultural fabric of our great country.

Sheila Copps

Canada

Table of Contents

Section I: The Department 7

Section II: Departmental Context 9

Section III: Performance Reporting 11
Mission, Strategic Outcomes and Key Results Commitments 13
Estimated Expenditures by Strategic Outcome 14
Diverse and Accessible Canadian Choices 15
Excellence in People 22
Building Capacity 26
Canadians Connected to One Another 33
Canadians Connected to the World 37
Building Capacity at Canadian Heritage 42

Section IV: Consolidating Reporting 49
Materiel Management 49
Service Improvement Initiative 49
Sustainable Development Strategy 50

Section V: Financial Performance 53
A. Financial Performance Overview 53
B. Financial Summary Tables 53
1. Summary of Voted Appropriations 54
2. Comparison of Total Planned to Actual Spending 55
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 56
4. Revenue 57
5. Statutory Payments 58
6. Transfer Payments Summary 59
7. Resource Requirements by Organization and Business Line 60
8. Loans, Investments and Advances 61
9. Contingent Liabilities 61

Section VI: Canadian Heritage on the Internet 63

Section VII: Other Information 67
Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio 67
Department of Canadian Heritage Points of Service 68
Contacts for Further Information 69

Index 71

Section I
The Department

The Department of Canadian Heritage is one of the largest federal departments in terms of the breadth and complexity of its mandate. It is responsible for policies and programs related to broadcasting, cultural industries, arts, heritage, official languages, Canadian identity, citizen participation, youth, multiculturalism and sport. The Department provides services from its headquarters as well as from five regions with 28 points of service, including Service Canada and Canada Place, and through an extensive Web site (**http://www.canadianheritage.gc.ca**).

In addition to the Department, the Minister's Portfolio includes 18 agencies and Crown corporations, which are among the key Canadian cultural institutions that support artistic expression, promotion and dissemination of Canadian choices to Canadians and that preserve and protect Canada's cultural and natural heritage and shared history.

The Portfolio is comprised of:

- the Department of Canadian Heritage, including the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network and the Canadian Cultural Property Export Review Board;
- seven agencies: the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (an independent regulatory agency), the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, the National Library of Canada, Parks Canada and Status of Women Canada;
- 10 Crown corporations: the Canada Council for the Arts, the Canada Science and Technology Museum, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada), the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Arts Centre, the National Capital Commission and the National Gallery of Canada; and
- the Public Service Commission, which reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The Minister is responsible to Parliament for the resources allocated to all organizations in the Portfolio and for ensuring that the major orientations of Portfolio agencies support the government's goals and priorities. The Department and Portfolio agencies each produce performance reports and the Crown corporations produce annual reports.

The Department works closely with Portfolio agencies and Crown corporations, other federal departments and agencies, the provinces and territories, the private sector and hundreds of voluntary organizations across the country.

All the Department's activities address one or more of six strategic outcomes:

- Diverse and Accessible Canadian Choices: ensuring Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.

- Excellence in People: promoting strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.

- Building Capacity: developing community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion.

- Canadians Connected to One Another: helping Canadians in their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values.

- Canadians Connected to the World: promoting Canadian interests and projecting Canadian values to the world and making Canada open to the best that the world offers.

- Building Capacity at Canadian Heritage: developing Canadian Heritage as a model department and the place to work.

Under each of these strategic outcomes, the Department has identified one or two key results commitments to guide its activities and provide a precise and accurate means of measuring its accomplishments against its objectives.

The Performance Reporting Section (Section III) is organized according to these six strategic outcomes and the key results commitment(s) that support them. This section explains the progress made by the Department in 2000-01 in achieving each of these strategic outcomes.

Section II
Departmental Context

Canada is defined by far more than its political boundaries or economic relationships. In these times of rapid change and globalization, it is more important than ever that we know who we are as Canadians and what brings us together (Speech from the Throne, January 2001).

Canadians take pride in being part of a country that is open, competitive, technologically advanced, bilingual, environmentally conscious and culturally diverse and that stands out in the world community as a champion of peace and democracy.

In the face of the new global economy, Canada has given particular emphasis to the promotion of cultural diversity. The role of the Department was highlighted in the January 2001 Speech from the Throne, which referred to cultural policies that focus on excellence in, and access to, the arts, culture and natural heritage and the promotion of diverse Canadian cultural content in both official languages for all Canadians. The Speech from the Throne reaffirmed that Canada's linguistic duality is fundamental to Canadian identity and that protection and promotion of the two official languages is a priority of the government. Also highlighted was a commitment to Canada's multiculturalism and to help Canadians strengthen their bonds of mutual understanding and respect, and celebrate their achievements and history as Canadians.

The policies and activities of the Department of Canadian Heritage help Canadians value and celebrate our country's history and achievements. They deepen our understanding of ourselves and each other, contribute to the society we share, and promote Canada to the world.

Social and Economic Factors

Seeing ourselves reflected in our media and in our institutions, hearing our stories and learning about our shared and diverse experiences are key to building self-knowledge and confidence in the future. In addition, our cultural industries represent an important and growing source of employment. For example, the growth rate of culture workers increased by 18 percent in comparison to 12 percent for all employed Canadians between 1987 and 1997 (Statistics Canada, 2000).

In an increasingly globalized and knowledge-based economy, there are many factors that affect the work of the Department, including the rapidly increasing use of new electronic technologies. In this environment, it is increasingly important for Canadians to appreciate our own cultural distinctiveness and ensure the vitality of our cultural industries. At the same time, we must take advantage of new electronic media, which offer us new opportunities for expression. We must ensure that our cultural entrepreneurs are equipped to take full advantage of the opportunities that this new economy offers in terms of expanded markets and broader audiences.

Another factor influencing the work of the Department is the ongoing change in the country's demographics. The aging population, increasing urban concentration and high levels of immigration underscore the need for policies

and programs that encourage the participation of all Canadians in the life of the country and promote inclusion and solidarity.

Finally, the Department faces a number of internal challenges. Recent polls indicate that Canadians are expecting improvements in government accountability, transparency and the ability to clearly demonstrate performance. In addition to its considerable efforts to modernize its management practices, the Department is striving to put in place a workforce that is fully representative of Canadian society and, as part of the Government On-Line project, is modernizing its services and communications with Canadians.

In this context, the Department of Canadian Heritage has adopted a new policy framework focused on issues of cultural diversity and common citizenship. In 2000-01, it has announced a number of initiatives to sustain arts and culture in Canada, foster diverse Canadian content in both traditional and new media and support sustainable community-based arts and heritage organizations.

Section III
Performance Reporting

The Department of Canadian Heritage has more than 50 grant and contribution programs, in subject areas ranging from human rights to book publishing to youth exchanges. It is involved in several major interdepartmental initiatives such as the Youth Employment Strategy and the Voluntary Sector Initiative. It has developed important policies such as the new Canadian Feature Film Policy and undertaken major initiatives such as the Canadian Digital Cultural Content Initiative. It has promoted Canadian values around the world, participated in international sporting events and organized the IV Games of La Francophonie. The dimensions of its activities grew with the announcement on May 2, 2001 of a $500 million investment in Canadian arts and culture.

Demonstrating the results of so broad a range of policies, programs and initiatives in an understandable way is a major task. Each program, policy and initiative helps achieve the Department's strategic outcomes and priorities and, together, they contribute to a more inclusive society and stronger sense of shared citizenship. But developing quantitative performance measures is a challenge.

We have therefore embarked on a process of strengthening management practices through "benchmarking and baselining." We are setting specific expected outcomes for the Department's many activities, defining how results will be measured and starting the ongoing process of collecting information in order to measure progress. By 2004-05, we will have developed a performance and accountability framework for all the programs and major initiatives of the Department. Half of these frameworks have now been completed.

The Department has established an Office of Modern Management, reporting to the Deputy Minister, with a two-year mandate to renew and strengthen its management practices. The Office of Modern Management will work with departmental staff to further improve integrated financial and performance reporting, develop frameworks for risk management and values and ethics, and develop a manager's tool kit on management practices.

All of these steps will improve our capacity to provide balanced, reliable and credible information to Canadians on what they are getting for their tax dollars.

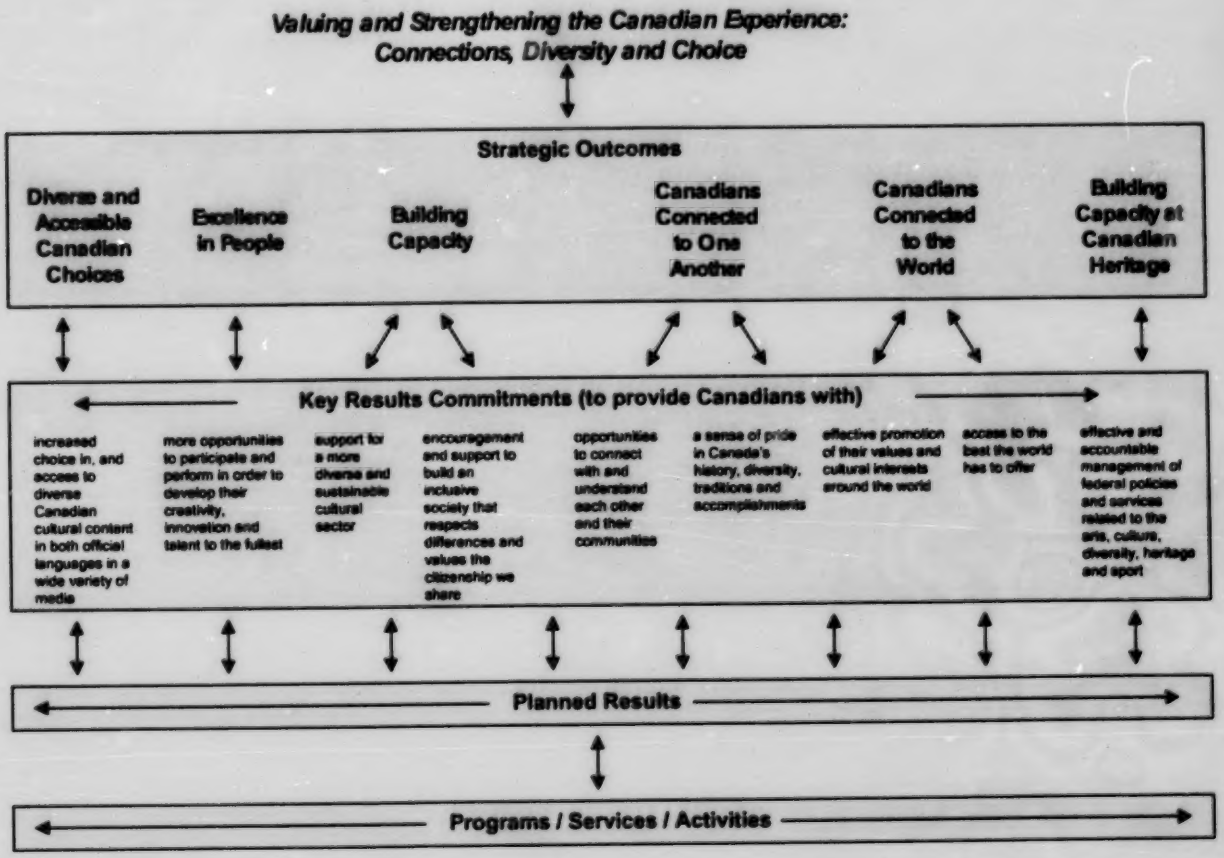
The Department of Canadian Heritage is committed to improving its ability to integrate financial and performance reporting in order to better report on results. This Departmental Performance Report provides, for the first time, an estimate of the resources committed by the Department to each of its strategic outcomes. However, to ensure consistency with information presented in Public Accounts, financial reporting is also presented by the three Business Lines approved in the Department's Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS):

- Cultural Development and Heritage: Broadcasting, Cultural Industries, Arts, and Heritage;
- Canadian Identity: Official Languages, Canadian Identity, Multiculturalism and Sport; and
- Corporate Management.

In summary, we are committed to reporting to Canadians on results. This section lays out the Department's strategic outcomes and key results commitments and summarizes performance accomplishments for the period ending March 31, 2001.

Canadian Heritage

Mission, Strategic Outcomes and Key Results Commitments



Estimated Expenditures by Strategic Outcome (2000-01)[1]

Diverse and Accessible Canadian Choices	Ensuring Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.	$443.2 million (45 percent)
Excellence in People	Promoting strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.	$90.5 million (9 percent)
Building Capacity	Developing community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion.	$194 million (20 percent)
Canadians Connected to One Another	Helping Canadians in their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values.	$88 million (9 percent)
Canadians Connected to the World	Promoting Canadian interests and projecting Canadian values to the world and making Canada open to the best that the world offers.	$88.6 million (9 percent)
Building Capacity at Canadian Heritage	Developing Canadian Heritage as a model department and the place to work.	$73.5 million (8 percent)

[1]This table represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to strategic outcomes. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Diverse and Accessible Canadian Choices

Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.

Key Results Commitment	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with increased choice in, and access to, diverse Canadian cultural content in both official languages in a wide variety of media.	• Canadians and their cultural institutions and industries produce more diverse cultural content in both official languages in a wide variety of media. • Canadians and their heritage and cultural institutions effectively preserve, conserve and present Canada's cultural and natural heritage. • Canadians choose and value Canadian cultural content. • Canadian institutions present and reflect linguistic duality and cultural diversity, offering them as choices to Canadians.	▸ Agreements on Minority Language Education ▸ Agreements on Official Language Promotion ▸ Agreements on School Governance ▸ Book Publishing Industry Development Program ▸ Book Publishing Policy and Programs ▸ Canada Magazine Fund ▸ Canada Music Fund ▸ Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program ▸ Canadian Audio-Visual Certification Office ▸ Canadian Conservation Institute ▸ Canadian Digital Cultural Content Initiative ▸ Canadian Feature Film Policy ▸ Canadian Heritage Information Network ▸ Canadian Television Fund ▸ Copyright Policy ▸ Cultural Initiatives Program ▸ *Cultural Property Export and Import Act* ▸ Museums Assistance Program ▸ Sound Recording Development Program ▸ Virtual Museum of Canada

Context and Background

Telling our stories helps deepen appreciation of our roots, values and shared heritage and gives voice to our diversity. It also hones our skills for the new knowledge-based economy.

Globalization and the increasing use of new technologies and electronic media are creating both challenges and opportunities for Canada's cultural sector. Canadians are adopting new media and the Internet at a phenomenal pace. An estimated 13 million Canadians surfed the Web in 2000. In this environment, we must increase our capacity to produce and distribute Canadian cultural content. It is very important

that Canadians have access to information and programming about Canada, its culture and its heritage and that this information be made available in both official languages.

The Department of Canadian Heritage helps increase choice in, and access to, Canadian cultural content in films, books, festivals, exhibitions and theatre. The Department contributes to the preservation and presentation of our cultural, scientific and natural heritage.

Enhancing Canadian cultural choices reduces the risk of a decline in availability and diversity of Canadian cultural products. It also means providing Canadians with a cultural environment that reflects our values.

The Department helps ensure the production of cultural products in both French and English and, through agreements with the provinces and territories, supports minority official language education and delivery of new and improved services for official language minority communities. In doing this, the Department reinforces the importance and benefits of linguistic duality in Canada. Otherwise, we would risk a weakening of our social fabric and a narrowing of our perspective on the world.

Resources Used: $443.2 million (45 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

- **Support for the production of Canadian content ...**

... through films, television and videos

In October 2000, the Minister of Canadian Heritage announced a new **Canadian Feature Film Policy**, which covers all aspects of film production, from script to screen. The goal is to increase the share of domestic box office revenue earned by Canadian films from the current two to five percent by 2005-06 by increasing average production and marketing budgets.

> ***Growing Feature Film Investment***
> *An additional $15 million was invested in the Canadian Feature Film Policy in 2000-01. This new investment will grow to $50 million per year as of April 1, 2001.*

The **Canadian Television Fund** (CTF) increases the broadcast presence of high-quality Canadian television programs in all regions and in both official languages. In 2000-01, the Department's contribution of $99.5 million, added to contributions from Telefilm Canada and the private sector, represented a total investment of $209.5 million. This investment helped create projects with production budgets totalling $682.8 million (464 television programs and 22 feature films). As a result, the CTF supported 2424 new hours of high-quality, prime-time, distinctively Canadian programming in the 2000-01 funding cycle alone, bringing the total of new hours supported since the inception of the fund in 1996 to approximately 10 900. In February 2001, the Minister announced a one-year extension of the CTF.

An evaluation of the CTF, an examination of the third-party program delivery by the Auditor General of Canada and extensive public

consultation identified issues regarding governance and clarity of objectives. The Minister recently announced that the CTF's objective will be clearly focused on culture; that is to say, making distinctively Canadian television programming available to Canadians. The Minister has also requested the CTF board of directors establish a secretariat to address governance, improved accountability, business planning and performance measurement requirements.

Following a February 2000 report on the review of management practices of federal government mechanisms in support of film and television production, a system-wide risk assessment was undertaken. A system council was also established, comprised of the Department of Canadian Heritage, Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), CTF and Telefilm Canada, to facilitate the sharing of information for better co-ordination of services and strengthened accountability. The activities of the system council are intended to support the sustainability of a viable Canadian film and video industry. Furthermore, the **Canadian Audio-Visual Certification Office** is designing, with CCRA, a Canadian content certification audit program for productions that have access to the Canadian Film or Video Production Tax Credit. This new risk management initiative is expected to be implemented in October 2001.

... through books and magazines

The **Book Publishing Policy and Programs** help ensure that, in an increasingly global and digital world, Canadians have access to Canadian books. Since the 1970s, the federal government's investment in the development of a viable Canadian-owned book industry has coincided with a very significant increase (from 2000 in the 1970s to 12 000 in the 1990s) in the number of new Canadian titles being published by Canadian firms each year. The investment is credited with having nurtured the Canadian writing community we have today.

However, the year 2000-01 was difficult financially for Canadian publishers because of restructuring in the retail sector. To address this situation, the Department made changes to the **Book Publishing Industry Development Program** to ensure that it better meets the financial cycles and cash flow needs of Canadian publishers by providing funding in October, when it was most needed by publishers, rather than in January.

An additional $28 million over the next three years is intended to encourage the use of innovative new technologies and to support the increased development, marketing and promotion of Canadian books and authors.

Responding to recommendations made by the Standing Committee on Canadian Heritage in their June 2000 study, *Challenge of Change: A Consideration of the Canadian Book Industry*, the Department undertook two initiatives directed at supporting the Canadian book industry. The Department established a Consultative Committee on Book Industry Data to facilitate the co-ordination and sharing of available industry data within the book industry. It also created the Canadian Book Industry Forum in an effort to address issues of cross-sectoral concern in both English- and French-language sectors.

The **Canada Magazine Fund** (CMF), launched in 2000, is the key policy instrument for the federal government to provide support to the Canadian magazine industry in a changing and competitive environment. In 2000-01, over 500 eligible publishers and associations received approximately $25 million to produce Canadian content and strengthen the long-term competitiveness of Canada's magazine industry. A review of this initiative, which will be undertaken in 2001-02, will give an indication of the results achieved by the CMF.

... and in sound recording

Sound Recording Industry
Music is important to our cultural identity and prosperity. Eighty-two percent of Canadians say music is an important part of their lives (Goldfarb, 1998). The sound recording industry generates approximately 16 500 jobs in Canada. Canadian artists and producers earned $337 million in 1998, and retail sales of Canadian sound recordings in 2000 totaled $1.2 billion.

An evaluation of the departmental **Sound Recording Development Program** was completed in April 2000. Based on the findings and recommendations of the evaluation and following consultation with the sector, a new approach to policy and programs for the sound recording industry was announced in May 2001 to ensure that the industry is able to prosper in the new digital economy and to project a Canadian voice that is strong and original. This approach includes a new investment of $28 million over three years to nurture the development of Canadian creators and new musical works, new opportunities for collective promotion and partnership and assistance for the preservation and digitization of Canadian musical works. These will be regrouped under the **Canada Music Fund**, which will be overseen by a representative council to ensure the initiatives succeed. Assistance for cultural entrepreneurs in the sector is expected to be announced in the near future.

It is intended that the establishment of the Canada Music Fund and the increase in funding provided will result in:

- increased opportunities for Canadian musical artists and entrepreneurs to make significant contributions to Canadian cultural expression;
- enhanced access by Canadians to Canadian musical works; and
- enhanced access by Canadian artists and entrepreneurs to markets in a global and digital environment.

The attainment of these outcomes will be measured by a series of indicators, both cultural (awards and gold certifications and market share) and economic (royalties to creators and financial ratios of music companies).

... and in digital format

Despite past efforts to promote the creation of uniquely Canadian content for the Internet, studies showed that the available content is limited and hard to find. The Web sites most visited by Canadians are mostly foreign and contain little or no Canadian cultural content. To address this gap, the Department introduced the **Canadian Digital Cultural Content Initiative** (CDCCI) in 2000-01. The CDCCI provides funding to federal agencies such as the National Library of Canada and the National Archives of Canada as well as to private and non-profit sectors to stimulate the production of digitized cultural content and make Canada's vast cultural holdings more accessible to Canadians.

Canadian Encyclopedia on the Internet
The Canadian Digital Cultural Content Initiative, through a $1 million investment, played a key role in making the Historica Foundation's Canadian Encyclopedia available on the Internet for all Canadians to use free of charge.

In the first few months of operation, CDCCI funding has enabled the digitization of over 426 000 images and the creation of nearly 10 000 new cultural Web pages in both official languages. These collections cover a diverse range of themes and topics, including First World War Diaries, Canadian Prime Ministers, *Nouvelle-France* and Canadian Confederation.

The **Canadian Heritage Information Network** (CHIN), a special operating agency of the Department, helps museums across Canada to create and manage digital content. On March 22, 2001, CHIN and CDCCI launched the **Virtual Museum of Canada** (VMC) with more than 600 participating museums. The VMC is a Web portal that links on-line museum content from across the country. In the first month of operation more than a quarter of a million visitors - representing an impressive 15 million hits - accessed the 25 new virtual exhibitions and an Image Gallery, which contains over 200,000 images by artists such as Emily Carr.

CHIN also launched a new on-line course on managing digitization projects, published a new edition of the internationally renowned *Collections Management Software Review* and added a new title to its intellectual property publication series. The CHIN Web site attracted approximately 2.2 million visitors in 2000-01, compared with 1.4 million the previous year. The number of CHIN members jumped approximately 12 percent to 602 institutions. Through these initiatives, museums were able to increase their capacity to create and manage digital content.

- **Support for the presentation of Canadian content ...**

... through arts festivals and events

Through the **Cultural Initiatives Program**, the Department contributed to 184 national and international arts festivals and events across the country by investing $5.3 million in funding in 2000-01. As a result, Canadian culture was made more accessible as reflected in audience figures, with over 13 million entries to festivals and events. Canadians and international visitors had the opportunity to enjoy leading Canadian performers, representing many different artistic genres, regions of the country, origins and cultural backgrounds.

... through exhibitions

The **Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program** saw its first full year of operation in 2000-01. The program increases access for Canadians to travelling exhibitions from this country and around the world by reducing insurance costs for organizers. Nine exhibitions indemnified under the program travelled to 11 venues across Canada in 2000-01. The exhibitions included *Impressionist Masterworks from the National Gallery of Canada* and *Un Lieu de Liberté: Jean-Paul Riopelle*. The program saved the heritage institutions that received these exhibits approximately $2 million in insurance costs. Without this assistance, it is unlikely these exhibitions would have travelled.

The **Exhibitions Transportation Services** of the Canadian Conservation Institute helps museums, galleries and archives to share exhibitions by moving them temporarily to other locations in Canada. In 2000-01, as a result of this program, Canadians were able to view 88 art and heritage collections from different regions of the country. For example, the *Ontario Time Ship 2000* exhibition was taken to 23 different communities and viewed by more than 100 000 people across Ontario.

The **Museums Assistance Program** provides financial assistance to non-federal, not-for-profit and professionally operated Canadian museums and related organizations. In 2000-01, $8.8 million was provided to support travelling exhibitions, multimedia initiatives and other preservation activities, thereby allowing access by Canadians in communities across Canada to their material and cultural heritage.

Montreal Museums Day
The Department's Quebec Region supported Montreal Museums Day, which was held on May 27, 2000. The day was a tremendous success, with over 90 000 visitors to various museums, a 55 percent increase over last year.

- **Support for the protection of Canadian cultural heritage ...**

... through copyright policy

Copyright allows creators to be fairly compensated for their works and provides a mechanism through which Canada's rich cultural heritage is disseminated and made more accessible. Through the Department's participation in international policy development and treaty negotiations at the World Intellectual Property Organization, Canada has moved to the forefront of nations working on intellectual property issues.

The Department of Canadian Heritage has begun the process, in collaboration with Industry Canada, to update the *Copyright Act*, with the results to be tabled in Parliament in 2002. Also with Industry Canada, the Department issued consultation papers in June 2001, examining digital issues and compulsory licensing for the retransmission of broadcast signals through the Internet. Comments are being sought from copyright stakeholders and the general public on digital issues and retransmission.

... through conservation activities

CANADIAN CONSERVATION INSTITUTE

INSTITUT CANADIEN DE CONSERVATION

The **Canadian Conservation Institute** (CCI), a special operating agency of the Department, promotes the proper care and preservation of Canada's heritage objects and collections and advances the practice, science and technology of conservation. It works closely with hundreds of museums, art galleries, academic institutions and other heritage organizations to help them better preserve their collections. In 2000-01, CCI offered training to 266 Canadian conservation professionals and 15 from other countries.

CCI has collaborated with the paper industry over the past few years to conduct underlying research for the development of a Canadian standard for "permanent paper." This standard, officially adopted in September 2000 by the Standards Council of Canada, will encourage the production and use of "permanent paper," thereby ensuring that current books and documents will remain accessible and usable for centuries to come.

The institute made improvements to its Web site (**http://www.cci-icc.gc.ca**) in 2000-01. As a result, the number of people accessing the site increased from 70 586 in 1999-2000 to 105 072 in 2000-01, which will lead to a better understanding of the need to preserve heritage objects for present and future generations.

... through protection of cultural property

The *Cultural Property Export and Import Act* encourages Canadians to donate or sell significant cultural property to Canadian museums, galleries, libraries and archives and to safeguard such property in Canada for the celebration of its heritage. In 2000, Canadians gave over $110 million worth of cultural property of outstanding significance and national importance. In addition, $1.1 million in grants was provided by the Minister of Canadian Heritage to assist heritage institutions in repatriating cultural property to Canada or in purchasing cultural property that otherwise would have been permanently exported from the country. As an example, a grant was awarded to purchase the painting *Espagne* by Jean-Paul Riopelle.

■ **Promotion of linguistic duality ...**

... through minority language education

In 2000-01, the Department provided $152.4 million in funding to the provinces and territories through bilateral agreements to support their efforts to improve access to quality minority language education at all levels. Preliminary data from Statistics Canada shows that approximately 150 000 young Francophones are currently enrolled in close to 700 French-language schools outside Quebec, and that over 100 000 young Anglophones are enrolled in 360 English-language schools in Quebec. Statistics Canada data shows that, since 1995-96, the proportion (five percent) of students enrolled in minority language education programs has remained relatively stable.

The Department has also taken special measures to consolidate school governance structures and French-language post-secondary institutions outside Quebec. In March 2001, the Department announced the signing of a special agreement with Manitoba to improve the quality of minority language education programs.

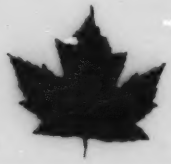
Summerside School and Community Centre
Following a Supreme Court of Canada decision, in January 2000, recognizing the right of Francophone parents in Summerside to a French-language primary school, the Government of Prince Edward Island made a commitment to Francophone parents to provide access to French-language education in standard facilities in the Summerside-Miscouche region.

On October 13, 2000, the Minister of Canadian Heritage announced $3.9 million in funding for construction of a school and community centre in Summerside.

... through minority language services

In 2000-01, the Department provided over $12 million in funding through bilateral agreements to provinces and territories to help them offer minority language services other than education. Alberta signed a co-operation agreement designed to promote the French language and culture and increase the visibility of Alberta's Francophone community at the VIII World Championships in Athletics and the IV Games of La Francophonie.

All the agreements the Department signed with the provinces and territories in 2000-01 included provincial or territorial action plans setting out the measures planned as well as anticipated results. The provinces and territories will publish an annual report on the implementation of their action plans. These reports will allow the Department to better inform Canadians of the benefits of federal investments in the area of official languages.



Excellence in People

Strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.

Key Results Commitment	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with more opportunities to participate and perform in order to develop their creativity, innovation and talent to the fullest.	• Canadians participate in activities that develop their skills and talents, notably in arts, culture, heritage, and sport. • Canadians create and perform at the highest levels in arts, culture, heritage and sport. • Citizens are engaged in the life of their communities and provide effective community leadership.	▸ Agreements on Second Language Instruction ▸ Athlete Assistance Program ▸ First Works Initiative ▸ National Arts Training Contribution Program ▸ 2000 Olympic Games ▸ 2000 Paralympic Games ▸ Young Canada Works Program

Context and Background

The Department of Canadian Heritage fosters broad participation in the arts, sport and community organizations to help nurture and recognize excellence. It provides opportunities for Canadians to develop their creativity, innovation and talent.

The Department's cross-Canada consultations on arts and sport policies in 2000-01 reinforced the importance of sport and cultural activities for Canadians. They also confirmed the importance of investing in young people to enable them to develop their creative abilities and pursue world-class careers. Young Canadian artists are leaders in change and innovation, and world-class athletic and artistic performances by Canadians encourage other young people to participate.

The Department provides opportunities for Canadians to develop their athletic and artistic skills. It supports second language education programs, which enhance career opportunities and foster understanding of official language minority communities. It helps deliver Canada's Youth Employment Strategy by providing Canadian youth with real-life work opportunities in cultural, heritage and sport settings, including jobs requiring language skills in both English and French.

In addition to contributing to the development of new skills and confidence in Canadians, the Department's programs increase participation and a sense of inclusiveness. The risk of not investing in them would be a drop in the country's creative output and innovation. In sport, fewer athletes would achieve world-class status and the overall rate of participation would decline.

Resources Used: $90.5 million (9 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

- **Support for the development of knowledge, skills and talents ...**

... through second language instruction

In 2000-01, the Department also provided over $41 million in funding to the provinces and territories to help them offer quality second language programs. There are now 2.7 million young Canadians (52 percent of primary and secondary students) learning English or French as a second language, over 300 000 of them in immersion programs. With enrolment levels having stabilized over recent years, the Department intends to increase opportunities for second language learning.

... through living and training allowances for athletes

In 2000-01, the Department made significant changes to the **Athlete Assistance Program**. The budget was increased by 60 percent to $14.75 million, allowing for an increase in living and training allowances. The program was simplified to two levels of support for athletes ($1100 and $500 per month) from eight. The program supported 1374 athletes, including 182 with disabilities. All 472 athletes representing Canada at the 2000 Olympic and Paralympic Games in Sydney, Australia were supported through this program. In addition, 509 athletes received additional funding towards the costs of post-secondary education during or after their athletic careers. This financial aid helps athletes focus more intensely on training and competition. The impact will be more fully assessed in a program evaluation in 2002-03.

... through arts training and development

Through the **National Arts Training Contribution Program**, the Department of Canadian Heritage provided $10.7 million in 2000-01 to Canada's top professional training institutions for the performing arts, which prepare talented young Canadians for professional careers in the arts. The impact will be more fully evaluated in the fall of 2001.

The National Arts Training Contribution Program offered Isabel Bayrakdarian the opportunity to study at the Royal Conservatory of Music and participate in the Canadian Opera Company Ensemble Studio. At 22, she was an honours student in biomedical engineering at the University of Toronto and a part-time singer. After graduating in 1997, she won a Metropolitan Opera audition, competing against over 2000 other aspiring soloists. Encouraged by her audition win, she decided to make music her career and has gone from triumph to triumph in North America and Europe.

Source: http://www.bayrakdarian.com

... through engaging youth in artistic and creative activities

The Department of Canadian Heritage has undertaken extensive consultation and policy analysis which has broadened the understanding of the benefits of engaging Canadian youth in artistic and creative expression. The

Department's **First Works Initiative** has helped to facilitate and support young creators by bringing together programs across government, cultural agencies and community-based arts organizations to engage youth in creative and artistic activities. Successful pilot projects have resulted in the development of innovation partnerships. For example, the First Works Initiative linked the Labrador Inuit Association and a group of young musicians through the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative, which has had a positive impact on the well-being of the youth in their community.

- **Support for performance at the highest levels ...**

... through participation in international sporting events

Canada's best-ever performance at the **2000 Sydney Paralympic Games** (most medals, highest team ranking) can be attributed to the Department's efforts to increase the focus on performance and integrate national team programs for athletes with disabilities into mainstream sport. The new Funding for Sport Program introduced in 1998-99 has enabled more Canadian Paralympians to receive funding through the Athlete Assistance Program. It also helped more national sport federations and sport organizations for athletes with a disability to apply greater resources to support this part of the Canadian sport system.

As with all major international sporting events, the **2000 Sydney Olympic Games** provided an ideal opportunity to gather knowledge and insights into high-performance sport development and a link with international sport partners. While Canada achieved as many top-eight finishes in Sydney as it did in Atlanta in 1996, the total medal count for Canada was lower. Canada's participation in Sydney was made possible in part by Sport Canada's financial support to the Canadian Olympic Association and the national sport federations for the preparation of Olympic athletes.

- **Support for work opportunity ...**

... through the federal youth employment strategy

Part of the Government of Canada's Youth Employment Strategy, the departmental **Young Canada Works Program** (YCW) helps young Canadians gain job experience and prepare to make the transition to the world of work in areas linked to the Department's programs such as heritage, official languages, Aboriginal urban youth, science and technology and international activities.

Since 1996-97, the Department has spent $56 million to provide more than 12 770 summer jobs and internships for students and unemployed or underemployed graduates. In 1999-2000, 94 percent of participants in the program's international internships component moved to full-time jobs at the end of their internships, while six percent returned to school. Among participants in the Young Canada Works in Science and Technology component the same year, 87 percent made the transition to the workforce and 8.5 percent went back to school.

> ***Young Canada Works in Heritage Institutions***
> *In 2000-01, Young Canada Works in Heritage Institutions helped 913 young Canadians gain practical experience in cultural and heritage occupations.*

Testimonials from students and their employers show that the approximately 2500 students hired through the YCW summer component brought energy, contributed fresh ideas, gained marketable experience and developed professional contacts. The cost to the Department in 2000-01 was $9.49 million.

Young Canada Works in Both Official Languages

In 2000-01, Young Canada Works in Both Official Languages helped over 1000 young people find jobs in their fields of study and, at the same time, improve their language skills.

In addition to providing work experience, Young Canada Works program components build connections to the country as well as between Canadians and give young Canadians the opportunity to work in parts of the country other than their own.

The following are representative comments from Young Canada Works participants:

I explored parts of Canada that I had never been to before; I saw things that I had never seen before; I did things that I had never done before. This summer was the greatest experience of my life.

Jennifer, Newmarket, Ontario

I've never felt so privileged to be part of anything in my life... my job was amazing and I grew and matured more this summer than I ever had before.

Marla, Saskatoon, Saskatchewan

Because of this program, the company was able to hire me for the summer; now I have work experience in my field of study, which is essential for future employment.

Mélanie, Sainte-Anne-du-Ruisseau, Nova Scotia

This kind of experience cannot be acquired at school.

Michelle, Cap-Rouge, Quebec

Building Capacity

Community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion.

Key Results Commitments	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with support for a more diverse and sustainable cultural sector.	• Arts, culture and heritage organizations are well managed and more self-sufficient. • Arts, culture and heritage organizations are relevant and connected to their communities. • The public and private sectors create a positive environment for arts, culture and heritage.	▸ Arts Stabilization ▸ Consultations with Arts Communities ▸ International Arts and Heritage Days
To provide Canadians with encouragement and support to build an inclusive society that respects differences and values the citizenship we all share.	• Canadians participate in building an inclusive society and shared values. • Public institutions include, reflect and respond to Canada's diverse population. • Aboriginal, official language and ethnocultural communities thrive and contribute to Canadian society.	▸ Aboriginal Friendship Centres Program ▸ Aboriginal Languages Agreements ▸ Aboriginal Languages Initiative ▸ Aboriginal Representative Organizations Program ▸ Aboriginal Women's Program ▸ Canada-Community Agreements ▸ Consultations on Sport Policy ▸ Interdepartmental Partnership with Official Language Communities ▸ Multiculturalism Program ▸ National Sport Organizations Support Program ▸ Northern Native Broadcast Access Program ▸ Racism. Stop It! Campaign ▸ Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative ▸ Voluntary Sector Initiative

Context and Background

Social inclusion is dependent on the capacity of Canada's diverse communities to nurture their citizens' participation in Canada's political, social and cultural life. Support for urban Aboriginal youth centres and investments in official language minority communities, for example, help build capacity and contribute to an inclusive society. Without these programs, we could risk the loss of important contributions from citizens and a failure to reap the full benefits of Canada's diversity. It is important that voluntary organizations can contribute to the communities they serve as well as to social cohesion.

The Department of Canadian Heritage is involved in building the capacity of the not-for-profit cultural sector. Arts and heritage organizations require financial stability and effective management to remain viable and productive as well as to meet their objectives and develop skills to operate in the new knowledge economy. Failure in this area could mean a decline in the number of productions and programs offered by Canadian institutions and reduce Canadians' access to Canadian culture in their communities.

As a follow-up to the recommendations of the Standing Committee on Canadian Heritage for improving the Canadian sport system, the Department conducted extensive consultations across the country. It is defining a new sport policy, which will improve the capacity of sport federations and organizations to fulfil their mandate related to high-performance athletes and broad participation in sport.

Resources Used: $194 million (20 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

- **Support for a more diverse and sustainable cultural sector ...**

... through consultations with the arts sector

The Department conducted pan-Canadian consultations in the development of a framework to guide federal support for the arts. These consultations took the form of round-table discussions with artists, cultural and community workers and academics (16 round tables in 10 cities, including an Aboriginal round table), an electronic forum and bilateral meetings with individuals, officials, agencies, provinces and associations. Information gained from these consultations will guide program development and implementation for the next three years. Part of the new investment in Canadian culture announced in May 2001 will encourage the growth, development and diversity of the arts sector.

The consultations have also given the Department a more comprehensive network in Aboriginal arts communities and practical experience in the on-line discussion of arts issues.

... through arts stabilization

The Department continued to examine ways to encourage the sustainability and autonomy of arts organizations through partnerships with the private sector and foundations, more strategic use of existing program instruments and better use of available tax-based mechanisms. The support provided through this program contributed to the conditions that allowed Ballet BC to become one of Canada's leading ballet companies. In addition, Theatre Calgary has been able to sustain four years of surpluses and build a reserve of over $1 million. With financial support from the Department, new stabilization initiatives were in development in Ontario, Manitoba, Saskatchewan, and Nova Scotia during 2000-01. In addition, in 2000-01, the Department invested $200 000 in a

mentorship initiative with the objective of providing hands-on assistance to new sustainability projects that are just getting off the ground.

The National Ballet of Canada
In 2000-01, the Department's Ontario Region provided $970 000 to help the National Ballet of Canada examine its management practices and structure, make upgrades to its computer systems, strengthen its marketing and promotion and prepare an audience development strategy. This support has resulted in improved management practices and decreased administrative costs.

... through increasing awareness of arts and heritage

In partnership with the Canada Council, the National Archives of Canada, the Canadian Museum of Civilization, the National Arts Centre, the National Library of Canada, the Canadian Broadcasting Corporation and museum associations across the country, the Department of Canadian Heritage promotes:

- World Theatre Day (March 27);
- International Dance Day (April 29);
- International Museum Day (May 18);
- International Music Day (October 1); and
- the newly established World Poetry Day (March 21).

More than 1500 people participated in an International Dance Day 2000 event in Montreal, and more than 3000 young Canadians participated in an interactive Web-based quiz on International Museum Day. These special events have raised awareness and appreciation of the arts and heritage in Canada by celebrating the achievements of Canadian artists and encouraging all Canadians to experience the arts and appreciate the heritage preserved in our museums.

- **Encouraging and building an inclusive society ...**

... through support to official language communities

In June 2000, in order to strengthen the contribution of federal institutions to the development of minority official language communities, the Department launched the new **Interdepartmental Partnership with Official Language Communities** (IPOLC). The Department provided $845 000 in matched funding to federal departments and agencies in 2000-01 to encourage them to support communities through partnerships and co-operation. Although it is a new initiative, the IPOLC has already started to bring about change. Federal institutions are now working more closely with official language communities. IPOLC will be evaluated in 2004-05.

Agreements under the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities
In the context of this new initiative, the Department has signed memoranda of agreement with the Canada Council for the Arts, Telefilm Canada, Industry Canada and Health Canada.

In 2000-01, with the support provided by the Department of Canadian Heritage principally through **Canada-Community Agreements** ($33.4 million), about 350 organizations and institutions have helped increase the ability of official language minority communities to live in their own language. Over the past 30 years, community life has been revitalized by 71 community and cultural centres, 348 co-operatives, 34 community radio stations and 60 newspapers and magazines. In spring 2002, the Department will evaluate the results of its support.

Canada-Community Agreements
In June 2000, an agreement was signed between Canada and the Francophone community of Ontario, concluding the renewal of five-year agreements to foster the vitality of official language minority communities.

... through support to Aboriginal communities

An evaluation of the **Aboriginal Friendship Centres Program**, completed in March 2001, reports on the effectiveness of NAFC's management of the program. It says the devolution of the program to the National Association of Friendship Centres has increased Aboriginal control and self-determination and helped improve skills of workers in community organizations.

In its third year of operations, the **Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative** (UMAYC) addresses a wide range of urban Aboriginal youth issues, including education, employment, life skills and culture. The Department concluded contribution agreements with 14 Aboriginal organizations responsible for the administration and delivery of the initiative, held a national workshop of UMAYC partners in Winnipeg and developed communication products to promote this new initiative. Measures of short-term success of the program include increasing the job search skills, pride and initiative of youth and strengthening community ties. Long-term results of the initiative include increased employment and schooling, improved life skills, and enhanced self-esteem among Aboriginal youth.

The goal of the **Aboriginal Languages Initiative** is to foster the maintenance, revitalization and growth of Aboriginal languages. The initiative is delivered through the collaborative efforts of the Department of Canadian Heritage and the Assembly of First Nations, the Inuit Tapirisat of Canada and the Métis National Council and their affiliates. Measures of short-term success of the initiative include an increase in the number and quality of Aboriginal language projects and increased awareness of Aboriginal languages. Long-term results include an increased number of Aboriginal language speakers and increased inter-generational transition of Aboriginal languages.

In addition, the Department helps Aboriginal communities and organizations to preserve and promote their cultures and languages through a number of initiatives. Programs include the **Aboriginal Representative Organizations Program**, the **Aboriginal Women's Program**, the **Northern Native Broadcast Access Program**, and Aboriginal Languages Agreements with the Northwest Territories, Yukon and Nunavut.

In June 2000, the Aboriginal Peoples' Program completed a needs assessment study under the Northern Native Broadcast Access Program. It identified the needs of broadcasters in the North to better produce and distribute native radio and television programming, thereby contributing to the preservation of Aboriginal cultures.

... through support to ethnic and visible minorities

Each year, an annual report on the administration of the *Canadian Multiculturalism Act* is tabled in Parliament. The 1999-2000 report used a results-based approach to assess the effectiveness of federal policies and activities related to multiculturalism. It identified long-term strategic outcomes with respect to policy, service delivery and human resource management in 18 federal institutions. It also included four case studies that focused on the Canada Customs and Revenue Agency, Health Canada, the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Council for the Arts.

The **Multiculturalism Program** has been involved in a federal government Family Violence Prevention Strategy and activities since 1991. The program has worked with

ethnic media to provide information about family violence to Canadians whose first language is neither English nor French, a segment of the population not usually reached by public awareness programs.

With annual funding of $215 000 since 1997 and the help of four non-governmental organizations (Shield of Athena Family Services in Montreal, COSTI-IIAS Immigrant Services in Toronto, the Vancouver and Lower Mainland Multicultural Family Support Services and the People's Law School, also in Vancouver), 55 television and 66 radio programs about the impact of wife abuse on children have been produced and broadcast to an estimated audience of over three million Canadians. In addition, the program and the multilingual broadcaster CFMT-TV produced a 30-second public service announcement about this important issue in 16 languages for use by ethnic broadcast media across Canada. Voluntary broadcasts of the public service announcement represented the equivalent of more than $3 million worth of free air time.

Racism. Stop It! campaign materials (posters, hand stickers, teachers' kits) were distributed to elementary and secondary schools across the country. In addition, requests for campaign materials were handled through the toll-free telephone line and through the Web site. Stakeholders requested 58 000 posters, 330 000 hand stickers, and 580 000 copies of a generic brochure. Of a total of 3 300 calls to the toll-free telephone line, 46 percent were received in March, the peak month of the campaign. The Web site also received 43 922 visitors in March. The rest of the year, an average of 10 395 visitors viewed the Web site each month. The Racism. Stop It! commercial was aired on MuchMusic, MusiquePlus, CBC, YTV, Teletoon (French), TVA and APTN-Aboriginal networks. Overall, 2.3 million English-speaking viewers and 2.2 million French-speaking viewers saw the advertisement.

... through consultations on the development of a Canadian sport policy

In May 2000, the Department announced a cross-Canada consultation on the development of a Canadian sport policy and action plan. This initiative was part of the government's response to the 1998 Report of the Parliamentary Sub-Committee on the Study of Sport in Canada by the Standing Committee on Canadian Heritage, entitled *Sport in Canada: Everybody's Business* (the Mills Report). The Department's new policy will establish a clear pan-Canadian vision, focus on tangible and achievable results and identify priorities for sport in Canada.

The more than 1000 participants in these consultations included representatives of sport at all levels and capacities, national and provincial sport federations, education, corporate sponsors, professional sport and the media. There was a high degree of co-operation between the provincial and territorial governments that participated with the federal government in these consultations.

Key documents related to the consultations, which are available on-line, provided background information for the April 2001 National Summit on Sport.

... through support to sport organizations

In 2000-01, through the **National Sport Organizations Support Program**, Sport Canada provided $40.4 million to help fund the operations of 51 national sport federations, 11 multisport organizations and 8 national sport centres. Organizations report that this funding contributed to improved planning, management and programming for Canadian athletes, helping them reach the highest levels of national and international competition. In 2000-01, over 41 000 Canadian athletes competed at national level championships in sports supported through a national sports federation by contributions from Sport Canada. This funding also assisted the country's sport associations, organizations and centres in setting high standards of fairness, accountability and use of both official languages.

The 38 national sport federations that received core funding from the Department all signed sport funding accountability agreements in which they agreed to meet specific federal objectives for:

- increasing the participation of women in sport;
- athlete centredness;
- preventing harassment and abuse of athletes;
- improving facilities and services for athletes with disabilities; and
- increasing the use of both official languages.

Results will be explored through a comprehensive review of the operations of national sport federations. The review will also identify best practices and make recommendations on ways national sport federations can improve their operations. Although the review is not yet final, results to date indicate that national sport organizations have accepted the sport funding accountability agreement approach and integrated it into their planning frameworks.

... through partnering with the voluntary sector

As part of the **Voluntary Sector Initiative** of the Government of Canada, the Department of Canadian Heritage and Human Resources Development Canada are the federal co-leads for Canadian celebrations of the United Nations International Year of Volunteers in 2001. Working with Volunteer Canada, the national umbrella organization for volunteer centres, the two departments co-ordinated national events, created promotional material and developed tools to strengthen the capacity of organizations to attract volunteers.

The Canadian launch of the International Year of Volunteers in December 2000 initiated the "I Volunteer" promotional campaign to celebrate the considerable contribution volunteers make to Canadian society. The launch was covered by media in every province, with a total audience reach exceeding five million. By March 31, 2001, hundreds of thousands of promotional items had been distributed to voluntary organizations, government agencies and corporations to involve them in the celebration.

The Department also participated in a number of federal-voluntary sector joint round tables to oversee the creation of infrastructure for the Voluntary Sector Initiative. This included work with other departments and the voluntary sector to define the development and implementation of the *National Survey of Giving, Volunteering and Participating*. This survey will provide

information on the giving, volunteering and participating behaviour of Canadians and help build the capacity of the voluntary sector by providing them with marketing information.

The results of the survey will be available in 2001-02.

Canadians Connected to One Another

Canadians and their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and build shared values.

Key Results Commitments	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with opportunities to connect with and understand each other and their communities.	• Canadians know more about each other and each other's communities. • National associations establish networks to facilitate active citizenship.	▸ Exchanges Canada ▸ Official Language Monitor Program ▸ Promotion of Linguistic Duality ▸ Summer Language Bursary Program
To provide Canadians with a sense of pride in Canada's history, diversity, traditions and accomplishments.	• Canadians know more about their history, diversity, institutions and symbols. • Canadians recognize and celebrate the accomplishments of Canadians from all backgrounds. • Canadians have a greater sense of pride in themselves and their country.	▸ Canada Place ▸ Canadian Studies Program ▸ Celebrate Canada ▸ Path of Heroes ▸ Promotion of Cultural Tourism ▸ State Ceremonial Program

Context and Background

In a country as large and varied as Canada, we must overcome distances and differences to connect with each other and learn more about the opportunities offered by our diverse and bilingual society.

The Department helps improve understanding among Canadians by providing direct contacts through a variety of initiatives, including exchanges. The risk associated with not reinforcing connections among Canadians would be a potential increase in regional tension and fragmentation.

Canadians must take full advantage of new electronic media that offer new ways of communicating and sharing experiences that were unheard of just a few years ago.

It is also important for Canadians to understand and celebrate the qualities that make us and our country distinct. Cultural tourism is one way for Canadians to learn about the country's heritage and regions and, at the same time, to connect with one another.

The Department encourages Canadians to share in celebrations of our history, culture, heritage, diversity and accomplishments. These activities help build awareness and appreciation of what makes us Canadian and what we share together in this great country.

Resources Used: $88 million (9 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

- **Helping Canadians connect with, and understand, each other and their communities ...**

... through exchanges for young Canadians

Through youth exchanges, the Department has helped several thousand young Canadians get to know people in other parts of the country.

In the spring of 2000, the Department launched **Exchanges Canada**, an expanded and better co-ordinated approach to federal exchange programs for young Canadians. Over 10 500 new exchanges were created in 2000-01, providing youth from across the country with opportunities to learn more about Canada, connect with one another and appreciate the diversity and shared aspects of the Canadian experience.

One of the program's goals is to increase participation by young people from low-income families, youth with disabilities, young people from rural or remote areas and Aboriginal youth. For group reciprocal exchanges, the 25 percent participation target for under-represented youth was surpassed by seven percent. To ensure goals continue to be met, the program has established performance targets against which it can be assessed on an ongoing basis.

> *I think student exchanges are one of the best ways to learn about other parts of the country, other points of view, other ways of thinking. It is an excellent way to open one's mind.*
>
> *François, Sept-Îles, Quebec*

... through linguistic exchanges

The **Summer Language Bursary Program** and the **Official Language Monitor Program** ($19.8 million in 2000-01) gave over 8000 young Canadians access to a different cultural and linguistic experience. According to the participants, these programs allowed them to discover not only another language but also the real value of Canada's linguistic duality. The two language exchange programs are very popular among young people and the number of applicants always greatly exceeds the number of places available. In 2000-01, these programs received over 15 000 applications.

... through the promotion of linguistic duality

In 2000-01, the Department devoted $11.5 million to support various initiatives to promote a better understanding and appreciation of linguistic duality and diversity as Canadian values through opportunities for dialogue and *rapprochement*. For example, participation in *Rendez-vous de la Francophonie 2001*, an event that brings together Canadian Francophones and Francophiles, increased almost 150 percent, thanks to the organization of 1040 activities to promote the French language, compared to 670 the previous year.

- **Fostering pride in Canada's history, diversity, traditions and accomplishments ...**

... through ceremonies and events

Ceremonies and events are important ways for Canadians to come together to express a sense of pride in their history, traditions, diversity and accomplishments. Through new interactive technologies, these events can be experienced not just by people on the scene but by others, wherever they are. Through the **State Ceremonial Program**, the Department of Canadian Heritage plays an important co-ordinating role, handling the logistics for hundreds of ceremonies and events every year that enable Canadians to witness and participate in important and often emotional moments in our country's history.

The state funeral of our former Prime Minister, the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, in October 2000 was one such event. Through the state funeral, the events surrounding it and the creation of a Web site that allowed Canadians to send messages to the Trudeau family, the Department provided an opportunity for Canadians to express their feelings of loss and pride, which they did in unprecedented numbers.

Pier 21 in Halifax was the point of arrival for 1.5 million immigrants to Canada between 1928 and 1971. In 1997, Pier 21 was declared a national historic site and, in September 2000, a plaque was unveiled, commemorating the significant contribution that immigrant communities have made to the building of Canada.

Another important event was the inauguration of the *Women are Persons!* monument on Parliament Hill. Over 1000 guests, including Governor General Adrienne Clarkson and Prime Minister Jean Chrétien, attended a ceremony on October 18, 2000 to honour the Famous Five women whose actions led to the 1929 decision that women were persons and thus eligible for appointment to the Senate of Canada.

With other federal partners and three provincial and territorial governments, the Department organized the official visits to Canada made by Their Royal Highnesses The Earl and Countess of Wessex in July 2000 and His Royal Highness The Prince of Wales in April 2001.

Large and enthusiastic crowds greeted the royal visitors, and there were more than 15 000 individual visits in a two-week period to the Web site created for The Prince of Wales' visit, demonstrating the interest of Canadians in such events. More than 97 percent of those who responded to a survey on the Web site expressed a desire for more educational materials on the Crown and other Canadian institutions and symbols.

> *With national unity and sovereignty such perennial Canadian concerns, it is in our national interest to have vastly increased education about, and celebration of, our most fundamental and noble institutions.*
>
> *Western Canada visitor to the Web site on the visit of the Prince of Wales*

... through celebrations of our heritage and accomplishments

The **Celebrate Canada** initiative, a partnership with volunteer committees and organizations in every province and territory, sponsored

community-based celebrations across the country from June 21 (National Aboriginal Day) through June 24 (Saint-Jean-Baptiste Day) to July 1 (Canada Day). An estimated 3.5 million people participated in these events, including record crowds on Parliament Hill.

... through learning materials and the Internet

The **Path of Heroes** is a project established in 1999 to raise awareness of Canadian heroes. An information kit guides visitors in the National Capital Region to major sites of interest. There is also a Web site with information about Canadian heroism and a virtual tour of eight routes. The Web site received more than 25 000 individual visits in June 2000, its first full month of operation, indicating the interest in Canadian heroes. Since then, usage has varied from 5000 to 27 000 site visits per month.

The **Canadian Studies Program** contributed to the development of 18 print, audio-visual and new media education tools, dealing with subjects considered underdeveloped in Canadian studies. These funds act as leverage to encourage additional spending by producers and developers. Impact analysis indicates for each dollar invested by the Department, up to seven additional dollars are spent by the recipient.

In 2000-01, six **Canada Place** locations (Moncton, Ottawa, Banff, Toronto, Regina and Winnipeg) provided access to exhibits that interpret various facets of Canadian heritage and identity. These widely used exhibits have increased public access to Canadian history and achievements. Each of the Canada Place locations offers Internet access and knowledgeable, bilingual staff who help visitors navigate the Canada Place and other Canadian Web sites.

... and through the promotion of cultural tourism

The promotion of cultural tourism has also produced important benefits for Canada. According to Statistics Canada, total expenditures on culture by domestic and foreign tourists increased by 23 percent between 1996 and 1998.

Canadian and foreign delegates to Rendez-vous Canada, the largest annual tourism fair in the country, learned about the business opportunities inherent in cultural and heritage tourism in Canada. Rendez-vous Canada was held in May 2000 in Calgary. The Department, in partnership with the Canadian Tourism Commission, Parks Canada and Aboriginal Tourism Team Canada, had a booth providing information about cultural and heritage tourism. Over 700 of the approximately 1660 Canadian and foreign delegates at the fair visited this booth.

Canadians Connected to the World

Canada promotes Canadian interests and projects Canadian values to the world and is open to the best that the world offers.

Key Results Commitments	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with effective promotion of their values and cultural interests around the world.	• The federal government pursues an integrated approach to international cultural policy that receives support from other governments and international institutions. • Producers and distributors of Canadian cultural content are competitive at home and abroad. • International audiences recognize Canadian achievements.	▸ Expo 2000 ▸ International Instrument on Cultural Diversity ▸ International Network on Cultural Policy ▸ La Francophonie ▸ Promotion of Canadian Expertise in Language Planning ▸ Radio Canada International ▸ Reports to the United Nations ▸ Trade Routes ▸ 2001 United Nations World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Racial Intolerance ▸ World Anti-Doping Agency
To provide Canadians with access to the best the world has to offer.	• The world's best athletes and artists perform in Canada, and the best of international cultural products are available in Canada.	▸ IV Games of La Francophonie ▸ TV5 ▸ 2001 World Figure Skating Championships

Context and Background

Our artists and innovators present Canada to the world. The promotion of their work in international circles raises our international profile and projects Canadian values worldwide.

Globalization of the world market broadens and enriches the experience of Canadians. It gives us access to the finest the world has to offer, from international exhibitions to artistic performances to world-class competition for Canadian athletes. Canadian participation in these international venues provides opportunities to advance appreciation of Canadian values like tolerance, fairness, democracy and acceptance of diversity.

Between 1996 and 2000, Canadian exports of cultural goods, cultural services and intellectual property increased by close to 38 percent. The total value of these exports during this period was $4.5 billion (Statistics Canada, 2000). Nonetheless, globalization is challenging the ability of our cultural industries to promote and sell our cultural products abroad and compete with large multinational corporations in our domestic market.

The Department is working to help our cultural entrepreneurs take advantage of the new world economy and the opportunities it offers, ensuring that our cultural sector is not weakened nor our international profile reduced.

The Department helps project our values to the world through participation in international organizations and initiatives like the IV Games of La Francophonie and the International Network on Cultural Policy.

Resources Used: $88.6 million (9 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

- **Promotion of Canadian values and cultural interests ...**

... through export and international market development

The Department consulted with the government's Cultural Industries Sectoral Advisory Group on International Trade as well as with other cultural stakeholders and provincial officials on emerging trade policy issues. The increased level of interest in, and understanding of, these issues by the various players in the cultural sector demonstrate the success of the consultations.

Trade Routes, the first multisectoral international business development initiative for the arts and cultural sectors, was developed in 2000-01 by the Department of Canadian Heritage as an executive member of Team Canada Inc. Trade Routes seeks to ensure that arts and cultural exporters have full access to expanding international business opportunities. This new initiative is expected to contribute to an increase in the number of Canadian cultural entrepreneurs who export. The Department is guided in its international business development strategies for cultural and arts entrepreneurs by industry via the Cultural Trade Advisory Board, a public and private sector trade development consultative group, which is co-chaired by the Department of Canadian Heritage and the industry. Funding support for Trade Routes will begin in 2001-02 and last for three years.

In 2000-01, the Department continued its activities to promote Canadian expertise in language planning and training. Thanks to its activities, the Department is visited by foreign delegations interested in the Canadian language planning model and attracts foreign students to Canadian language schools.

> ***Foreign students in Canada***
> *In 1998, foreign students studying English or French in Canada contributed $100 million or the equivalent of 11 000 jobs to the Canadian economy.*
>
> *Statistics Canada, 1998*

... through participation in Expo 2000

In co-operation with other federal departments, provincial and territorial governments and the private sector, the Department of Canadian Heritage organized Canada's participation in Expo 2000 in Hannover, Germany. Nearly three million visitors, 16 percent of all who attended the Expo, visited the Canada Pavilion. It presented a contemporary image of a technologically advanced, bilingual, environmentally conscious and culturally diverse country, using multimedia presentations and exhibits showing the ingenuity and expertise of Canadian industry.

Expo 2000 Participants
Canada's Expo 2000 participation was supported by a record number of public and private sector organizations, including nine federal departments, three federal organizations, two provincial governments and 13 private sector organizations. Many of these involved their private and public sector partners with the result that over 100 organizations were involved in Canada's participation as key contributors and another 200 to 300 as smaller-scale contributors.

According to a departmental evaluation of Expo 2000, the presentations were effective. A total of 71 percent rated Canada as a leader in communication and information technologies and a country with good business and investment opportunities.

Parallel programming in the areas of trade, culture and public affairs highlighted Canada's excellence in information technology, environmental industries, culture and tourism. These activities led to increased interest by German and other European organizations in business, trade and cultural exchanges with Canadian partners and companies.

... through a New International Instrument on Cultural Diversity and the International Network on Cultural Policy

In an environment of increasing globalization and technological change, the government is pursuing the development of a New International Instrument on Cultural Diversity that will recognize the essential role of cultural diversity in social and economic development, including the special role that cultural goods and services play in our societies. In Canada, the Department has been consulting with stakeholders and has established an expert advisory group to help develop Canadian positions on key policy issues related to cultural diversity.

Due to Canadian efforts, significant international interest in such an instrument has been generated. Canada has introduced the issue of cultural diversity to the agenda of:

- the G-8 (the group of seven leading industrialized nations as well as Russia);
- the Summit of the Americas; and
- the International Network on Cultural Policy, an international group of culture ministers established by the Minister of Canadian Heritage in 1998 to put cultural diversity squarely on the international agenda.

At its third annual meeting in Santorini, Greece in 2000, the Ministers of the International Network on Cultural Policy supported Canada's belief that a new international approach is needed to ensure a diversity of cultural expression in an age of globalization. Ministers charged the Working Group on Cultural Diversity and Globalization, which Canada chairs, with exploring options for a new approach and developing a framework and scope for this instrument to be presented at their 2001 annual meeting.

... through preparations for the 2001 United Nations World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Racial Intolerance

The Department's Multiculturalism Program and the Department of Foreign Affairs and International Trade undertook domestic and international preparations for the United Nations World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance (WCAR) in Durban, South Africa in 2001. The conference offers Canada a unique opportunity to promote mutual respect and understanding at the international level.

As part of the preparations, more than 1200 Canadians participated in a series of seven regional and two national consultations. These

helped identify Canada's priorities for presentation at WCAR and the key issues to be addressed by the Department's domestic strategy to fight racism.

In recognition of their distinct history, identity and culture, Aboriginal peoples held their own consultation. The Department of Canadian Heritage also solicited input from young Canadians and was instrumental in the establishment of a Youth Summit immediately preceding the WCAR.

... through the World Anti-Doping Agency

In 2000-01, Montreal was chosen as one of the finalists to be the permanent headquarters of the World Anti-Doping Agency (WADA). Canada co-chairs the International Intergovernmental Consultative Group on Anti-Doping in Sport, which conducted anti-doping workshops in Montreal as well as in Oslo, Norway and Cape Town, South Africa. Canada is recognized as a world leader in advancing anti-doping policies and programs, and it represents the Region of the Americas on the WADA executive.

... through La Francophonie

The Department helped promote Canadian values and interests in the context of meetings of experts on cultural diversity from the *Agence intergouvernementale de la Francophonie sur la diversité culturelle*. It also contributed to the development of the Declaration and Action Plan of the conference of Francophone ministers of culture, held in Cotonou, Benin, as well as to the editorial board of the Publishing Fund, the Conference of Ministers of Youth and Sport and Canadian programming for the Summit of La Francophonie in Moncton. Two projects planned in preparation for the IV Games of La Francophonie were approved at the Summit: a profile of the training of female coaches; and another on the integration of athletes with disabilities in sport.

... through Radio Canada International

With funding of $20 million from the Department of Canadian Heritage, **Radio Canada International** (RCI) projects Canada's voice abroad, conveys Canadian values to foreign audiences and supports Canada's public diplomacy efforts. It broadcasts in English, French and five other languages. Its programming is also provided on the Internet, via satellite and by an extensive network of foreign AM/FM radio stations. The Department of Canadian Heritage extended its funding agreement to RCI through 2001-02, during which time an evaluation will be done to assess its impact and operations.

... through international human rights instruments

Significant progress was made toward reducing the backlog of reports to the United Nations on Canada's progress in implementing international human rights instruments. Canada finalized its 13/14th *Report on the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination* and its 2nd *Report on the Convention on the Rights of the Child* and made substantial progress on two additional reports for submission in 2001-02 (5th *Report on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women* and 4th *Report on the Convention Against Torture*). These reports contribute to Canada meeting its international obligations with respect to human rights.

- **Providing access to the best the world has to offer ...**

... through hosting international sporting events

The combination of cultural and athletic events at the **2001 World Figure Skating Championships** in Vancouver in March 2001 demonstrated the commitment of the Government of Canada to sport development and Canadian culture. One of the main

attractions was Skatefest, an entertainment and information centre where visitors gathered to view highlights of the day's competition on a giant outdoor screen, hear Canadian performers at the bandshell, meet medal winners and see a spectacular fireworks display. More than 200 skaters competed, representing 55 countries.

In 2000-01, the Organizing Committee of the Games of *La Francophonie* (COJF) continued to prepare for the **IV Games of La Francophonie**, which will be held from July 14 to 24, 2001 in the Ottawa-Hull region.

An operational review of activities undertaken from April 1, 1998 to September 30, 2000 revealed that preparations for the Games were on time and that the COJF complied in all significant respects with the general conditions of the contribution arrangement signed between the Government of Canada and the COJF.

In February 2001, the government approved $2.5 million in funding to broadcast the Games. Broadcasting the Games nationally and internationally is essential to the success of this international event and will contribute significantly to achieving the Government of Canada's objectives regarding La Francophonie in Canada and abroad.

An evaluation of the Games should be completed by the end of 2001.

... through TV5

TV5 is one of the world's most important satellite television networks, reaching close to 80 million homes around the world. TV5 is broadcast in Canada, the United States, Latin America, the Caribbean, Europe, Asia, Africa and the Middle East. Its programs reflect the talent of the best creators, producers and artists of Canada and other nations of La Francophonie.

The partners in this international French-language network are France, Switzerland, the Communauté française de Belgique, Canada, and the Government of Quebec.

Since October 2000, Canada has chaired the Ministerial Conference on TV5. In this regard, the Department has been responsible for organizing all meetings and conferences for TV5 and for preparing documents required for multilateral co-operation. The Department also ensured that Canadian interests were respected in multilateral negotiations on the administrative restructuring of TV5. In 2001, these negotiations resulted in an equitable restructuring of the network and the possibility of substantially increasing, in the short term, the international dissemination of Canadian audio-visual productions in the French language.

Building Capacity at Canadian Heritage

Brand Canadian Heritage as a model department and the place to work.

Key Results Commitment	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with effective and accountable management of federal policies and services related to the arts, culture, diversity, heritage and sport.	• The Department of Canadian Heritage operates as a learning organization that attracts and retains a competent workforce that is representative of Canadians from all backgrounds. • The Department of Canadian Heritage sets priorities and develops policies and programs in a strategic and integrated manner. • The Department of Canadian Heritage manages its business in an efficient and innovative way with a focus on results. • The Department of Canadian Heritage effectively communicates its objectives and results, both internally and externally.	▸ Access to Information and Privacy ▸ Communications ▸ Due Diligence in Transfer Payments ▸ Government On-Line ▸ Grants and Contributions Integrated Management System ▸ Human Resources Management Strategy ▸ Integrated Planning, Budgeting and Reporting ▸ Office of Modern Management ▸ Performance Measurement and Reporting ▸ Policy Capacity Development ▸ Portfolio Affairs Coordination

Context and Background

The role of the Department of Canadian Heritage is to provide effective stewardship of policies and programs for the arts, culture, official languages, heritage, diversity and sport. Through its policies and programs, the Department touches the life of every Canadian.

To be accountable to Canadians, the Department is dedicated to effective and efficient management of its operations and services. Modern management requires thoughtful processes of planning, budgeting and reporting. It also requires the application of accountability principles, due diligence measures, risk management plans and the development of performance frameworks for all major policies, programs and initiatives. The Department is increasingly involved in horizontal initiatives, partnerships, the development of policies and programs and the communication of these policies and programs to Canadians. These activities offer opportunities for renewal and growth.

The Department recognizes that employees are fundamental to its success and has embarked on a development process to make it an employer of choice. It is working toward the ideal mix of staff competencies and knowledge. Weakness in the realization of any of these commitments could impair public confidence in the Department's policies and programs.

Resources Used: $73.5 million (8 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

The Department is building solid management practices, consistent with the government's overall management framework, *Results for Canadians*. This is demonstrated through...

... a commitment to performance measurement and reporting

By 2004, the Department will have accountability frameworks in place for all its major programs and initiatives. Approximately half have been completed already, including:

- Aboriginal Languages Initiative
- Aboriginal Representative Organizations Program
- Arts Presentation Canada
- Athlete Assistance Program
- Canada Magazine Fund
- Canada-Ontario Special Agreement for the Implementation of French Language School Governance
- Canadian Conference of the Arts
- Canadian Digital Cultural Content Initiative
- Canadian Feature Film Policy
- Canadian Television Fund
- Community Partnership Program
- Cultural Spaces Canada
- Edmonton 2001 World Championship in Athletics
- Exchanges Canada Program
- Fathers of Confederation Buildings Trust Program
- IV Games of La Francophonie
- Historic Places
- Hosting Program
- Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*
- Information and Research on Canada Program
- Interdepartmental Partnerships with Official Languages Communities
- International Days for the Performing Arts Initiative
- International Expositions Program (Expo 2000)
- Multiculturalism Program
- Museums Assistance Program
- National Arts Training Schools
- National Sport Organizations Support Program
- Northern Native Broadcasting Program
- Path of Heroes
- Sound Recording Development Program
- Trade Routes
- Urban Aboriginal Multipurpose Youth Centres Initiative
- Young Canada Works Program

The Department has adopted a cyclical and more strategic approach to audit and evaluation planning. As a result, and in keeping with new Treasury Board Secretariat policies, all major programs and initiatives will be covered on an ongoing, cyclical basis.

This will ensure that program managers have timely and objective assessments of their policies, programs and initiatives, giving them opportunities to make adjustments as required so that objectives and expected results are achieved.

... a commitment to a diverse workforce

The Department is making solid progress in its efforts to increase designated group representation. Designated group representation now exceeds workforce availability for three of the four designated groups (women, Aboriginal peoples and persons with disabilities). The representation of visible minorities is slightly below labour market availability.

... a commitment to policy capacity development

Over the course of 2000-01, the Department participated in interdepartmental research that contributes to defining the Department's strategic orientations and to reinforcing its capacity to develop policy, specifically in the field of social cohesion, globalization, North American ties and the knowledge society.

Representation of Designated Groups at the Department of Canadian Heritage in 2000 and 2001

	Women	Aboriginal Peoples	Persons with Disabilities	Visible Minorities
March 31, 2000 (based on a total of 1337 employees)	69.2 %	3.3 %	4.3 %	5.9%
March 31, 2001 (based on a total of 1656 employees)	68.6 %	3.4 %	4.3 %	6.5%
Labour Market Availability on March 31, 2001 *Source: Treasury Board Secretariat, Human Resources Branch, Employment Equity Division*	50%	1.5%	3.8%	6.8%

In 2000-01, the Department of Canadian Heritage was audited with respect to its employment equity levels by the Canadian Human Rights Commission. The Department expects to be found to have met all of the Commission's requirements.

Reporting on equity group membership has also improved. Following a Deputy Minister's campaign to encourage self-identification, more than 92 percent of employees completed a departmental workforce survey. This compares to a 60 percent return rate in 2000.

With Health Canada, the Department has developed a manager's guide on recruiting, promoting and retaining a more diverse workforce. This guide has been recognized by Treasury Board Secretariat and a number of other departments as a government-wide best practice.

Results of the research were disseminated within the Department electronically and through conferences and round tables, both in Ottawa-Hull and in the regions. The conferences and round tables drew more than 400 program and policy officers and managers.

An assessment of departmental research was carried out and agreements were negotiated with Statistics Canada on the preparation of the 2001 census and the *General Social Survey* as well as on the purchase and use of data from over 10 databases.

... a commitment to effective planning, budgeting and reporting

The Department is implementing an integrated planning, budgeting and reporting cycle that will serve in future years as the basis of the Department's business planning approach. Initiated in 2000-01 in the Strategic Policy

Sector, the business planning process will provide a pilot blueprint for the rest of the organization.

In 2000-01, on the recommendation of a Steering Committee on Modern Comptrollership, an **Office of Modern Management** was established to oversee the implementation of modern comptrollership in the Department. The Office of Modern Management has a two-year mandate to assist in the renewal of management practices in areas such as integrated planning and reporting and development of an ethics and values framework, a risk management framework and a manager's tool kit on management practices.

... a commitment to staff capacity building

The Department has a human resources management strategy with three major objectives (building the workforce, learning and development, and supportive work environment) and is putting a performance measurement framework in place to measure progress.

A staff survey in March 2001 suggests the Department is making good progress:

- 88 percent of employees consider the Department of Canadian Heritage a good place to work (compared to 78 percent in 1999);
- 91 percent agree (including 74 percent who strongly agree) that every individual, regardless of race, colour, gender or disability, is accepted as an equal member of the team (compared to 60 percent in 1999); and
- 91 percent agree (including 66 percent who strongly agree) that their manager treats them with respect (compared to 54 percent in 1999).

In the past year, three significant staff fora were organized: one for senior executives; one for managers; and one for administrative staff. The Administrative Community Forum was the first of its kind in the entire federal public service.

Administrative Community Forum 2001, a first within the public service

Members of the Department's administrative community gave a presentation on their forum to the Treasury Board Secretariat's administrative community, who decided to stage a similar event. Other presentations are planned, one of which will take place in September 2001 at Human Resources Development Canada.

The sessions for senior executives and managers were also well received by participants who, in participant studies, commented favourably on the workshops and the networking opportunities. They look forward to future fora to get more information on government priorities and participate in discussions of human resources management and performance measurement.

... a commitment to new technology

In keeping with the October 1999 Speech from the Throne, in which the government committed to making all its services and information available on-line by 2004, the Department of Canadian Heritage is using electronic media more and more to communicate with Canadians.

The Department is developing a portal to access Canadian cultural content on the Internet. The portal is intended as a one-stop access to knowledge and information about Canada, Canadian culture and cultural diversity, and should be available in the fall of 2001.

The Department has also been given the government-wide lead in a two-year initiative to develop a common method of applying for federal grants and contributions on-line.

... through effective communications both within the Department and externally

The Department ensures that its employees and other Canadians participate in developing its policies and programs. To do this, in 2000-01, the Department implemented new internal communications tools, notably an internal electronic journal, and strengthened its communications network with the various agencies and Crown corporations of the Portfolio.

The Department is focusing on new information technologies to better communicate with key players and to the Canadian population. It renewed its Web site and updated thousands of pages of information. The Department also developed a corporate image that will contribute to wider recognition by Canadians. Various communications projects were carried out, including the publication of *Sharing Canadian Stories: Cultural Diversity at Home and in the World.*

... a commitment to access to information

In 2000-01, the **Access to Information and Privacy (ATIP) Secretariat** received 313 requests for departmental records under the *Access to Information Act* and five requests under the *Privacy Act*. Fifty-six percent of the requests were answered within 30 calendar days, and an additional 24 percent were answered within 60 calendar days. Twenty percent of requests were received at the end of the reporting period and carried forward to the next fiscal year. The number of requests increased by 22 percent from 1999-2000.

... a Portfolio-wide approach to management

In 2000-01, the Department created a **Portfolio Affairs Office** and a separate **Parks Policy and Liaison Office**. This has brought about a more strategic Portfolio-wide approach to management.

A monthly forum of all Portfolio organizations has increased information sharing and collaboration. For example, a program was created to increase personnel exchanges and assignments among Portfolio organizations.

Another result has been the development of a long-term vision for the revitalization of Canada's capital and funding for its first phase: the long-awaited clean-up of LeBreton Flats and preparation of a new site for the Canadian War Museum.

A Portfolio-wide approach was also undertaken to resolve pressing capital needs among Portfolio organizations and critical infrastructure issues of Parks Canada. This led to increased funding of $90.7 million in 2001-02 and 2002-03.

... and, above all, a commitment to responsible spending

After a 1998 audit of the Multiculturalism Program by the Office of the Auditor General and a follow-up audit in 2000, the program adopted a management improvement action plan, which sets out the steps it will take to achieve its objectives, demonstrate clear results, manage resources with due diligence and improve responsiveness to stakeholders and the general public.

In the interest of ensuring effective management of all transfer payments, staff involved in the management and delivery of grant and contribution programs have all had a significant regimen of training.

A Department-wide enhanced monitoring process has increased the understanding of managers and employees of the importance of due diligence in transfer payment program delivery, and has also improved project documentation practices.

Enhanced monitoring includes a review of funding recommendations to ensure that all eligibility requirements have been met as well as a reliability check of budget information in applications and a check to ensure applicants have a plan for measuring the results of their activities.

As a result, the Department is in a better position to ensure its grants and contributions contribute to departmental objectives.

A Grants and Contributions Information Management System also supports good administration. It has improved uniformity in the tracking of files and increased the probity, transparency and accountability of the process.

Section IV
Consolidating Reporting

Materiel Management

The Department of Canadian Heritage has recently conducted a full physical verification of its movable assets. This verification included all tracked assets valued at over $1000 as well as depreciable assets valued at more than $10 000.

The verification complied with prescribed policies of Treasury Board Secretariat and Pubic Works and Government Services Canada related to assets management. While completing a review of the implementation of the Financial Information Strategy, the Office of the Auditor General determined that our approach was practical and reasonable. The next phase will be to validate the information with relevant managers and to input all depreciable items into the corporate Integrated Finance and Materiel System.

Given that the majority of the Department's mission critical assets are automated systems, equipment and corporate software applications, a priority this past year was to develop and implement a more standardized approach for the acquisition, maintenance and support of our mission critical assets. Work is ongoing to ensure that all other non-technology-related mission critical assets are captured and included.

From a risk management perspective, the Department has already addressed any concerns as part of its Business Resumption Planning exercise in late 1999. This continues to be a priority for mission critical assets as well as related functions.

Goals for the next fiscal year will include studying alternatives and developing an action plan to implement life cycle management practices and operational costing.

Service Improvement Initiative

At the end of 2000-01, in compliance with the federal government's Service Improvement Policy, the Department launched a number of activities to achieve a minimum 10 percent increase in client satisfaction by 2005. The Department is now in the first step of the Service Improvement Initiative, which is an internal assessment of clients, products, services, partners and stakeholders.

Over the last few years, the Department has focused on using technology and connections to communities to improve service to the public through Government On-Line, Service Canada and Canada Place initiatives. Results of all three initiatives are reported elsewhere in this report.

The Department's Service Canada access centres have in some cases begun to assess their progress toward improving service to Canadians. Six of the nine access centres ask clients and employees to complete comment cards, but no other formal ways to obtain feedback have been used thus far. Seven of the nine have service standards that address the five client satisfaction drivers (timeliness, fairness, competence, outcome and courtesy), and four have made improvements based on results of recommendations. As the implementation of the Service Improvement Initiative advances, these

methods of assessment will be applied more consistently not only at our Service Canada access centres but also to all other activities that are identified as providing significant direct service to the public.

Sustainable Development Strategy

In keeping with its Sustainable Development Strategy, the Department of Canadian Heritage took various steps in 2000-01 to minimize the impact of its activities on the environment and increase awareness of the social and cultural aspects of sustainable development. The following are some of the most significant initiatives undertaken by the Department in this area.

Goals

1. **Fostering Sustainable Values Among Canadians**

Performance indicators: Level of employee awareness and knowledge related to the application of sustainable development principles in departmental activities; and changes in the understanding within the federal government of the concept of sustainable development.

Target: To sensitize all departmental employees to the concept, values and concrete applications of sustainable development by December 2000.

Progress to date:

- Two information kiosks were set up in the Terrasses de la Chaudière complex in Hull during Environment Week 2000 in co-operation with Parks Canada. Several hundred employees and other individuals visited the kiosks and obtained documents summarizing current departmental sustainable development efforts as well as other related material.
- An information sheet entitled *The Green Office*, which gives employees suggestions on how to "green" their offices, was drafted and distributed at the Administrative Community Forum 2001. This forum was an unprecedented opportunity for members of the administrative community to play an active role in the life of the Department of Canadian Heritage as essential partners in delivering the Department's mandate.
- The social and cultural dimensions of sustainable development were further explored with other interested departments, including Human Resources Development Canada and Citizenship and Immigration Canada.

2. **Minimizing the Impact of the Department's Day-to-Day Operations on the Environment**

Performance indicators: Changes in amount of office waste produced.

Target: To reduce by December 2000 overall consumption of resources in day-to-day operations by five percent compared to levels in 1997.

Progress to date:

- The implementation of the No-Waste Program in national headquarters was completed on all floors by December 2000. Some regional offices participate in similar programs in joint facilities with other federal departments and agencies.

Strategy Renewal

In February 2000, the Department tabled its second Sustainable Development Strategy as part of a wider activity, involving 28 federal departments and agencies. This updated strategy builds on the Department's first

strategy submitted in December 1997. It is founded on an assessment of progress as well as adjustments and lessons learned from the first strategy. It addresses comments and observations made by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. It also reflects the results of consultations undertaken with over 350 client organizations and stakeholders, 20 percent of whom provided valuable and detailed feedback, as well as with departmental employees over the course of 2000. It focuses on goals, objectives and targets that are clear and measurable.

The following are the three issues that underlie the departmental Sustainable Development Strategy. The need to address:

- negative biophysical impacts associated with internal operations at the Department of Canadian Heritage;
- biophysical impacts associated with the Department's policies and programs; and
- social and cultural issues in an integrated decision-making framework for sustainable development within the federal government.

Section V
Financial Performance

A. Financial Performance Overview

In 2000-01, the planned spending amount for the Department of Canadian Heritage was $932 727 136. Throughout the year, additional funding was received bringing the Total Authorities to $1 000 834 865. These additional resources were allocated to the following major initiatives:

	(in millions $)
Amateur Sport	20.6
Youth Exchanges	18.3
Operating budget carried forward from the previous year	5.4
Toronto Symphony Foundation	5.0
Voluntary Sector	3.3

Authorities not used in 2000-01 will be reprofiled to subsequent years as follows:

• Operating budget will be carry forwarded according to Treasury Board policy	6.1

B. Financial Summary Tables

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Revenue
5. Statutory Payments
6. Transfer Payments Summary
7. Resource Requirements by Organization and Business Line
8. Loans, Investments and Advances
9. Contingent Liabilities

Table 1. Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority ($ millions)

Vote	2000-2001 Planned Spending	*Total Authorities*	Actual
1 Operating Expenditures	128.3	*200.8*	192.8
5 Grants and Contributions	788.9	*782.8*	767.9
(S) Salaries of the Lieutenant-Governors	0.9	*1.0*	1.0
(S) Payments under the *Lieutenant-Governors Superannuation Act*	0.5	*0.5*	0.5
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	0.2	*0.1*	0.1
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	13.8	*15.5*	15.5
(S) Minister of Canadian Heritage - Salary and Motor Car Allowance	0.05	*0.05*	0.05
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.02	*0.02*	–
(S) Adjustment to the Accounts of Canada pursuant to section 64(2) of the *Financial Administration Act*	–	–	–
(S) Refunds of amounts credited to revenues in previous years	–	*0.0*	–
Total Budgetary	932.7	*1,000.8*	977.9
L15 Loans to Institutions and Public Authorities under the *Cultural Property Export and Import Act*	0.01	*0.01*	–
Total Department	932.7	*1,000.8*	977.9

Table 2. Comparison of Total Planned to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line ($ millions)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Cultural Development and Heritage	356	36.7	–	328.6	365.3	–	365.3	4.1	361.2
(Total authorities)	*356*	*51.5*	–	*304.4*	*355.9*	–	*355.9*	*4.1*	*351.8*
(Actuals)	**442**	**48.4**	–	**290.8**	**339.2**	–	**339.2**	**3.2**	**336.0**
Canadian Identity	350	40.1	–	461.0	501.1	0.9	502.0	–	502.0
(Total authorities)	*350*	*57.9*	–	*479.1*	*537.0*	*1.0*	*538.0*	–	*538.0*
(Actuals)	**430**	**56.7**	–	**477.7**	**534.4**	**1.0**	**535.4**	–	**535.4**
Corporate Management	641	69.5	–	–	69.5	–	69.5	–	69.5
(Total authorities)	*641*	*111.0*	–	–	*111.0*	–	*111.0*	–	*111.0*
(Actuals)	**735**	**106.4**	–	–	**106.4**	–	**106.4**	–	**106.4**
Total Department - Budgetary	1,347	146.3	–	789.6	935.9	0.9	936.8	4.1	932.7
(Total authorities)	*1,347*	*220.4*	–	*783.5*	*1,003.9*	*1.0*	*1,004.9*	*4.1*	*1,000.8*
(Actuals)	**1,607**	**211.5**	–	**768.5**	**980.0**	**1.0**	**981.0**	**3.2**	**977.9**
Non-Budgetary									0.01
(Total authorities)									*0.01*
(Actuals)									–
Total Department									932.7
(Total authorities-Department)									*1,000.8*
(Actuals)									**977.9**
OTHER REVENUES AND EXPENDITURES									
Non-Respendable Revenues									52.0
(Total authorities)									*56.7*
(Actuals)									**56.7**
Cost of Services Provided by Other Departments									18.8
(Total authorities)									*20.1*
(Actuals)									**18.8**
Net Cost of the Program									899.5
(Total authorities)									*964.2*
(Actuals)									**940.0**

Note Numbers in normal text denote Planned Spending (2000-2001 *Report on Plans and Priorities*). *Numbers in italics* denote Total Authorities for 2000-2001 (Main and Supplementary Estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures/revenues in 2000-2001 (shown in the Public Accounts). Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line ($ millions)

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001 Planned Spending	2000-2001 *Total Authorities*	2000-2001 Actual
Cultural Development and Heritage	284.2	299.9	365.3	*355.9*	339.2
Canadian Identity	402.7	493.9	502.0	*538.0*	535.4
Corporate Management	78.4	95.5	69.5	*111.0*	106.4
Total - Gross Expenditures	765.3	889.4	936.8	*1,004.9*	981.0
Less: Respendable Revenues	3.2	3.4	4.1	*4.1*	3.2
Total - Net Expenditures	762.1	886.0	932.7	*1,000.8*	977.9
Non Budgetary	–	–	0.01	*0.01*	–
Total Department	762.1	886.0	932.7	*1,000.8*	977.9

Table 4. Revenue

Revenues by Business Line ($ millions)
Respendable Revenues

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001 Planned Revenues	2000-2001 *Total Authorities*	2000-2001 Actual
Cultural Development and Heritage					
Museum and Heritage Services	1.9	1.8	2.7	*2.4*	1.5
Canadian Audio-visual Certification Office	1.3	1.5	1.4	*1.7*	1.7
Total - Respendable Revenues	3.2	3.4	4.1	*4.1*	3.2
Non-Respendable Revenues					
Canadian Identity					
Federal-Provincial Lottery Agreement	52.8	53.7	52.0	*55.2*	55.2
Corporate Management					
Other Revenue	5.8	5.9	--	*1.5*	1.5
Total - Non-Respendable Revenues	58.6	59.6	52.0	*56.7*	56.7
Total Revenues	61.7	62.9	56.1	*60.8*	59.9

Table 5. Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line ($ millions)

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001 Planned Spending	2000-2001 *Total Authorities*	2000-2001 Actual
Cultural Development and Heritage	3.4	6.6	3.7	*4.2*	4.2
Canadian Identity	5.1	5.3	5.3	*5.7*	5.7
Corporate Management	6.4	6.9	6.6	*7.3*	7.2
Total Department	14.9	18.8	15.5	*17.1*	17.1

Table 6. Transfer Payments Summary

Transfer Payments by Business Line ($ millions)

Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001 Planned Spending	2000-2001 *Total Authorities*	2000-2001 Actual
GRANTS					
Cultural Development and Heritage	6.4	50.5	56.0	56.3	**56.2**
Canadian Identity	53.7	65.3	79.1	*47.9*	**47.5**
Total Grants	60.1	115.7	135.1	*104.1*	**103.7**
CONTRIBUTIONS					
Cultural Development and Heritage	199.4	210.1	272.7	*248.1*	**234.6**
Canadian Identity	307.7	376.7	381.9	*431.2*	**430.2**
Total Contributions	507.1	586.8	654.5	*679.3*	**664.8**
Total Transfer Payments - Department	567.2	702.5	789.6	*783.5*	**768.5**

Table 7. Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 2000-2001 (RPP) Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line ($ millions)

Organization	Cultural Development and Heritage	Canadian Identity	Corporate Management	TOTALS
Cultural Development	305.6			305.6
(total authorities)	*282.3*			*282.3*
(Actuals)	**266.7**			**266.7**
Arts and Heritage*	55.6			55.6
(total authorities)	*69.4*			*69.4*
(Actuals)	**69.3**			**69.3**
Canadian Identity		502.0		502.0
(total authorities)		*538.0*		*538.0*
(Actuals)		**535.4**		**535.4**
Strategic Management			38.9	38.9
(total authorities)			*44.3*	*44.3*
(Actuals)			**42.5**	**42.5**
Corporate Services			30.6	30.6
(total authorities)			*66.8*	*66.8*
(Actuals)			**63.9**	**63.9**
TOTALS	361.2	502.0	69.5	932.7
(total authorities)	*351.7*	*538.0*	*111.1*	*1,000.8*
(Actuals)	**336.0**	**535.4**	**106.4**	**977.9**
% of TOTAL	34.4%	54.8%	10.9%	100.0%

Note Numbers in normal text denote Planned Spending (2000-2001 *Report on Plans and Priorities*). *Numbers in italics* denote Total Authorities for 2000-2001 (Main and Supplementary Estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures /revenues in 2000-2001 (shown in the Public Accounts). Due to rounding figures may not add to totals shown.

* Includes Non Budgetary items.

Table 8: Loans, Investments and Advances

Loans, Investments and Advances by Business Line ($ millions)

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	2000-2001 Planned Spending	2000-2001 *Total Authorities*	2000-2001 Actual
Cultural Development and Heritage	–	–	0.01	*0.01*	–
Canadian Identity	–	–	–	–	–
Corporate Management	–	–	–	–	–
Total Department	–	–	0.01	*0.01*	–

Table 9: Contingent Liabilities

As per 2000-01 Public Accounts, the Department of Canadian Heritage has contingent liabilities which amount to $101.6M. This information represents action suits which have been commenced against the Government but they are not yet actual liabilities.

Section VI
Canadian Heritage on the Internet

Canadian Heritage	**http://www.canadianheritage.gc.ca**
Minister of Canadian Heritage	http://www.canadianheritage.gc.ca/min/english.htm
Deputy Minister	http://www.canadianheritage.gc.ca/himelfarb/english.htm
Secretary of State (Amateur Sport)	http://www.canadianheritage.gc.ca/coderre/english.htm
Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)	http://www.canadianheritage.gc.ca/fry/english.htm
Portfolio Agencies and Crown Corporations	**http://www.canadianheritage.gc.ca/ac-os/english.htm**
Canada Agriculture Museum	http://www.science-tech.nmstc.ca/indexag.cfm
Canada Aviation Museum	http://www.aviation.nmstc.ca
Canadian Broadcasting Corporation	http://www.cbc.ca
Canada Council for the Arts	http://www.canadacouncil.ca
Canada Science and Technology Museum	http://www.science-tech.nmstc.ca
Canadian Museum of Civilization	http://www.civilization.ca/cmc/cmceng/welcmeng.html
Canadian Museum of Contemporary Photography	http://cmcp.gallery.ca
Canadian Museum of Nature	http://www.nature.ca
Canadian Race Relations Foundation	http://www.crr.ca
Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission	http://www.crtc.gc.ca
Canadian War Museum	http://www.warmuseum.ca
Historic Sites and Monuments Board	http://www.parkscanada.canadianheritage.gc.ca/hsmbc
National Archives of Canada	http://www.archives.ca
National Arts Centre	http://www.nac-cna.ca
National Battlefields Commission	http://www.ccbn-nbc.gc.ca
National Capital Commission	http://www.capcan.ca
National Film Board of Canada	http://www.nfb.ca
National Gallery of Canada	http://www.national.gallery.ca
National Library of Canada	http://www.nlc-bnc.ca
Parks Canada	http://www.parkscanada.canadianheritage.gc.ca
Status of Women Canada	http://www.swc-cfc.gc.ca
Telefilm Canada	http://www.telefilm.gc.ca
Virtual Museum of New France	http://www.vmnf.civilization.ca

Cultural Development	**http://www.canadianheritage.gc.ca/culture**
Book Publishing Industry Development Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/english.htm
Broadcasting Policy and Innovation	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng
Canada Magazine Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/CMF/eindex.htm
Canada Wordmark Screen Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/credits/cavcre_e.htm
Canadian Audio-Visual Certification Office	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/english.htm
Canadian Digital Cultural Content Initiative	http://www.canadianheritage.gc.ca/cdcci-icccn
Canadian Film or Video Production Tax Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-produc-e.htm
Canadian Television Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/english.htm
Cultural Industries	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/english.htm
Cultural Industries Development Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cidf-fdic/english.htm
Cultural Sector Investment Review	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/invest/rev/english.htm
Film or Video Production Services Tax Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-serv-e.htm
Loan Program for Book Publishers	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/wn-qdn/new-loan.htm
Northern Distribution Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/ndp-padn/english.htm
Publications Assistance Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/pap/eindex.htm
Sound Recording Development Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/srdp-pades/english.htm
Trade and Investment	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/invest/english.htm
TV5	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/tv5/english.htm
Arts and Heritage	**http://www.canadianheritage.gc.ca/arts**
Arts Policy	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/arts_pol
Canadian Conservation Institute	http://www.cci-icc.gc.ca
Canadian Cultural Property Export Review Board	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/heritage/board_e.htm
Canadian Heritage Information Network	http://www.chin.gc.ca/
Heritage Branch	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/heritage
International Museum Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/imd2001
International Music Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/music
Virtual Museum of Canada	http://www.virtualmuseum.ca
World Poetry Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/poetry
World Theatre Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/theatre

Canadian Identity	
Canada Day Poster Challenge	http://www.canadianheritage.gc.ca/affiche-poster
Canadian Secretariat for the IV Games of La Francophonie	http://www.jeux2001.ca
Canadian Studies	http://www.canadianheritage.gc.ca/csp-pec/
Celebrate Canada	http://www.canadianheritage.gc.ca/canada
Ceremonial and Canadian Symbols Promotion	http://www.canadianheritage.gc.ca/ceremonial-symb/english/index.html
Community Partnership	http://www.canadianheritage.gc.ca/cp-pc
Exchanges Canada	http://www.exchanges.gc.ca
IV Games of La Francophonie	http://www.canadianheritage.gc.ca/francophonie2001
Human Rights	http://www.canadianheritage.gc.ca/ddp-hrd
International Working Group on Women and Sport	http://www.canadianheritage.gc.ca/wis-fes
March 21 Campaign	http://www.canadianheritage.gc.ca/march21
Multiculturalism	http://www.canadianheritage.gc.ca/multi.html
National Flag Day of Canada	http://www.canadianheritage.gc.ca/flag-drapeau
Native Citizens' Programs	http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/native.htm
Official Languages	http://www.canadianheritage.gc.ca/offlangoff
Path of Heroes	http://www.heroes.ca
Sport Canada and the Canadian Sport Policy Task Force	http://www.canadianheritage.gc.ca/sportcanada
Tomorrow Starts Today	http://www.canadianheritage.gc.ca/tomorrowstartstoday
World Conference Against Racism	http://www.canadianheritage.gc.ca/world-conference-mondiale
Young Canada Works	http://www.canadianheritage.gc.ca/ycw-jct
Youth Cyberstation	http://www.canadianheritage.gc.ca/cyberstation
Canada Expo 2000	**http://www.canadianheritage.gc.ca/canadaexpo2000**
International Expositions	**http://www.canadianheritage.gc.ca/expo**
Canada Place	**http://www.canadaplace.gc.ca**
Government of Canada Primary Internet Site (Canada Site)	**http://www.canada.gc.ca**

Section VII
Other Information

Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio

- *Act to Incorporate the Jules et Paul-Emile Léger Foundation*
- *Broadcasting Act*
- *Canada Council Act*
- *Canada National Parks Act*
- *Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act*
- *Canadian Film Development Corporation Act*
- *Canadian Heritage Languages Institute Act (not in force)*
- *Canadian Multiculturalism Act*
- *Canadian Race Relations Foundation Act*
- *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act*
- *Cultural Property Export and Import Act*
- *Department of Canadian Heritage Act*
- *Department of Transport Act (Historic Act)*
- *Dominion Water Power Act*
- *Fitness and Amateur Sport Act*
- *Foreign Publishers Advertising Services Act*
- *Heritage Railway Stations Protection Act*
- *Historic Sites and Monuments Act*
- *Holidays Act*
- *Income Tax Act*
- *Investment Canada Act*
- *Laurier House Act*
- *Lieutenant-Governors Superannuation Act*
- *Mingan Archipelago National Park Act*
- *Museums Act*
- *National Anthem Act*
- *National Archives of Canada Act*
- *National Arts Centre Act*
- *National Battlefields at Quebec Act*
- *National Capital Act*
- *National Film Act*
- *National Flag of Canada Manufacturing Standards Act*
- *National Library Act*
- *National Symbol of Canada Act*
- *Official Languages Act (Part VII)*
- *Parks Canada Agency Act*
- *Public Service Employment Act (Report to Parliament)*
- *Saguenay-St. Laurent Marine Park Act*
- *Salaries Act (Lieutenant-Governors)*
- *Status of the Artist Act (Part 1)*
- *Trade-marks Act (Use of National Symbols)*
- *Waterton Glacier International Peace Park Act*

Department of Canadian Heritage Points of Service

Headquarters
■ Hull, Quebec

Western Region
● Vancouver, British Columbia
Calgary, Alberta
Edmonton, Alberta
Kelowna, British Columbia
Victoria, British Columbia
Whitehorse, Yukon

Prairies and Northern Region
● Winnipeg, Manitoba
Iqaluit, Nunavut
Regina, Saskatchewan,
Saskatoon, Saskatchewan
Yellowknife, Northwest Territories

Ontario Region
● Toronto, Ontario
Ottawa, Ontario
Hamilton, Ontario
London, Ontario
Sudbury, Ontario
Thunder Bay, Ontario

Quebec Region
● Montreal, Quebec
Quebec City, Quebec

Atlantic Region
● Moncton, New Brunswick
St. John's, Newfoundland
Charlottetown, Prince Edward Island
Halifax, Nova Scotia

Canada Place/Service Canada Locations

Edmonton, Alberta
Calgary, Alberta
Notre-Dame de Lourdes, Manitoba
Saint-Boniface, Manitoba
Winnipeg, Manitoba

Toronto, Ontario
Ottawa, Ontario
Montreal, Quebec
Moncton, New Brunswick

Contacts for Further Information

National Headquarters
Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street, Room 10G3
Hull, Quebec
K1A 0M5
Tel. (819) 997-0055

Ontario Region
Department of Canadian Heritage
4900 Yonge Street, PH Level
Toronto, Ontario
M2N 6A4
Tel. (416) 973-5400

Prairies and Northern Region
Department of Canadian Heritage
275 Portage Avenue, 2nd floor
P.O. Box 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel. (204) 983-3601

Atlantic Region
Department of Canadian Heritage
1045 Main Street, 3rd Floor, Unit 106
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel. (506) 851-7066

Quebec Region
Department of Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex, West Tower,
6th Floor
200 René-Lévesque Boulevard West
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
Tel. (514) 283-2332

Western Region
Department of Canadian Heritage
300 West Georgia Street, 4th Floor
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel. (604) 666-0176

For one-stop access to information about government programs and services, visit:

http://www.servicecanada.gc.ca

or call:

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/TDD 1 800 465-7735

Index

Aboriginal Friendship Centres Program 29
Aboriginal Languages Initiative 29
Aboriginal Representative Organizations Program 29
Aboriginal Women's Program 29
Access to Information and Privacy Secretariat 46
Agreements on Minority Language Education 21
Agreements on Official Language Promotion 21
Agreements on School Governance 21
Agreements on Second Language Instruction 23
Arts Stabilization 27
Athlete Assistance Program 23
Book Publishing Industry Development Program 17
Book Publishing Policy 17
Canada-Community Agreements 28
Canada Magazine Fund 17
Canada Music Fund 18
Canada Place 36
Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program 19
Canada's Reports to the United Nations 40
Canadian Audio-Visual Certification Office 17
Canadian Book Industry Forum 17
Canadian Conservation Institute 20
Canadian Digital Content Initiative 18
Canadian Feature Film Policy 16
Canadian Film or Video Production Tax Credit 17
Canadian Heritage Information Network 19
Canadian Studies Program 36
Canadian Television Fund 16
Celebrate Canada 35
Consultations on Canadian Sport Policy 30
Consultations with the Arts Sector 27
Consultative Committee on Book Industry Data 17
Copyright Policy 20
Cultural Initiatives Program 19
Due Diligence in Transfer Payments 47
Exchanges Canada 34
Expo 2000 38
First Works Initiative 24
IV Games of La Francophonie 41
Grants and Contributions Information Management System 47
Human Resources Management Strategy 45
Integrated Planning, Budgeting and Reporting 44
Interdepartmental Partnership with Official Language Communities 28
International Arts and Heritage Days 28
International Network on Cultural Policy 39
La Francophonie 40
Materiel Management 49
Multiculturalism Program 29
Museums Assistance Program 19
National Arts Training Contribution Program 23
National Sport Organizations Support Program 31
New International Instrument on Cultural Diversity 39
Northern Native Broadcast Access Program 29
Office of Modern Management 45
Official Language Monitor Program 34
Path of Heroes 36
Performance Measurement and Reporting 43
Policy Capacity Development 44
Portfolio Affairs Office 46
Promotion of Canadian Expertise in Language Planning 38
Promotion of Cultural Tourism 36

Promotion of Linguistic Duality 34
Racism. Stop It! 30
Radio Canada International 40
Service Improvement Initiative 49
Sound Recording Development Program 18
State Ceremonial Program 35
Summer Language Bursary Program 34
Sustainable Development Strategy 50
Trade Routes 38
TV5 41
2000 Sydney Olympic Games 24
2000 Sydney Paralympic Games 24
United Nations World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Racial Intolerance 39
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative 29
Virtual Museum of Canada 19
Voluntary Sector Initiative 31
World Anti-Doping Agency 40
World Figure Skating Championships 40
Young Canada Works Program 24

BUDGET DES DÉPENSES

Patrimoine canadien

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/24-2001
ISBN 0-660-61668-8

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* : *Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

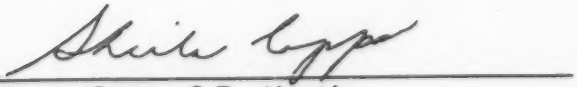
Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Patrimoine canadien

Rapport ministériel sur le rendement

pour la période se terminant le 31 mars 2001



L'honorable Sheila Copps, C.P., députée
Ministre du Patrimoine canadien

Canada

Ministre
du Patrimoine canadien

Minister
of Canadian Heritage

Ottawa, Canada K1A 0M5

Le ministère du Patrimoine canadien a pour mandat de nous inciter, en tant que Canadiens et Canadiennes, à célébrer notre diversité culturelle et nos valeurs communes, mais également d'offrir un modèle aux autres pays de la planète, modèle de tolérance et de respect de la diversité linguistique et culturelle, modèle de développement à l'ère de la mondialisation et des technologies de l'information, modèle de société qui mise sur ses forces créatives et ses propres valeurs tout en demeurant ouverte sur le monde.

À travers de nombreuses activités et programmes et, en partenariat avec les divers organismes du portefeuille et un grand nombre d'intervenants de partout au pays, le ministère du Patrimoine canadien vise à permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux connaître leur pays et de mieux comprendre son histoire et sa diversité culturelle. Le Ministère favorise la participation et le développement culturel ainsi que la préservation du patrimoine canadien pour les générations futures.

Dans ses efforts en vue d'appuyer les artistes et les athlètes canadiens, le ministère du Patrimoine canadien offre un tremplin qui favorise l'éclosion et le développement de talents qui contribuent à enrichir notre société et nos perspectives d'avenir. C'est notre mandat. C'est notre mission. Et cette mission nous tient à coeur.

Voilà pourquoi le présent Rapport sur le rendement du ministère du Patrimoine canadien vise à faire le point sur les efforts que nous apportons à l'expression de la culture canadienne sous toutes ses formes et des valeurs canadiennes partout dans le monde. Ces efforts s'inscrivent dans le cadre des grandes orientations du gouvernement canadien et viennent renforcer le tissus social et culturel de notre pays.

Sheila Copps

Canada

Table des matières

Section I : Le Ministère 7

Section II : Contexte ministériel 9

Section III : Rendement du Ministère 11
Mission, résultats stratégiques et principaux engagements en matière de résultats 13
Estimation des ressources utilisées par résultat stratégique 14
Pluralité et accessibilité des choix canadiens 15
L'excellence chez les gens 24
Mise en valeur de nos ressources 28
Les Canadiens en relation les uns avec les autres 35
Les Canadiens en relation avec le monde 40
Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien 46

Section IV : Groupement des rapports 53
Gestion du matériel 53
Initiative d'amélioration du service 53
Stratégie de développement durable 54

Section V : Rendement financier 57
A. Aperçu du rendement financier 57
B. Tableaux financiers récapitulatifs 57
1. Sommaire des crédits approuvés 58
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 59
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 60
4. Recettes 61
5. Paiements législatifs 62
6. Sommaire des paiements de transfert 63
7. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité 64
8. Prêts, investissements et avances 65
9. Passif éventuel 65

Section VI : Patrimoine canadien sur Internet 67

Section VII : Renseignements supplémentaires 71
Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien 71
Points de service du ministère du Patrimoine Canadien 72
Contacts pour renseignements supplémentaires 73

Index 75

Section I
Le Ministère

De par la portée et la complexité de son mandat, le ministère du Patrimoine canadien est l'un des plus importants ministères fédéraux. Il est responsable des politiques et des programmes se rattachant à la radiodiffusion, aux industries culturelles, aux arts, au patrimoine, aux langues officielles, à l'identité canadienne, à la participation des citoyens, à la jeunesse, au multiculturalisme et au sport. Le Ministère dispense des services à partir de son administration centrale et de 28 points de service répartis dans cinq régions, y inclus des bureaux de Service Canada et de Place du Canada, de même que par l'entremise d'un imposant site Web (**http://www.patrimoinecanadien.gc.ca**).

En plus du Ministère, le portefeuille de la ministre comprend 18 organismes et sociétés d'État faisant partie des principales institutions culturelles canadiennes qui favorisent l'expression artistique, la promotion, la réglementation et la diffusion des choix canadiens qui sont offerts aux Canadiens et aux Canadiennes, et qui veillent à la préservation et à la protection du patrimoine naturel et culturel du Canada et de notre histoire collective.

Le portefeuille comprend :

- le ministère du Patrimoine canadien, y compris la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine;

- sept organismes : les Archives nationales du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (organisme de réglementation indépendant), l'Office national du film du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, Parcs Canada et Condition féminine Canada;

- dix sociétés d'État : le Centre national des Arts, le Conseil des Arts du Canada, la Commission de la capitale nationale, la Fondation canadienne des relations raciales, le Musée canadien de la nature, le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée des sciences et de la technologie du Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada) et la Société Radio-Canada;

- la Commission de la fonction publique, qui rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

La ministre est responsable devant le Parlement des ressources affectées à tous les membres du portefeuille et il lui incombe de faire en sorte que les principales orientations des organismes du portefeuille appuient les objectifs et les priorités du gouvernement. Le Ministère et chaque organisme du portefeuille produisent un rapport sur le rendement et les sociétés d'État produisent un rapport annuel.

Le Ministère travaille en étroite collaboration avec les organismes et les sociétés d'État du portefeuille, d'autres ministères et organismes fédéraux, les provinces et les territoires, le secteur privé et des centaines d'organismes bénévoles répartis dans toutes les régions du pays.

Toutes les activités du Ministère visent un ou plusieurs des six résultats stratégiques suivants :

- Pluralité et accessibilité des choix canadiens : s'assurer que la diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression.

- L'excellence chez les gens : promouvoir la force dans la diversité et l'excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire.

- Mise en valeur de nos ressources : mettre en valeur nos ressources et les infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle pour soutenir et promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada.

- Les Canadiens en relations les uns avec les autres : aider les Canadiens et leurs diverses collectivités à se comprendre les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes.

- Les Canadiens en relation avec le monde : promouvoir les valeurs et les intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvrir au meilleur de ce que le monde a à offrir.

- Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien : faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.

Pour chacun de ces résultats stratégiques, le Ministère a défini un ou deux engagements clés en matière de résultats afin d'orienter ses activités et de se donner un moyen précis de mesurer ses réalisations au regard de ses objectifs.

La section portant sur le rendement du Ministère (section III) est organisée en fonction de ces six résultats stratégiques et des engagements clés qui les appuient. Cette section explique les progrès accomplis par le Ministère en 2000-2001 pour atteindre chacun des résultats stratégiques.

Section II
Contexte ministériel

Le Canada se définit bien plus que par ses frontières politiques ou ses relations économiques. À l'heure des changements rapides et de la mondialisation, il est plus important que jamais que nous sachions qui nous sommes en tant que Canadiens et ce qui nous unit (Discours du Trône, janvier 2001).

Les Canadiens et les Canadiennes sont fiers de faire partie d'un pays ouvert, concurrentiel, avancé sur le plan technologique, bilingue, sensibilisé à l'environnement et multiculturel qui se distingue sur la scène internationale en se faisant le champion de la paix et de la démocratie.

Face à la nouvelle économie mondiale, le Canada prête une attention particulière à la promotion de la diversité culturelle. Le rôle du Ministère a été mis en évidence dans le discours du Trône de janvier 2001 qui a traité des politiques culturelles qui doivent mettre l'accent sur l'excellence dans le domaine des arts, de la culture et du patrimoine naturel ainsi qu'en favoriser l'accès, et sur la promotion d'un contenu culturel canadien varié dans les deux langues officielles, pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes. Le discours du Trône a réaffirmé que la dualité linguistique du Canada est au coeur de l'identité canadienne et que la protection et la promotion des deux langues officielles est une priorité du gouvernement. Le gouvernement canadien s'est également engagé à promouvoir le multiculturalisme canadiene et, à aider les Canadiens et les Canadiennes à resserrer les liens qui les unissent pour mieux se comprendre et se respecter et à célébrer leurs réalisations et leur histoire en tant que Canadiens et Canadiennes.

Les politiques et les activités du ministère du Patrimoine canadien aident les Canadiens et Canadiennes à valoriser et à célébrer l'histoire et les réalisations de notre pays. Elles visent à approfondir notre compréhension de nous-mêmes et des autres, contribuent à l'essor de notre société et assurent la promotion du Canada dans le monde.

Facteurs socioéconomiques

Il est essentiel de nous reconnaître dans nos médias et nos institutions, d'entendre raconter nos histoires et de connaître nos expériences communes et diversifiées pour acquérir les connaissances et la confiance dont nous aurons besoin à l'avenir. Par ailleurs, nos industries culturelles représentent une source importante et croissante d'emplois. Par exemple, de 1987 à 1997, le nombre de travailleurs du secteur culturel a augmenté de 18 p. cent par rapport à 12 p. cent pour l'ensemble des travailleurs canadiens (Statistique Canada, 2000).

Dans une économie du savoir où le phénomène de mondialisation s'amplifie, de nombreux facteurs touchent le travail du Ministère, notamment l'utilisation accrue des nouvelles technologies électroniques. Dans ce contexte, il est de plus en plus important que les Canadiens et les Canadiennes apprécient leur culture distincte et assurent la vitalité de leurs industries culturelles. Parallèlement, nous devons profiter des nouveaux médias électroniques qui offrent de nouvelles possibilités de s'exprimer. Nous devons faire en sorte que nos entrepreneurs culturels disposent de l'équipement nécessaire pour profiter pleinement des possibilités de marchés élargis et de publics plus vastes qu'offre la nouvelle économie.

Un autre facteur influe sur le travail du Ministère, notamment la transformation continue de la population canadienne. Le vieillissement de la population, la concentration croissante dans les régions urbaines et les hauts niveaux d'immigration rendent plus criante la nécessité d'adopter des politiques et des programmes qui encouragent la participation de tous les Canadiens et toutes les Canadiennes à la vie du pays et qui font la promotion d'une société inclusive et solidaire.

Enfin, le Ministère doit relever divers défis internes. De récents sondages indiquent que les Canadiens et les Canadiennes s'attendent à des améliorations en matière de responsabilisation, de transparence et de capacité du gouvernement de rendre compte du rendement. En plus des efforts considérables déployés pour moderniser ses pratiques de gestion, le Ministère vise à mettre en place un effectif représentatif de la société canadienne et, dans le cadre du projet de Gouvernement en direct, il modernise les services qu'il offre aux Canadiens et aux Canadiennes et les communications qu'il a avec eux.

Dans ce contexte, le ministère du Patrimoine canadien a adopté un nouveau cadre de politiques axé sur la diversité culturelle et la citoyenneté commune. En 2000-2001, il a annoncé un certain nombre d'initiatives visant à assurer la viabilité des arts et de la culture au Canada, à favoriser la création de contenu canadien diversifié, tant au moyen des médias traditionnels que des nouveaux médias, et à appuyer des organisations communautaires durables vouées aux arts et au patrimoine.

Section III
Rendement du Ministère

Le ministère du Patrimoine canadien est responsable de plus de 50 programmes de subventions et de contributions qui touchent des domaines allant des droits de la personne à l'édition de livres, en passant par les échanges pour les jeunes. Il participe à plusieurs grandes initiatives interministérielles, notamment la Stratégie emploi jeunesse et l'Initiative du secteur bénévole et communautaire. Il a élaboré des politiques importantes telles que la nouvelle Politique canadienne du long métrage et a mis sur pied d'importantes initiatives telles que l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé. Il a fait la promotion des valeurs canadiennes dans le monde, a participé à des manifestations sportives internationales et a organisé les IV^{es} Jeux de la Francophonie. La portée de ses activités s'est étendue par suite de l'annonce du 2 mai 2001 d'un investissement de 500 millions de dollars dans les arts et la culture canadienne.

La présentation des résultats d'une aussi vaste gamme de politiques, de programmes et d'initiatives d'une façon claire représente tout un défi. Chaque programme, chaque politique et chaque initiative contribue à l'atteinte des résultats stratégiques du Ministère et à la réalisation de ses priorités et, ensemble, ils aident à créer une société plus inclusive et à renforcer le sentiment de citoyenneté commune. Toutefois, l'élaboration de mesures de rendement quantitatives pose un problème.

Nous avons donc entrepris un processus de renforcement des pratiques de gestion faisant appel à l'analyse comparative et à l'établissement de données repères. Nous établissons des résultats prévus précis pour les nombreuses activités du Ministère; nous déterminons la façon dont les résultats seront mesurés et amorçons le processus permanent de collecte de renseignements nous permettant de mesurer les progrès accomplis. Nous aurons mis au point d'ici 2004-2005 un cadre de rendement et de responsabilisation pour tous les programmes et grandes initiatives du Ministère; la moitié de ces cadres sont maintenant en place.

Le Ministère a créé un Bureau de la gestion moderne qui relève du sous-ministre et doit, dans le cadre de son mandat de deux ans, renouveler et renforcer ses pratiques de gestion. Le Bureau travaillera en collaboration avec les employés du Ministère pour améliorer l'intégration de la reddition de compte sur le rendement et les ressources financières, élaborer un cadre de gestion des risques et un cadre sur les fondements éthiques et les valeurs, et mettre au point une trousse d'outils du gestionnaire sur les pratiques de gestion.

Toutes ces mesures permettront de renforcer notre capacité de présenter aux Canadiens et aux Canadiennes des renseignements équilibrés, fiables et crédibles sur ce qui est fait avec les impôts des contribuables.

Le ministère du Patrimoine canadien est déterminé à améliorer sa capacité d'intégrer l'information concernant les finances et le rendement afin de mieux rendre compte de ses résultats. Le présent rapport sur le rendement du Ministère fournit, pour la première fois, une estimation des ressources engagées par le Ministère pour chacun de ses résultats stratégiques. Cependant, pour assurer l'uniformité de l'information figurant dans les Comptes publics, l'information financière est aussi présentée selon les trois secteurs d'activité

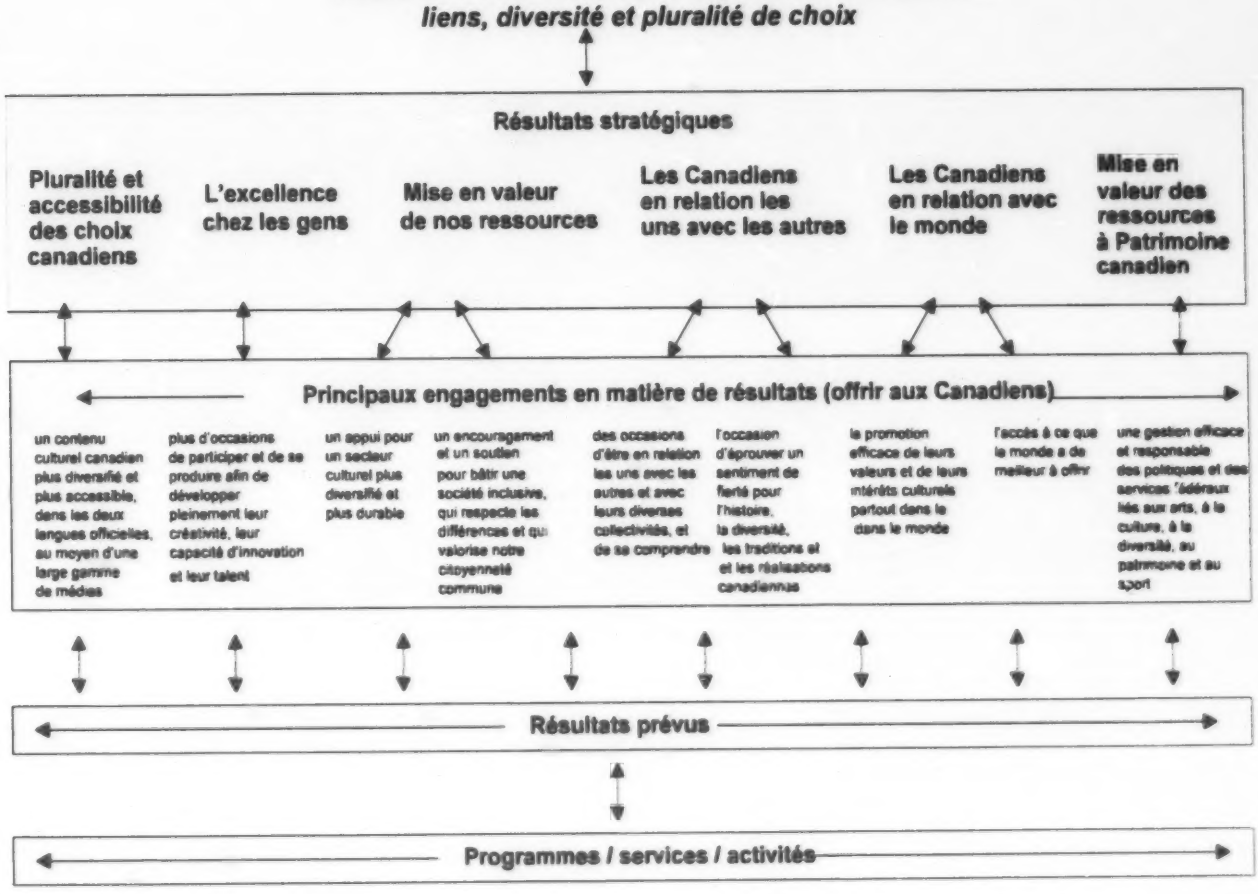
approuvés dans la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) du Ministère :

- Développement culturel et patrimoine : radiodiffusion, industries culturelles, arts, patrimoine;
- Identité canadienne : langues officielles, identité canadienne, multiculturalisme, sport;
- Gestion ministérielle.

Bref, nous nous sommes engagés à rendre compte des résultats aux Canadiens et aux Canadiennes. La présente section expose les résultats stratégiques du Ministère et ses principaux engagements en matière de résultats, et résume les réalisations en matière de rendement pour la période se terminant le 31 mars 2001.

Patrimoine canadien

Mission, résultats stratégiques et principaux engagements en matière de résultats



Estimation des ressources utilisées par résultat stratégique (2000-2001)[1]

Pluralité et accessibilité des choix canadiens	S'assurer que la diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression.	443,2 millions de dollars (45 p. cent)
L'excellence chez les gens	Promouvoir la force dans la diversité et l'excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire.	90,5 millions de dollars (9 p. cent)
Mise en valeur de nos ressources	Mettre en valeur nos ressources et les infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle pour soutenir et promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada.	194 millions de dollars (20 p. cent)
Les Canadiens en relation les uns avec les autres	Aider les Canadiens et leurs diverses collectivités à se comprendre les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes.	88 millions de dollars (9 p. cent)
Les Canadiens en relation avec le monde	Promouvoir les valeurs et les intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvrir au meilleur de ce que le monde a à offrir.	88,6 millions de dollars (9 p. cent)
Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien	Faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.	73,5 millions de dollars (8 p. cent)

[1]Ce tableau représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés aux résultats stratégiques. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Pluralité et accessibilité des choix canadiens

La diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression.

Principal engagement en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un contenu culturel canadien plus diversifié et plus accessible, dans les deux langues officielles, au moyen d'une large gamme de médias.	• Les Canadiens, les Canadiennes, leurs institutions et leurs industries culturelles produisent un contenu culturel plus varié dans les deux langues officielles, au moyen d'une large gamme de médias. • Les Canadiens, les Canadiennes leurs institutions et leurs industries culturelles préservent et présentent efficacement le patrimoine culturel et naturel du Canada. • Les Canadiens et les Canadiennes choisissent et apprécient le contenu culturel canadien. • Les institutions canadiennes présentent et reflètent la dualité linguistique dans les choix qu'elles offrent aux Canadiens et aux Canadiennes.	▸ Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens ▸ Ententes en matière d'enseignement dans la langue de la minorité ▸ Ententes en matière de promotion des langues officielles ▸ Ententes en matière de gestion scolaire ▸ Fonds canadien de télévision ▸ Fonds de la musique du Canada ▸ Fonds du Canada pour les magazines ▸ Initiative de contenu culturel canadien numérisé ▸ Institut canadien de conservation ▸ *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* ▸ Musée virtuel du Canada ▸ Politique canadienne du long métrage ▸ Politique et programmes d'aide à l'édition du livre ▸ Politique du droit d'auteur ▸ Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore ▸ Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition ▸ Programme d'aide aux musées ▸ Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada ▸ Programme d'initiatives culturelles ▸ Réseau canadien d'information sur le patrimoine

Contexte

Le fait de raconter nos histoires nous aide à mieux apprécier nos racines, nos valeurs, notre patrimoine commun et nous permet d'exprimer notre diversité. Nous enrichissons aussi les compétences qui nous sont nécessaires dans la nouvelle économie du savoir.

La mondialisation et l'utilisation croissante des nouvelles technologies et des médias électroniques présentent à la fois des défis et des possibilités pour le secteur culturel du Canada. Les Canadiens et les Canadiennes se convertissent aux nouveaux médias et à Internet à un rythme effarant; on estime à 13 millions le nombre de Canadiens et de Canadiennes qui ont navigué sur le Web en 2000. Dans ce contexte, nous devons renforcer notre capacité de produire et de distribuer du contenu culturel canadien. Il est très important que les Canadiens et les Canadiennes aient accès à de l'information et de la programmation sur le Canada, sa culture et son patrimoine, et qu'il soit possible d'y avoir accès dans les deux langues officielles.

Le ministère du Patrimoine canadien favorise l'accroissement des choix de contenu culturel canadien dans les films, les livres, les festivals, les expositions et au théâtre et l'accès à ce contenu. Le Ministère contribue à la préservation et à la présentation de notre patrimoine culturel, naturel et scientifique.

L'accroissement des choix culturels canadiens réduit le risque d'assister à une baisse de la disponibilité et de la diversité des produits culturels canadiens. Cet accroissement permet aussi aux Canadiens et aux Canadiennes de jouir d'un environnement culturel qui reflète leurs valeurs.

Le Ministère favorise la production de produits culturels en langue française et en langue anglaise. Il appuie, dans le cadre d'ententes avec les provinces et les territoires, l'enseignement dans la langue officielle de la minorité et la prestation et l'amélioration des services aux communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ainsi, le Ministère renforce les avantages et l'importance de la dualité linguistique dans notre pays. Sans cet investissement, le tissu social pourrait s'affaiblir et notre perspective sur le monde devenir plus étroite.

Ressources utilisées : 443,2 millions de dollars (45 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

- **Aide à la production de contenu canadien ...**

... par l'entremise des films, des émissions de télévision et des vidéos

En octobre 2000, la ministre du Patrimoine canadien a annoncé une nouvelle **Politique canadienne du long métrage** qui porte sur tous les aspects de la production de films, depuis l'étape du scénario jusqu'à celle de la présentation à l'écran. La politique a pour but de faire passer de deux à cinq p. cent d'ici 2005-2006 la part de recettes que les films canadiens perçoivent au guichet des cinémas du pays, en augmentant le budget moyen de production et de marketing.

Investissement croissant dans l'industrie du long métrage
Un montant supplémentaire de 15 millions de dollars a été investi dans la Politique canadienne du long métrage en 2000-2001. Ce montant passera à 50 millions de dollars par année à compter du 1er avril 2001.

Le **Fonds canadien de télévision** (FCT) intensifie la présence d'émissions canadiennes de télévision de haute qualité dans toutes les régions, dans les deux langues officielles. En 2000-2001, la contribution de 99,5 millions de dollars versée par le Ministère, ajoutée à celles de Téléfilm Canada et du secteur privé représentait un investissement total de 209,5 millions de dollars. Cet investissement a permis de réaliser des projets dont le total des budgets de production s'élève à 682,8 millions de dollars (464 émissions de télévision et 22 longs métrages). En conséquence, le FCT a appuyé la production de 2 424 nouvelles heures d'émissions typiquement canadiennes de qualité diffusées aux heures de grande écoute au cours du seul exercice 2000-2001. Le total des nouvelles heures d'émission ayant reçu une aide financière depuis la création du Fonds en 1996 s'élevait à environ 10 900 heures. En février 2001, la ministre a annoncé une prorogation d'un an du FCT.

Une évaluation du FCT, un examen de l'exécution de programme par des tiers effectué par le vérificateur général du Canada et de vastes consultations publiques ont permis de cerner les questions se rattachant à la régie et à la clarté des objectifs. La ministre a annoncé récemment que l'objectif du FCT serait clairement axé sur la culture; en d'autres termes, le FCT visera à mettre à la disposition des Canadiens et des Canadiennes des émissions de télévision typiquement canadiennes. De plus, la ministre a demandé au conseil d'administration du FCT de mettre sur pied un secrétariat responsable de donner suite aux exigences en matière de régie, de responsabilisation améliorée, de planification opérationnelle et de mesure du rendement.

Une évaluation des risques dans l'ensemble du système a été entreprise à la suite d'un rapport de février 2000 concernant l'examen des pratiques de gestion des divers mécanismes fédéraux qui appuient la production cinématographique et télévisuelle. De plus, un conseil du système, formé de membres du ministère du Patrimoine canadien, de l'Agence canadienne des douanes et du revenu (ACDR), du FCT et de Téléfilm Canada, a été mis sur pied pour faciliter la diffusion d'information entre les partenaires et assurer ainsi une meilleure coordination des services et une responsabilisation renforcée. Les activités du conseil du système visent à favoriser la viabilité de l'industrie canadienne du film et de la vidéo. En outre, de concert avec l'ACDR, le **Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens** conçoit actuellement un programme de vérification de la certification de contenu canadien s'appliquant aux productions qui ont accès au crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne. La mise en œuvre de cette nouvelle initiative de gestion des risques est prévue pour octobre 2001.

... par l'entremise des livres et des magazines

La **politique et les programmes d'aide à l'édition du livre** permettent de faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes aient accès à des livres canadiens dans un univers marqué par la mondialisation et l'avènement de la numérisation. Depuis les années 1970, l'investissement du gouvernement fédéral dans l'établissement d'une industrie du livre viable appartenant à des intérêts canadiens coïncide avec une augmentation très significative du nombre de nouveaux titres canadiens publiés par des entreprises canadiennes chaque année (nombre qui est passé de 2 000 dans les années 1970 à 12 000 dans les années 1990). Le développement de la communauté des écrivains canadiens d'aujourd'hui est attribuable à cet investissement.

Toutefois, l'exercice 2000-2001 s'est avéré difficile sur le plan financier pour les éditeurs canadiens en raison d'une restructuration du secteur des détaillants. Pour corriger le problème, le Ministère a apporté des modifications au **Programme d'aide au**

développement de l'industrie de l'édition afin qu'il corresponde mieux aux cycles financiers et réponde davantage aux besoins d'encaisse des éditeurs canadiens. Ainsi, plutôt que de verser l'aide financière en janvier, il le fait maintenant en octobre, moment où les éditeurs ont plus besoin de ces fonds.

Au cours des trois prochaines années, 28 millions de dollars supplémentaires serviront à favoriser l'utilisation de nouvelles technologies novatrices et à appuyer l'intensification du développement, du marketing et de la promotion des livres et des auteurs canadiens.

Afin de donner suite aux recommandations formulées par le Comité permanent du patrimoine canadien dans son étude de juin 2000 intitulée *Le défi du changement : étude de l'industrie canadienne du livre*, le Ministère a entrepris deux initiatives visant à appuyer cette industrie. Il a mis sur pied le Comité consultatif sur les statistiques de l'industrie du livre afin de faciliter la coordination et la diffusion des données disponibles au sein de l'industrie du livre. Il a également créé le Forum de l'industrie canadienne du livre dans le but de se pencher sur les préoccupations communes des secteurs tant francophone qu'anglophone.

Créé en 2000, le **Fonds du Canada pour les magazines** (FCM) est le principal moyen d'action du gouvernement fédéral pour offrir un appui à l'industrie canadienne du magazine dans un milieu concurrentiel en évolution. En 2000-2001, plus de 500 éditeurs et associations admissibles ont reçu approximativement 25 millions de dollars pour produire du contenu canadien et renforcer la capacité de l'industrie canadienne du magazine de soutenir la concurrence à long terme. Un examen de cette initiative sera entrepris en 2001-2002 et donnera une idée des résultats obtenus par le FCM.

... par l'entremise de l'enregistrement sonore

Industrie de l'enregistrement sonore
La musique est importante pour notre identité culturelle et notre prospérité. Quatre-vingt deux p. cent des Canadiens et des Canadiennes déclarent qu'elle occupe une grande place dans leur vie (Goldfarb, 1998). L'industrie de l'enregistrement sonore produit environ 16 500 emplois au Canada. Les artistes et les producteurs canadiens ont gagné 337 millions de dollars en 1998 et les ventes au détail d'enregistrements sonores canadiens s'élevaient à 1,2 milliard de dollars en 2000.

Une évaluation du **Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore** s'est terminée en avril 2000. À la suite des conclusions et des recommandations de l'évaluation ainsi que des consultations auprès du secteur, une nouvelle approche à l'égard de la politique et des programmes touchant l'industrie de l'enregistrement sonore a été annoncée en mai 2001; elle doit permettre à l'industrie de prospérer dans la nouvelle économie numérique et de mettre en valeur une voix canadienne originale et forte. Cette approche comporte un nouvel investissement de 28 millions de dollars répartis sur trois ans visant à favoriser le développement des créateurs canadiens, la réalisation de nouvelles œuvres musicales canadiennes, l'établissement de nouvelles possibilités en matière de promotion collective et de partenariats, de même que l'aide à la préservation et à la numérisation d'œuvres musicales canadiennes. Ceux-ci seront regroupés sous le **Fonds de la musique du Canada** dont les activités seront surveillées par un conseil représentatif qui veillera à la réussite des initiatives. Une aide aux entrepreneurs culturels du secteur devrait être annoncée sous peu.

Il est prévu que l'établissement du Fonds de la musique du Canada et l'augmentation du financement fourni auront pour effet :

- d'augmenter les possibilités pour les artistes et les entrepreneurs musicaux canadiens de contribuer de façon importante à l'expression culturelle canadienne;

- d'améliorer l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux oeuvres musicales canadiennes;

- d'accroître l'accès des artistes et des entrepreneurs canadiens aux marchés dans un contexte mondial et numérique.

Le degré de réalisation de ces résultats sera mesuré au moyen d'un ensemble d'indicateurs culturels (prix et disques d'or, part du marché) et économiques (redevances aux créateurs et ratios financiers des compagnies d'enregistrement).

... et sous forme numérique

En dépit des efforts déployés dans le passé pour promouvoir la création de contenu typiquement canadien destiné à Internet, des études ont démontré que le contenu actuel demeure limité et difficile à trouver. Les sites Web que les Canadiens et les Canadiennes consultent le plus sont pour la plupart des sites étrangers qui contiennent très peu de contenu canadien, voire aucun. Pour corriger cette lacune, le Ministère a créé, en 2000-2001, l'**Initiative de contenu culturel canadien numérisé** (ICCCN), qui offre du financement à des organismes fédéraux, notamment la Bibliothèque nationale du Canada et les Archives nationales du Canada, et aux secteurs privé et sans but lucratif afin de stimuler la production de contenu culturel numérisé. L'ICCCN permet ainsi de rendre les importants fonds culturels du Canada plus accessibles aux Canadiens et aux Canadiennes.

L'Encyclopédie canadienne sur Internet
Grâce à un investissement d'un million de dollars, l'ICCCN a joué un rôle de premier plan pour permettre à la fondation Historica de mettre gratuitement à la disposition de tous les Canadiens et Canadiennes l'Encyclopédie canadienne sur Internet.

Au cours des premiers mois qui ont suivi la création de l'ICCCN, le financement dispensé par celle-ci a permis la numérisation de plus de 426 000 images et la création de près de 10 000 nouvelles pages Web culturelles, dans les deux langues officielles. Les collections numériques touchent un large éventail de thèmes et de sujets, notamment des journaux de la Première Guerre mondiale, les premiers ministres du Canada, la Nouvelle-France et la Confédération canadienne.

Le **Réseau canadien d'information sur le patrimoine** (RCIP) est un organisme de service spécial du Ministère qui aide les musées du Canada à créer et à gérer du contenu numérique. Le 22 mars 2001, le RCIP et l'ICCCN ont inauguré le **Musée virtuel du Canada** (MVC) qui compte plus de 600 musées participants. Le MVC est un portail Web qui contient des liens à des sites Web donnant accès au contenu de musées de toutes les régions du pays. Au cours de son premier mois d'existence, le Musée virtuel a accueilli sur son site plus de 250 000 visiteurs qui ont fait un nombre impressionnant de demandes d'accès, soit 15 millions. Les visiteurs on pu consulter les

25 nouvelles expositions virtuelles et une galerie contenant quelque 200 000 images, dont des toiles de l'artiste Emily Carr.

Le RCIP a aussi lancé un nouveau cours en direct sur la gestion de projets de numérisation, a publié une nouvelle édition du document *Évaluation de logiciels de gestion des collections*, connu internationalement, et a ajouté un nouveau titre à sa série de publications sur la propriété intellectuelle. Le site Web du RCIP a attiré environ 2,2 millions de visiteurs en 2000-2001, comparativement à 1,4 million l'année précédente. Le RCIP, qui comprend maintenant 602 institutions, a vu le nombre de ses membres augmenter de près de 12 p. cent. Grâce à ces initiatives, les musées ont été en mesure d'accroître leur capacité à créer et à gérer le contenu numérique.

- **Aide à la présentation de contenu canadien ...**

... dans le cadre de manifestations et de festivals artistiques

En 2000-2001, le Ministère a contribué à la présentation au Canada de 184 manifestations et festivals artistiques nationaux et internationaux en investissant 5,3 millions de dollars par l'entremise du **Programme d'initiatives culturelles**. En conséquence, la culture canadienne est devenue plus accessible comme en témoigne le public de plus de 13 millions de personnes qui a assisté aux festivals et aux manifestations. Les Canadiens, les Canadiennes et les visiteurs de l'étranger ont eu l'occasion d'assister à des spectacles offerts par des artistes canadiens de premier plan représentant une multitude de formes d'art, de régions du pays, d'origines et de milieux culturels.

... dans le cadre d'expositions

Le **Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada** a accompli sa première année complète d'exploitation en 2000-2001. Il accroît l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux expositions itinérantes du Canada et de l'étranger en réduisant les frais d'assurance pour les organisateurs. Neuf expositions indemnisées dans le cadre du programme se sont déplacées dans 11 villes canadiennes en 2000-2001. Ces expositions comprenaient, entre autres, *Chefs-d'œuvre impressionnistes du Musée des beaux-arts du Canada* et *Un lieu de liberté : Jean-Paul Riopelle*. Grâce au programme, les institutions vouées au patrimoine qui ont accueilli ces expositions ont économisé environ deux millions de dollars en frais d'assurance; sans cette aide, il est peu probable que les expositions auraient été mises en circulation.

Les **Services de transport d'expositions** de l'Institut canadien de conservation aident les musées et les archives à rendre accessibles des expositions en les transportant à des sites de présentation temporaires à travers le pays. En 2000-2001, grâce à ces services, les Canadiens et les Canadiennes ont pu voir 88 collections d'art et du patrimoine dans différentes régions du Canada. Par exemple, l'exposition *Ontario Time Ship 2000* a été présentée dans 23 communautés différentes et a accueilli plus de 100 000 visiteurs en Ontario.

Le **Programme d'aide aux musées** offre une aide financière aux musées canadiens ne relevant pas du gouvernement fédéral, sans but lucratif et gérés par des professionnels, ainsi qu'à des organismes connexes. En 2000-2001, 8,8 millions de dollars ont été versés à des expositions itinérantes, à des initiatives multimédias et à d'autres activités de préservation, ce qui a permis aux Canadiens et aux Canadiennes des quatre coins du pays d'avoir accès à leur patrimoine matériel et culturel.

Journée des musées montréalais
La Région du Québec du Ministère a soutenu la Journée des musées montréalais qui s'est tenue le 27 mai 2000. La journée a connu un immense succès avec plus de 90 000 entrées dans les divers musées, soit une hausse de 55 p. cent par rapport à l'année précédente.

- **Aide à la protection du patrimoine culturel du Canada ...**

... par l'entremise de la politique du droit d'auteur

Le droit d'auteur permet aux créateurs d'être rémunérés équitablement pour leurs œuvres et comporte un mécanisme grâce auquel le riche patrimoine culturel du Canada est plus accessible et peut être diffusé. La participation du ministère du Patrimoine canadien à l'élaboration de politiques internationales et à la négociation de traités à l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle a hissé le Canada au premier rang des pays qui se penchent sur les questions relatives à la propriété intellectuelle.

En collaboration avec Industrie Canada, le ministère du Patrimoine canadien a entrepris le processus d'actualisation de la *Loi sur le droit d'auteur*. Les résultats de cette initiative doivent être déposés au Parlement en 2002. De concert avec Industrie Canada, le Ministère a publié en juin 2001 des documents de consultation portant sur les questions de droit d'auteur à l'ère numérique et les licences obligatoires de retransmission de signaux radiophoniques par Internet. Les intervenants concernés par le droit d'auteur et le grand public ont été invités à présenter leurs observations ayant trait aux questions numériques et à la retransmission.

... par l'entremise d'activités de conservation

Canadian Conservation Institute — Institut canadien de conservation

L'Institut canadien de conservation (CCI) est un organisme de service spécial du Ministère qui a pour mandat de promouvoir la préservation et l'entretien des objets et des collections du patrimoine du Canada et de faire avancer la pratique, la science et la technologie de la conservation. Il travaille en étroite collaboration avec des centaines de musées, d'établissements d'enseignement et d'autres organismes voués au patrimoine afin de les aider à mieux préserver leurs collections. En 2000-2001, l'ICC a offert de la formation à des spécialistes de la conservation, plus précisément à 266 Canadiens et Canadiennes et à 15 personnes de l'étranger.

Au cours des dernières années, l'ICC a effectué, en collaboration avec l'industrie papetière, la recherche fondamentale entourant l'élaboration d'une nouvelle norme canadienne pour le « papier permanent ». Cette norme, officiellement adoptée par le Conseil canadien des normes en septembre 2000, encouragera la production et l'utilisation du « papier permanent », garantissant ainsi que les documents et livres actuels resteront accessibles et utilisables pour les siècles à venir.

L'Institut a amélioré son site Web (**http://www.cci-icc.gc.ca**) en 2000-2001. En conséquence, le nombre de personnes qui ont consulté ce site est passé de 70 586 en 1999-2000 à 105 072 en 2000-2001, ce qui donnera lieu à une meilleure compréhension de la nécessité de préserver les objets du patrimoine pour les générations actuelles et futures.

... par l'entremise de la protection des biens culturels

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les Canadiens et les Canadiennes à donner ou à vendre des biens culturels importants à des musées, à des bibliothèques et à des archives et à conserver de tels biens au Canada afin de préserver notre patrimoine. En 2000, les Canadiens et les Canadiennes ont ainsi donné des biens culturels d'un intérêt exceptionnel et d'une importance nationale d'une valeur de plus de 110 millions de dollars. De plus, la ministre du Patrimoine canadien a accordé 1,1 million de dollars de subventions pour aider des établissements voués au patrimoine à rapatrier des biens culturels au Canada ou à acheter des biens culturels qui auraient autrement été exportés de façon permanente. Une subvention a notamment été accordée pour acheter la toile *Espagne* de Jean-Paul Riopelle.

- **Promotion de la dualité linguistique ...**

... par l'entremise de l'enseignement dans la langue de la minorité

En 2000-2001, le Ministère a versé, dans le cadre d'ententes bilatérales, 152,4 millions de dollars aux provinces et aux territoires afin d'appuyer leurs efforts pour améliorer l'accès à une éducation de qualité dans la langue de la minorité à tous les niveaux d'enseignement. Des données préliminaires de Statistique Canada indiquent qu'actuellement, environ 150 000 jeunes francophones étudient dans près de 700 écoles françaises hors Québec, et que plus de 100 000 jeunes anglophones étudient dans 360 établissements de langue anglaise au Québec. Les données de Statistique Canada démontrent que, depuis 1995-1996, la proportion (cinq p. cent) des élèves inscrits dans les programmes d'enseignement dans la langue de la minorité demeure relativement stable.

Centre scolaire et communautaire à Summerside
À la suite d'un jugement de la Cour suprême du Canada, en janvier 2000, qui reconnaissait le droit des parents francophones de Summerside d'obtenir une école primaire de langue française, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard s'est engagé auprès des parents francophones à rendre accessible l'enseignement en français dans des installations homogènes dans la région de Summerside-Miscouche.

Le 13 octobre 2000, la ministre du Patrimoine canadien annonçait l'octroi d'un appui financier de 3,9 millions de dollars pour la construction d'un centre scolaire et communautaire à Summerside.

Le Ministère a, en outre, poursuivi la mise en œuvre des mesures spéciales visant à consolider les structures de gestion scolaire et les institutions postsecondaires francophones hors Québec. C'est ainsi qu'en mars 2001, le Ministère a annoncé la signature d'une entente spéciale avec le Manitoba en vue d'améliorer la qualité des programmes d'éducation dans la langue de la minorité.

... par l'entremise de services dans la langue de la minorité

Le Ministère a versé aux provinces et aux territoires, dans le cadre d'ententes bilatérales, plus de 12 millions de dollars, en 2000-2001, pour appuyer la prestation des services autres que l'éducation dans la langue de la minorité, qui sont offerts par les provinces et les territoires dans la langue de la minorité. Ainsi l'Alberta a conclu un accord de collaboration visant à mettre en valeur la langue et la culture françaises ainsi qu'à accroître la visibilité de la communauté franco-albertaine lors des VIII[es] Championnats du monde d'athlétisme et des IV[es] Jeux de la Francophonie.

Toutes les ententes signées par le Ministère avec les provinces et les territoires en 2000-2001 étaient assorties de plans d'action provinciaux ou territoriaux décrivant les mesures envisagées

Toutes les ententes signées par le Ministère avec les provinces et les territoires en 2000-2001 étaient assorties de plans d'action provinciaux ou territoriaux décrivant les mesures envisagées et les résultats visés. Les provinces et les territoires rendront public chaque année un rapport sur la mise en oeuvre de leurs plans d'action. Ces rapports permettront au Ministère de mieux informer les Canadiens et les Canadiennes des retombées des investissements fédéraux dans le domaine des langues officielles.

L'excellence chez les gens

Force dans la diversité et excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire.

Principal engagement en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes plus d'occasions de participer et de se produire afin de développer pleinement leur créativité, leur capacité d'innovation et leur talent.	• Les Canadiens et les Canadiennes prennent part à des activités qui favorisent le développement de leurs habiletés et de leurs talents, notamment dans le monde des arts, de la culture, du patrimoine et du sport. • Les Canadiens et les Canadiennes sont des créateurs et des acteurs aux niveaux les plus élevés dans le monde des arts, de la culture, du patrimoine et du sport. • Les citoyens sont engagés dans la vie communautaire et ils assurent un leadership efficace.	▸ Ententes en matière d'enseignement en langue seconde ▸ Initiative Premières œuvres ▸ Jeux olympiques de 2000 ▸ Jeux paralympiques de 2000 ▸ Programme d'aide aux athlètes ▸ Programme Jeunesse Canada au travail ▸ Programme national de formation dans le secteur des arts

Contexte

Le ministère du Patrimoine canadien incite les gens à participer en grand nombre dans les arts, le sport et les organismes communautaires afin de favoriser et de reconnaître l'excellence. Ainsi, il permet aux Canadiens et aux Canadiennes d'exploiter leur créativité et de démontrer leur sens de l'innovation et leur talent.

Les consultations pancanadiennes de 2000-2001 menées par le Ministère sur les politiques culturelles et sportives ont renforcé la place accordée aux activités sportives et culturelles par les Canadiens et les Canadiennes. Elles ont également confirmé l'importance d'investir dans la jeunesse afin que les jeunes puissent exploiter leur créativité et poursuivre des carrières à l'échelle internationale. Les jeunes artistes canadiens sont de puissants instruments de changement et d'innovation, et les performances internationales des athlètes et artistes canadiens incitent d'autres jeunes à suivre leurs traces.

Le Ministère permet aux Canadiens et aux Canadiennes de perfectionner leurs capacités artistiques et athlétiques. Il appuie l'enseignement en langue seconde, ce qui augmente les perspectives de carrière et contribue à une meilleure compréhension des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Il participe à la prestation de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral, en offrant aux jeunes Canadiens et Canadiennes des expériences de travail réelles dans les domaines de la culture, du patrimoine et du sport, dont certaines exigent la connaissance de l'anglais et du français.

En plus de contribuer à l'acquisition de nouvelles compétences et d'une plus grande confiance, les programmes du Ministère favorisent la participation des Canadiens et des Canadiennes et augmentent leur sentiment d'avoir une place dans la société. Le risque associé au fait de ne pas investir dans ces programmes consisterait en une diminution de la créativité et de l'innovation au pays. Dans le domaine du sport, cela se traduirait par un moins grand nombre d'athlètes de calibre international et une diminution du taux global de participation.

Ressources utilisées : 90,5 millions de dollars (9 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

- **Aide au développement du savoir, des compétences et des talents ...**

... par l'entremise de l'enseignement de la langue seconde

En 2000-2001, le Ministère a versé aux provinces et territoires plus de 41 millions de dollars pour les aider à offrir des programmes de langue seconde de qualité. Actuellement, 2,7 millions de jeunes Canadiens et Canadiennes (52 p. cent des effectifs des écoles primaires et secondaires) apprennent le français ou l'anglais comme langue seconde, dont plus de 300 000 dans des programmes d'immersion. Le nombre d'inscriptions s'étant stabilisé au cours des dernières années, le Ministère entend augmenter les occasions d'apprentissage de la langue seconde.

... par l'entremise d'allocations de subsistance et d'entraînement aux athlètes

En 2000-2001, le Ministère a apporté d'importantes modifications au **Programme d'aide aux athlètes**. Le budget a été augmenté de 60 p. cent pour atteindre 14,75 millions de dollars permettant ainsi une hausse des allocations de subsistance et d'entraînement distribuées. Le programme a aussi été simplifié en passant de huit à deux niveaux d'aide aux athlètes (1 100 dollars et 500 dollars par mois). Au total, 1 374 athlètes, dont 182 ayant une déficience, ont bénéficié du programme. Tous les 472 athlètes ayant représenté le Canada aux Jeux olympiques et paralympiques de 2000, à Sydney (Australie), ont reçu une aide du programme. De plus, 509 athlètes ont obtenu des fonds supplémentaires destinés à couvrir une partie de leurs frais d'études postsecondaires au cours de leur carrière sportive ou par la suite. Ce genre de soutien financier permet aux athlètes de se consacrer plus entièrement à leur entraînement et à la préparation des compétitions. Cet impact sera examiné de plus près lors d'une évaluation du programme en 2002-2003.

... par l'entremise de la formation et du perfectionnement dans le secteur des arts

Dans le cadre du **Programme national de formation dans le secteur des arts**, le ministère du Patrimoine canadien a versé, en 2000-2001, 10,7 millions de dollars aux meilleurs établissements canadiens de formation professionnelle en arts de la scène qui préparent les jeunes talents canadiens à une carrière professionnelle. Cet impact sera évalué plus à fond à l'automne 2001.

Le Programme national de formation dans le secteur des arts a permis à Isabel Bayrakdarian d'étudier au Royal Conservatory of Music et de participer au Canadian Opera Company Ensemble Studio. À 22 ans, elle poursuivait des études spécialisées en génie biomédical à l'Université de Toronto et chantait à temps partiel. À la fin de ses études, en 1997, M^me^ Bayrakdarian a remporté l'audition du Metropolitain Opera, à laquelle participaient plus de 2 000 candidats. Encouragée par ce succès, elle a entrepris une carrière en musique et depuis lors, elle triomphe en Amérique du Nord et en Europe.

*Source : **http://www.bayrakdarian.com***

... par l'entremise de la contribution des jeunes aux activités artistiques et créatives

Le ministère du Patrimoine canadien a entrepris une vaste consultation et une analyse des politiques grâce auxquelles il connaît mieux les avantages de mettre à contribution les jeunes Canadiens et Canadiennes aux activités artistiques et créatives. L'**Initiative Premières œuvres** du Ministère a permis de favoriser et d'appuyer les jeunes créateurs en réunissant à leur intention les programmes du gouvernement, des organismes culturels et des organismes artistiques communautaires. Des projets-pilotes réussis ont amené le développement de partenariats novateurs. Par exemple, l'Initiative Premières œuvres a mis en relation la Labrador Inuit Association et un groupe de jeunes musiciens par le truchement de l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones, ce qui a eu un impact positif sur le bien-être des jeunes et de leur collectivité.

■ **Aide aux athlètes aux plus hauts niveaux ...**

... par l'entremise de la participation aux manifestations sportives internationales

La performance exceptionnelle du Canada aux **Jeux paralympiques de 2000** à Sydney (il a remporté le plus grand nombre de médailles et son équipe a été classée au premier rang) peut être attribuée aux efforts du Ministère pour mettre l'accent sur la performance et pour intégrer les programmes de l'équipe nationale pour les athlètes canadiens handicapés aux sports les plus populaires. Le nouveau programme de financement des sports, introduit en 1998-1999, a permis à un plus grand nombre d'athlètes canadiens handicapés de recevoir une aide financière par le biais du Programme d'aide aux athlètes. Cela a également permis à un plus grand nombre de fédérations et organismes sportifs nationaux voués aux athlètes handicapés de consacrer plus de ressources à ce secteur du système sportif canadien.

À l'image de toutes les manifestations sportives internationales d'envergure, les **Jeux olympiques de 2000** à Sydney ont constitué une occasion idéale d'acquérir des connaissances et d'avoir un aperçu du développement du sport de haut niveau, ainsi que d'établir des liens avec des partenaires internationaux du monde du sport. Bien que le Canada ait obtenu à Sydney les mêmes résultats, en termes d'athlètes s'étant classés parmi les huit premiers, qu'à Atlanta en 1996, l'équipe canadienne a remporté à Sydney un moins grand nombre de médailles qu'à Atlanta. La participation du Canada aux Jeux de Sydney a été financée en partie grâce à l'appui accordé par Sport Canada à l'Association olympique canadienne et aux fédérations nationales de sport pour la préparation des athlètes olympiques.

■ **Aide à la création d'emplois**

... par l'entremise de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral

Le **Programme Jeunesse Canada au travail** du Ministère (JCT), qui est un volet de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral, vise à aider les jeunes Canadiens et Canadiennes à acquérir de l'expérience de travail, à réussir la transition de l'école au monde du travail dans des domaines liés aux programmes du Ministère tels que le patrimoine, les langues officielles, les jeunes Autochtones en milieu urbain, les sciences et la technologie, et les activités internationales.

Depuis 1996-1997, le Ministère a dépensé 56 millions de dollars pour offrir plus de 12 770 emplois d'été et stages à des étudiants et des diplômés sans emploi ou sous-employés. En 1999-2000, 94 p. cent des participants au volet des stages internationaux du programme ont obtenu un emploi à temps plein à la fin de leur stage, tandis que six p. cent sont retournés aux études. Au cours du même exercice, parmi les participants au volet Jeunesse Canada au travail en sciences et technologie, 87 p. cent sont entrés sur le marché du travail et 8,5 p. cent sont retournés aux études.

Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine
En 2000-2001, Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine a permis à 913 jeunes Canadiens et Canadiennes d'acquérir une expérience pratique dans des emplois liés à la culture et au patrimoine.

Selon les témoignages des étudiants et des employeurs, les quelque 2 500 étudiants embauchés dans le cadre du volet d'été de JCT ont apporté de l'énergie et des idées nouvelles, ont acquis de l'expérience qui les rend concurrentiels et ont établi des contacts professionnels. Le Ministère a versé 9,49 millions de dollars au programme en 2000-2001.

Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles
En 2000-2001, le volet Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles a permis à plus de 1 000 jeunes de se trouver un emploi dans leur domaine d'études tout en perfectionnant leurs compétences linguistiques.

En plus d'offrir de l'expérience de travail, certains volets du Programme Jeunesse Canada au travail permettent aux Canadiens et aux Canadiennes de créer des liens avec le reste du Canada et entre eux en leur donnant l'occasion de travailler dans des régions du pays autres que la leur.

Les commentaires suivants reflètent la pensée des participants à Jeunesse Canada au travail :

J'ai visité des coins du Canada que je ne connaissais pas; j'ai vu des choses que je n'avais jamais vues; j'ai fait des choses que je n'avais jamais faites. Cet été a été la plus belle expérience de ma vie.
Jennifer, Newmarket, Ontario

Je ne m'étais jamais sentie aussi privilégiée de faire partie de quelque chose... mon travail était extraordinaire et j'ai mûri cet été comme jamais auparavant.
Marla, Saskatoon, Saskatchewan

Grâce à ce programme, l'entreprise a pu m'embaucher pour l'été. Je possède maintenant de l'expérience dans mon domaine d'études, ce qui est essentiel pour mon futur emploi.
Mélanie, Sainte-Anne-du-Ruisseau, Nouvelle-Écosse.

Ce genre d'expérience ne s'apprend pas à l'école.
Michelle, Cap-Rouge, Québec

Mise en valeur de nos ressources

La mise en valeur de nos ressources et des infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle permet de soutenir et de promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada.

Principal engagement en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un appui pour un secteur culturel plus diversifié et plus durable.	• Les organisations vouées aux arts, à la culture et au patrimoine sont bien gérées et jouissent d'une plus grande autonomie. • Les organisations vouées aux arts, à la culture et au patrimoine sont pertinentes et ancrées dans leurs communautés. • Les secteurs public et privé créent un milieu favorable aux arts, à la culture et au patrimoine.	▸ Consolidation des arts ▸ Consultations avec le secteur des arts ▸ Journées internationales des arts et du patrimoine
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un encouragement et un soutien pour bâtir une société inclusive qui respecte les différences et qui valorise notre citoyenneté commune.	• Les Canadiens et les Canadiennes contribuent à bâtir une société qui n'exclut personne et qui possède des valeurs communes. • Les institutions publiques incluent et reflètent la diversité de la population canadienne qu'elles servent. • Les Autochtones, les communautés de langue officielle et les collectivités ethnoculturelles sont prospères et contribuent à la société canadienne.	▸ Consultations sur une politique canadienne du sport ▸ Ententes Canada-communautés ▸ Ententes sur les langues autochtones ▸ Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones ▸ Initiative des langues autochtones ▸ Initiative du secteur bénévole et communautaire ▸ Mettons fin au racisme! ▸ Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle ▸ Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives ▸ Programme d'aide aux organismes nationaux de sport ▸ Programme de promotion des femmes autochtones ▸ Programme des centres d'amitié autochtones ▸ Programme du multiculturalisme

Contexte

L'inclusion sociale est liée à la capacité des communautés d'un bout à l'autre du pays de favoriser la participation des citoyens à la vie politique, sociale et culturelle du Canada. La prestation d'un appui aux centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones et les investissements dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire, par exemple, contribuent à mettre en valeur nos ressources et à édifier une société où chacun a sa place. Sans ces programmes, nous pourrions nous priver de la précieuse contribution de citoyens et de citoyennes et tous les avantages de la diversité canadienne. Il importe que les organisations bénévoles puissent contribuer à la vie des communautés qu'elles desservent et à la cohésion sociale.

Le ministère du Patrimoine canadien s'emploie à mettre en valeur les ressources du secteur culturel à but non lucratif. Les institutions vouées aux arts et au patrimoine ont besoin de stabilité financière et d'une gestion efficace pour rester viables et productives, pour atteindre leurs objectifs et pour acquérir les compétences leur permettant de fonctionner dans la nouvelle économie du savoir. Faute de quoi, les institutions canadiennes risquent d'offrir moins de productions et de programmes, ce qui réduirait l'accès des Canadiens et des Canadiennes à leur propre culture dans leurs communautés.

Afin de donner suite aux recommandations du Comité permanent du patrimoine canadien relativement à l'amélioration du système sportif canadien, le Ministère a procédé à de vastes consultations dans tout le pays. Le Ministère est en train de définir une nouvelle politique en matière de sport qui améliorera la capacité des fédérations et des organisations sportives à remplir leur mandat à l'égard des athlètes de haut niveau et incitera les gens à participer en grand nombre aux activités sportives.

Ressources utilisées : 194 millions de dollars (20 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

- **Appui pour un secteur culturel plus diversifié et plus durable ...**

... par l'entremise de consultations avec le secteur des arts

Le Ministère a mené des consultations pancanadiennes en vue de l'élaboration d'un cadre devant guider le soutien fédéral versé aux arts. Ces consultations ont pris la forme de tables rondes avec des artistes, des travailleurs des milieux culturel et communautaire et des universitaires (16 tables rondes dans 10 villes, y compris une table ronde pour les Autochtones), d'une tribune électronique et de rencontres bilatérales avec des citoyens, des responsables, des organismes, des provinces et des associations. Les résultats de ces consultations guideront l'élaboration et la mise en oeuvre de programmes pendant les trois prochaines années. Une portion du nouvel investissement dans la culture canadienne qui a été annoncé en mai 2001, favorisera la croissance, le développement et la diversité dans le secteur des arts.

Les consultations ont également permis au Ministère de se constituer un réseau plus complet de contacts au sein des groupes d'artistes autochtones ainsi que d'acquérir une expérience pratique de la discussion en direct de questions liées aux arts.

... par l'entremise de la consolidation des arts

> ***Le Ballet national du Canada***
> *En 2000-2001, la Région de l'Ontario du Ministère versait 970 000 dollars afin d'aider le Ballet national du Canada à examiner sa structure et ses pratiques de gestion, mettre à niveau ses systèmes informatiques, renforcer ses activités de marketing et de promotion et élaborer une stratégie d'éducation du public. Cette aide s'est soldée par une amélioration des pratiques de gestion et une diminution des coûts d'administration.*

Le Ministère a continué d'examiner des moyens d'encourager la viabilité durable et l'autonomie des organisations vouées aux arts grâce à des partenariats avec le secteur privé et des fondations, à un recours plus stratégique aux outils de programme en vigueur et à un meilleur usage des mécanismes fiscaux existants. Le soutien financier consenti par ce programme a contribué aux conditions qui ont permis à Ballet BC de devenir l'un des principaux corps de ballet au pays. De plus, le Theatre Calgary a pu enregistrer des excédents budgétaires pendant quatre ans et se constituer une réserve de plus d'un million de dollars. Grâce à l'aide financière du Ministère en 2000-2001, de nouvelles initiatives de consolidation ont été élaborées en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et en Nouvelle-Écosse. De plus, le Ministère a investi, au cours de la même année, 200 000 dollars dans une initiative de mentorat afin d'apporter une aide directe à des projets de stabilisation qui démarraient.

... par l'entremise d'une sensibilisation accrue aux arts et au patrimoine

En partenariat avec le Conseil des Arts du Canada, les Archives nationales du Canada, le Musée canadien des civilisations, le Centre national des Arts, la Bibliothèque nationale du Canada, la Société Radio-Canada et les associations de musées des quatre coins du pays, le ministère du Patrimoine canadien fait la promotion des événements suivants :

- Journée mondiale du théâtre (27 mars);
- Journée internationale de la danse (29 avril);
- Journée internationale des musées (18 mai);
- Journée internationale de la musique (1er octobre);
- Journée mondiale de la poésie, nouvellement créée (21 mars).

Plus de 1 500 personnes ont pris part à une activité tenue à Montréal dans le cadre de la Journée internationale de la danse 2000, et plus de 3 000 jeunes Canadiens et Canadiennes ont participé à un jeu-questionnaire interactif sur Internet marquant la Journée internationale des musées. Ces activités spéciales ont fait davantage connaître et apprécier les arts et le patrimoine au Canada en célébrant les réalisations d'artistes canadiens et en encourageant tous les Canadiens et toutes les Canadiennes à vivre les arts et à apprécier le patrimoine préservé dans nos musées.

- **Encouragement et soutien pour bâtir une société inclusive ...**

... par l'entremise d'un appui aux communautés de langue officielle

Afin de renforcer la contribution des institutions fédérales au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Ministère a procédé, en juin 2000, au lancement de la nouvelle initiative de **Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle** (PICLO). Le Ministère a transféré un financement de contrepartie de

845 000 dollars à des ministères et organismes fédéraux, en 2000-2001, pour les encourager à appuyer les communautés par le biais de partenariats et de mécanismes de collaboration. Bien que récent, le PICLO a déjà permis d'amorcer un changement de culture au sein de l'appareil fédéral où l'on travaille maintenant de plus près avec les communautés de langue officielle. L'évaluation du PICLO est prévue en 2004-2005.

Ententes dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle
Dans le cadre de cette nouvelle initiative, le Ministère a signé des protocoles d'entente avec le Conseil des Arts du Canada, Téléfilm Canada, Industrie Canada et Santé Canada.

En 2000-2001, grâce à l'appui du ministère du Patrimoine canadien (33,4 millions de dollars), principalement dans le cadre d'**ententes Canada-communautés**, quelque 350 organismes et institutions ont contribué à accroître la capacité des communautés minoritaires de langue officielle de vivre dans leur langue. Au cours des trente dernières années, la vie communautaire de ces collectivités a été dynamisée grâce à 71 centres communautaires et culturels, 348 coopératives de services, 34 radios communautaires et 60 journaux et périodiques. Au printemps de 2002, le Ministère entreprendra une évaluation des retombées de son appui.

Ententes Canada-communautés
En juin 2000, la signature de l'entente Canada-communauté francophone de l'Ontario a marqué la conclusion du renouvellement d'ententes quinquennales visant l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

... par l'entremise d'un appui aux communautés autochtones

L'évaluation du **Programme des centres d'amitié autochtones**, qui s'est achevée en mars 2001, mentionne l'efficacité avec laquelle l'Association gère le programme. Elle indique aussi que le transfert de l'administration du programme à l'Association a accru la capacité de contrôle et l'autonomie des Autochtones et contribué au perfectionnement des compétences des employés des organisations communautaires.

Dans sa troisième année de fonctionnement, l'**Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones** aborde un large éventail de préoccupations propres aux jeunes Autochtones en milieu urbain, dont l'éducation, l'emploi, les aptitudes à la vie quotidienne et la culture autochtone. Le Ministère a conclu des accords de contribution avec 14 organisations autochtones chargées de l'administration et de l'exécution de l'Initiative, a tenu un atelier national des partenaires de l'Initiative à Winnipeg et a élaboré des produits de communication visant à en faire la promotion. Le succès à court terme du programme se mesure notamment, chez les jeunes Autochtones, par de meilleures capacités de recherche d'emploi, une fierté et un esprit d'initiative plus grands et des liens plus étroits avec la communauté. L'Initiative à long terme, favorise la réussite scolaire et professionnelle, de meilleures aptitudes au quotidien ainsi qu'une plus grande estime de soi chez les jeunes Autochtones.

L'**Initiative des langues autochtones** vise à favoriser le maintien, la revitalisation et la croissance des langues autochtones. Cette Initiative est exécutée conjointement par le ministère du Patrimoine canadien, l'Assemblée des Premières nations, l'Inuit Tapirisat du Canada et le Ralliement national des Métis et leurs organismes affiliés. Le succès à court terme de l'Initiative se mesure notamment par le

nombre et la qualité croissants des projets relatifs aux langues autochtones et par une plus grande sensibilisation aux langues autochtones. À long terme, le succès de l'Initiative se mesure notamment par une augmentation du nombre de personnes parlant les langues autochtones et par la transmission accrue des langues autochtones aux générations montantes.

De plus, le Ministère aide les communautés et les organisations autochtones à préserver et à promouvoir leurs cultures et leurs langues grâce à un certain nombre d'initiatives. Ce sont notamment le **Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives**, le **Programme de promotion des femmes autochtones**, le **Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion** et les ententes de langue conclues avec les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et le Nunavut.

Le Programme des Autochtones a terminé en juin 2000 une évaluation des besoins du Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion. Cette étude a fait le relevé de ce dont les radiodiffuseurs du Nord avaient besoin pour mieux produire et diffuser les émissions de radio et de télévision autochtones et, ce faisant, contribuer à la préservation des cultures autochtones.

... par l'entremise d'un appui aux minorités ethniques et visibles

Chaque année, un rapport annuel sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* est déposé au Parlement. Le rapport de 1999-2000 faisait appel à une approche axée sur les résultats pour l'évaluation de l'efficacité des politiques et des activités fédérales se rapportant au multiculturalisme. Il faisait état de résultats stratégiques à long terme pour ce qui est de la politique, de l'exécution des services et de la gestion des ressources humaines dans 18 institutions fédérales. Il comportait aussi quatre études de cas portant sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada, Santé Canada, la Gendarmerie royale du Canada et le Conseil des Arts du Canada.

Le **Programme du multiculturalisme** participe à la Stratégie du gouvernement fédéral de prévention de la violence familiale ainsi qu'à des activités dans ce domaine depuis 1991. Il œuvre avec la presse ethnique en vue de la prestation d'information sur la violence familiale aux Canadiens et aux Canadiennes dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais, groupe que les initiatives d'éducation publique ne joignent généralement pas.

Avec une aide financière annuelle de 215 000 dollars depuis 1997, et le concours de quatre organisations non gouvernementales (Bouclier d'Athéna : Services familiaux, à Montréal, COSTI-IIAS Immigrant Services, à Toronto, Vancouver and Lower Mainland Multicultural Family Support Services et People's Law School, aussi à Vancouver), 55 émissions de télévision et 66 émissions de radio sur les conséquences pour les enfants des actes de violence contre la conjointe ont été produites et diffusées à un public évalué à plus de trois millions de Canadiens et de Canadiennes. De plus, la chaîne multilingue CFMT-TV a produit un message d'intérêt public de 30 secondes sur cette importante question dans 16 langues à l'intention des radiodiffuseurs ethniques des quatre coins du pays. La diffusion volontaire du message équivalait à plus de trois millions de dollars de temps d'antenne gratuit.

Les documents et articles relatifs à la campagne **Mettons fin au racisme!** (affiches, autocollants, trousses à l'intention des enseignants) ont été

distribués aux écoles primaires et secondaires du pays. Il était aussi possible de commander ces documents au moyen de la ligne téléphonique sans frais et du site Internet. Quelque 58 000 affiches, 330 000 autocollants et 580 000 brochures ont été distribués. Des 3 300 demandes de renseignements reçues par la ligne sans frais, 46 p. cent avaient été faites en mars, le mois de pointe de la campagne. Le site Internet a également reçu 43 922 visiteurs en mars, comparativement à 10 395 par mois en moyenne pendant le reste de l'année. Le message Mettons fin au racisme! a été diffusé sur MuchMusic, MusiquePlus, Radio-Canada, YTV, Télétoon, TVA et APTN (réseau autochtone). Il a été vu par 2,3 millions de téléspectateurs anglophones et 2,2 millions de téléspectateurs francophones.

... par l'entremise de consultations pour l'élaboration d'une politique canadienne du sport

En mai 2000, le Ministère annonçait la mise en branle de consultations pancanadiennes en vue de l'élaboration d'une politique canadienne du sport et d'un plan d'action connexe. Cette initiative s'inscrivait dans la réponse du gouvernement au rapport rendu public en 1998 du Sous-comité de l'étude du sport au Canada relevant du Comité permanent du patrimoine canadien intitulé *Le sport au Canada – C'est l'affaire de tous et de toutes* (rapport Mills). La nouvelle politique du Ministère énoncera une vision pancanadienne claire, visera des résultats tangibles et réalistes et définira des priorités pour le sport au Canada.

Parmi le millier et plus de participants à ces consultations figuraient des personnes liées au monde du sport à tous les niveaux et à différents titres, des représentants de fédérations nationales et provinciales de sport, des milieux de l'enseignement et des média, ainsi que des commanditaires et des athlètes professionnels. Les provinces et les territoires qui ont pris part aux consultations avec le gouvernement fédéral ont montré un fort esprit de collaboration.

Les principaux documents concernant les consultations qui sont disponibles sur Internet, fournissaient des renseignements de base sur le Sommet national sur le sport qui s'est tenu en avril 2001.

... par l'entremise d'un appui aux organismes de sport

En 2000-2001, Sport Canada, en vertu du **Programme d'aide aux organismes nationaux de sport**, a versé 40,4 millions de dollars au titre du fonctionnement à 51 fédérations nationales de sport, 11 organismes multisports et huit centres nationaux de sport. Les organisations indiquent que ces fonds contribuent à l'amélioration de la planification, de la gestion et de l'élaboration de programmes pour les athlètes canadiens de manière à aider ceux-ci à atteindre les plus hauts niveaux de compétition internationale. En 2000-2001, plus de 41 000 athlètes canadiens ont participé à des compétitions de championnat dans des disciplines appuyées par l'intermédiaire d'une fédération nationale de sport par Sport Canada. Cette aide financière a également permis aux associations, organisations et centres de sport du pays d'établir des normes élevées sur le plan de l'équité, de la reddition de comptes et de l'usage des deux langues officielles.

Les 38 fédérations nationales de sport qui ont reçu un financement de base du Ministère ont toutes signé des ententes de responsabilisation et de financement en matière de sport en vertu desquelles elles s'engagent à respecter certains objectifs stratégiques visant à :

- accroître la participation des femmes dans le sport;
- centrer le système sportif sur l'athlète;

- prévenir le harcèlement des athlètes et les protéger contre les mauvais traitements;
- améliorer les installations et les services aux athlètes ayant une déficience;
- accroître l'usage des deux langues officielles.

Les résultats seront examinés lors d'un examen détaillé du fonctionnement des fédérations nationales de sport. Cet examen établira aussi des pratiques idéales et recommandera des changements visant l'amélioration des opérations des fédérations nationales de sport. Bien que l'examen ne soit pas encore complété, les résultats jusqu'à maintenant indiquent que les organismes nationaux de sport ont adopté l'approche que sous-tend l'entente de financement et de responsabilisation en matière de sport et ont intégré son processus dans leur cadre de planification.

... par l'entremise de partenariats avec le secteur bénévole

Dans le cadre de **l'Initiative du secteur bénévole et communautaire** du gouvernement du Canada, le ministère du Patrimoine canadien et Développement des ressources humaines Canada sont les organismes fédéraux responsables des célébrations marquant en 2001 l'Année internationale des volontaires, ainsi désignée par les Nations Unies. De concert avec Bénévoles Canada, organisme national encadrant les centres de bénévoles, les deux ministères ont coordonné des activités nationales, créé des documents de promotion et élaboré des outils visant à renforcer la capacité des organisations à recruter des bénévoles.

Le lancement au Canada de l'Année internationale des volontaires, en décembre 2000, marquait le début de la campagne de promotion sous le thème « Je suis là », campagne soulignant la contribution remarquable apportée par les bénévoles à la société canadienne. Des médias de toutes les provinces ont fait état du lancement, joignant un auditoire de plus de cinq millions de personnes. Dès le 31 mars 2001, des centaines de milliers d'articles de promotion avaient été distribués à des organisations bénévoles, des organismes gouvernementaux et des sociétés d'État, afin d'amener la population canadienne à participer aux célébrations.

Le Ministère a également pris part à un certain nombre de tables rondes conjointes du gouvernement fédéral et d'organismes bénévoles en vue de la mise sur pied de l'Initiative du secteur bénévole et communautaire. Cette démarche a supposé des interventions avec d'autres ministères et le secteur volontaire en vue de l'élaboration et la conduite de l'*Enquête nationale sur le don, le bénévolat et la participation*. Cette enquête fournira de l'information sur les attitudes des Canadiens et des Canadiennes et aidera à renforcer la capacité du secteur bénévole en lui fournissant de l'information sur une approche marketing. Les résultats de l'enquête seront disponibles en 2001-2002.

Les Canadiens en relation les uns avec les autres

Les Canadiens et leurs diverses collectivités se comprennent les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes.

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes des occasions d'être en relation les uns avec les autres, et avec leurs diverses collectivités, et de se comprendre.	• Les Canadiens et les Canadiennes se connaissent mieux les uns les autres et comprennent mieux l'apport des différentes collectivités. • Les associations nationales établissent des réseaux pour faciliter la participation active des citoyens.	• Échanges Canada • Promotion de la dualité linguistique • Programme des bourses d'été de langues • Programme des moniteurs de langues officielles
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes l'occasion d'éprouver un sentiment de fierté pour l'histoire, la diversité, les traditions et les réalisations canadiennes.	• Les Canadiens et les Canadiennes connaissent davantage leur histoire, leur diversité, leurs établissements et leurs symboles. • Les Canadiens et les Canadiennes reconnaissent et célèbrent les réalisations de leurs compatriotes de diverses origines. • Les Canadiens et les Canadiennes éprouvent un plus grand sentiment de fierté pour eux-mêmes et pour leur pays.	• Le Canada en fête • Le sentier de l'héroïsme • Place du Canada • Programme des études canadiennes • Programme du cérémonial d'État • Promotion du tourisme culturel

Contexte

Dans un pays aussi vaste et diversifié que le Canada, nous devons surmonter les différences et les distances pour entrer en relation les uns avec les autres et en apprendre davantage sur les possibilités qu'offre notre société diverse et bilingue.

Le Ministère aide les Canadiens et les Canadiennes à mieux se comprendre les uns les autres en favorisant les contacts dans le cadre de toutes sortes de projets et notamment par le biais d'échanges. En ne consolidant pas les relations entre les Canadiens et les Canadiennes, on risquerait d'accroître les tensions régionales.

Les Canadiens et les Canadiennes doivent tirer pleinement parti des nouveaux médias électroniques qui offrent de nouveaux moyens, sans précédent, de communiquer et de partager les expériences de chacun.

Il est tout aussi impératif que les Canadiens et les Canadiennes comprennent et célèbrent les qualités qui nous donnent et donnent à notre pays son caractère distinctif. Le tourisme culturel est un moyen pour les Canadiens et les Canadiennes de découvrir le patrimoine et les régions du pays tout en entrant en relation les uns avec les autres.

Le Ministère invite les Canadiens et les Canadiennes à partager les fêtes commémorant notre histoire, notre culture, notre patrimoine, notre diversité et nos réalisations. Ces activités contribuent à développer le sentiment de ce qui fait qu'ils sont des Canadiens et des Canadiennes et de ce que nous partageons ensemble dans ce grand pays.

Ressources utilisées : 88 millions de dollars (9 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

- **Aider les Canadiens et les Canadiennes à entrer en relation les uns avec les autres, à se comprendre et à comprendre leurs collectivités ...**

... par l'entremise d'échanges pour les jeunes Canadiens et Canadiennes

Grâce aux programmes d'échanges pour les jeunes, le Ministère a permis à des milliers de jeunes Canadiens et Canadiennes de rencontrer des gens de toutes les régions du pays.

Au printemps 2000, le Ministère a lancé l'initiative **Échanges Canada** afin d'assurer une approche plus efficace aux programmes fédéraux d'échanges pour les jeunes Canadiens et Canadiennes. Plus de 10 500 nouveaux échanges ont été créés en 2000-2001, permettant ainsi à des jeunes de partout au pays d'en apprendre davantage sur le Canada, de tisser des liens les uns avec les autres et d'apprécier la diversité et les aspects communs de la réalité canadienne.

> *Je crois que les échanges d'étudiants constituent un des meilleurs moyens de connaître d'autres régions du pays, d'autres points de vue et d'autres mentalités. C'est une excellente façon d'élargir ses horizons.*
>
> *François, Sept-Îles, Québec*

L'un des objectifs du programme est d'accroître la participation des jeunes de familles à faible revenu, des jeunes ayant une déficience, des jeunes provenant d'un milieu rural ou isolé ainsi que des jeunes Autochtones. Dans le cadre des échanges réciproques de groupes du programme, l'objectif de 25 p. cent des participants faisant partie d'un groupe sous-représenté a été dépassé de sept p. cent. Pour veiller à ce que les objectifs continuent d'être atteints, le programme s'est doté d'objectifs de rendement en fonction desquels il pourra être évalué régulièrement.

... par l'entremise d'échanges linguistiques

Le **Programme de bourses d'été de langues** et le **Programme des moniteurs de langues officielles** (19,8 millions de dollars en 2000-2001) ont permis à plus de 8 000 jeunes Canadiens et Canadiennes de vivre une expérience culturelle et linguistique différente. Selon les participants, ces programmes leur ont permis de découvrir non seulement une autre langue, mais aussi la vraie valeur de la dualité linguistique canadienne. Les deux programmes d'échanges linguistiques sont très populaires auprès des jeunes et le nombre de demandes dépasse toujours largement celui des places disponibles. Ainsi, en 2000-2001, ces deux programmes ont reçu plus de 15 000 demandes.

... par l'entremise de la promotion de la dualité linguistique

En 2000-2001, le Ministère a consacré 11,5 millions de dollars à l'appui de diverses initiatives visant à favoriser une meilleure compréhension et appréciation de la dualité linguistique et de la diversité par des occasions de dialogue et de rapprochement. Par exemple, dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie de 2001, qui rejoignent tant les francophones que les francophiles du Canada, une hausse de participation d'environ 150 p. cent a été enregistrée grâce à l'organisation de 1 040 activités de promotion de la langue française, comparativement à 670 l'an dernier.

- **Nourrir la fierté des Canadiens et des Canadiennes à l'égard de leur histoire, de leur diversité, de leurs traditions et de leurs réalisations ...**

... dans le cadre de cérémonies et de manifestations

Les cérémonies et les manifestations sont essentielles si l'on veut que les Canadiens et les Canadiennes se réunissent pour exprimer leur fierté à l'égard de leur histoire, de leurs traditions, de leur diversité et de leurs réalisations. Grâce aux nouvelles technologies interactives, ces activités ne sont plus réservées à ceux et celles qui sont sur les lieux, puisque tous peuvent y prendre part peu importe où ils se trouvent. Le ministère du Patrimoine canadien, par le biais du **Programme du cérémonial d'État**, joue un important rôle de coordination; il s'occupe chaque année de la logistique de plusieurs cérémonies et activités qui permettent aux Canadiens et aux Canadiennes d'être témoins de moments d'importance, et souvent émouvants, dans l'histoire de notre pays, et d'y prendre part.

Les funérailles nationales de l'ancien premier ministre, le très honorable Pierre Elliott Trudeau, en octobre 2000, en sont un exemple. Ces funérailles et les diverses activités qui ont eu lieu pour l'occasion ainsi que la création d'un site Web ont donné la possibilité aux Canadiens et aux Canadiennes de transmettre des messages à la famille Trudeau; le Ministère a donc permis à un nombre sans précédent de Canadiens et de Canadiennes d'exprimer leurs sentiments de perte et de fierté.

Le quai 21 à Halifax a été le point d'arrivée de 1,5 million d'immigrants au Canada entre 1928 et 1971. En 1997, le quai a été proclamé lieu historique national et en septembre 2000, une plaque commémorative a été dévoilée pour souligner la contribution remarquable des immigrants à l'édification du Canada.

Un autre fait marquant a été l'inauguration, le 18 octobre 2000, du monument intitulé *Les femmes sont des personnes* sur la colline du Parlement. Plus de 1 000 invités, y compris la gouverneure générale, Adrienne Clarkson, et le premier ministre, Jean Chrétien, ont participé à la cérémonie en l'honneur des *Cinq femmes célèbres* qui ont milité jusqu'à ce que soit rendue, en 1929, la décision selon laquelle les femmes sont des personnes et que, par conséquent, elles peuvent être nommées au Sénat du Canada.

De concert avec d'autres partenaires fédéraux et trois gouvernements provinciaux et territoriaux, le Ministère a organisé les visites officielles, au Canada, de Leurs Altesses royales le comte et la comtesse de Wessex, en juillet 2000, et de Son Altesse royale le prince de Galles, en avril 2001.

D'imposantes foules enthousiastes ont accueilli les visiteurs royaux, et plus de 15 000 personnes ont navigué sur le site Web créé à l'occasion de la visite du prince de Galles, ce qui démontre à quel point les Canadiens et les Canadiennes s'intéressent à ces manifestations. Plus de 97 p. cent de ceux et celles qui ont répondu au sondage sur le site Web ont dit qu'ils aimeraient obtenir davantage d'information sur la monarchie, les diverses institutions et les symboles canadiens.

> *Puisque l'unité nationale et la souveraineté constituent d'éternelles préoccupations pour les Canadiens, il est dans notre intérêt national de multiplier l'information à cet égard et de célébrer nos institutions les plus fondamentales et les plus nobles.*
>
> *Commentaire d'un résident de l'Ouest du pays – Site Web créé à l'occasion de la visite du prince de Galles*

... dans le cadre des célébrations de notre patrimoine et de nos réalisations

L'initiative **Le Canada en fête**, partenariat avec des comités et organismes bénévoles dans l'ensemble des provinces et territoires, a parrainé des célébrations axées sur la communauté, d'un bout à l'autre du pays, à partir du 21 juin, Journée nationale des Autochtones, en passant par la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin, jusqu'à la fête du Canada, le 1er juillet. On estime qu'environ 3,5 millions de personnes ont participé aux activités, y compris des foules records sur la colline du Parlement.

... par l'entremise de documents d'apprentissage et d'Internet

Projet réalisé en 1999, **Le sentier de l'héroïsme** vise à faire connaître les héros canadiens. Une trousse d'information permet aux visiteurs de s'orienter dans la région de la capitale nationale. Par ailleurs, un site Web comporte des renseignements sur des héros canadiens et permet de parcourir huit sentiers. Le site Web a accueilli plus de 25 000 visiteurs en juin 2000 (premier mois complet de fonctionnement) ce qui prouve l'intérêt que suscitent les héros canadiens. Depuis, le site a reçu entre 5 000 et 27 000 visiteurs par mois.

Le **Programme des études canadiennes** a participé à l'élaboration de 18 produits éducatifs sous formes imprimées, audiovisuelles et électroniques qui abordent des sujets considérés comme étant négligés dans les études canadiennes. Les fonds investis incitent les producteurs et les promoteurs à engager des dépenses supplémentaires. L'analyse d'impact révèle que, pour chaque dollar investi par le Ministère, le bénéficiaire dépense jusqu'à sept dollars de plus.

En 2000-2001, six centres **Place du Canada** (Moncton, Ottawa, Banff, Toronto, Regina et Winnipeg) ont donné accès à des expositions interprétant divers aspects du patrimoine et de l'identité des Canadiens et des Canadiennes. Ces expositions très populaires ont permis à un plus large public de connaître l'histoire du Canada et d'apprécier nos réalisations. Chaque centre offre un accès à Internet et l'aide d'employés bien informés et bilingues pour naviguer sur le site Web de la Place du Canada et d'autres sites canadiens.

... par l'entremise de la promotion du tourisme culturel

La promotion du tourisme culturel est également très rentable pour notre pays. Selon les données de Statistique Canada, les dépenses totales liées à la culture qui ont été engagées par les touristes d'ici et d'ailleurs, ont augmenté de 23 p. cent entre 1996 et 1998.

Les délégués canadiens et étrangers qui participaient à Rendez-vous Canada, le plus important salon touristique annuel du pays, ont pris conscience des possibilités d'affaires qu'offre le tourisme culturel et patrimonial au Canada. Rendez-vous Canada s'est tenu en mai 2000 à Calgary. Le Ministère, en partenariat avec la Commission canadienne du tourisme, Parcs Canada et l'Équipe Canada en tourisme autochtone, y avait mis sur pied un stand d'information sur le tourisme culturel et patrimonial. Plus de 700 des quelque 1 660 délégués canadiens et étrangers qui participaient au salon ont visité ce stand d'information.

Les Canadiens en relation avec le monde

Le Canada fait la promotion des valeurs et des intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvre au meilleur de ce que le monde a à offrir.

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes la promotion efficace de leurs valeurs et de leurs intérêts culturels partout dans le monde.	• Sur le plan international, le gouvernement fédéral adopte une approche intégrée en matière de politique culturelle qui reçoit l'appui d'autres gouvernements et d'organisations internationales. • Les producteurs et les distributeurs du contenu culturel canadien sont concurrentiels ici et à l'étranger. • Des publics dans le monde entier reconnaissent les réalisations canadiennes.	▸ Agence mondiale antidopage ▸ Conférence mondiale de 2001 des Nations Unies contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance raciale ▸ Expo 2000 ▸ Instrument international sur la diversité culturelle ▸ La Francophonie ▸ Promotion de l'expertise canadienne en matière d'aménagement linguistique ▸ Radio Canada International ▸ Rapports aux Nations Unies ▸ Réseau international sur la politique culturelle ▸ Routes commerciales
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes l'accès à ce que le monde a de meilleur à offrir.	• Les meilleurs artistes et athlètes du monde se font connaître au Canada et les Canadiens et les Canadiennes ont accès aux meilleurs produits culturels à l'échelle internationale.	▸ Championnats internationaux de patinage artistique de 2001 ▸ IV[es] Jeux de la Francophonie ▸ TV5

Contexte

Ce sont nos artistes et nos innovateurs qui font connaître le Canada à l'étranger. La promotion de leurs œuvres dans les cercles internationaux fait rayonner le Canada et ses valeurs dans le monde.

La globalisation du marché international élargit et enrichit l'expérience des Canadiens et des Canadiennes. Cela nous donne accès à ce que le monde a de meilleur à offrir, des expositions internationales aux spectacles artistiques en passant par les compétitions mondiales pour les athlètes canadiens. La participation du Canada à ces manifestations internationales permet de faire rayonner les valeurs canadiennes telles que la tolérance, l'équité, la démocratie et le respect de la diversité.

De 1996 à 2000, les exportations canadiennes de biens et de services culturels et de propriétés intellectuelles ont augmenté de près de 38 p. cent. Au cours de cette période, ces exportations se sont élevées à 4,5 milliards de dollars (Statistique Canada, 2000). La

mondialisation n'en demeure pas moins un enjeu pour nos industries culturelles qui doivent se montrer capables de promouvoir et de vendre nos produits culturels à l'étranger et de concurrencer de vastes entreprises multinationales sur le marché canadien.

Le Ministère aide nos entrepreneurs culturels à tirer parti de la nouvelle économie mondiale et des possibilités qu'elle offre. Il s'assure ainsi que notre secteur culturel ne subit pas les impacts négatifs de la mondialisation ou que notre image internationale n'est pas ternie.

Le Ministère contribue à faire rayonner nos valeurs dans le monde, en participant aux travaux d'organismes internationaux et à des projets comme les IV[es] Jeux de la Francophonie et le Réseau international sur la politique culturelle.

Ressources utilisées : 88,6 millions de dollars (9 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

- **Promotion des valeurs et des intérêts culturels canadiens ...**

... par l'entremise des exportations et du développement du marché international

Le Ministère a mené des consultations auprès du Groupe gouvernemental de consultation sectorielle sur le commerce extérieur chargé des industries culturelles ainsi qu'avec d'autres intervenants culturels et agents provinciaux au sujet des nouveaux enjeux dans le domaine de la politique commerciale. L'intérêt grandissant que suscitent ces questions parmi les différents intervenants du secteur culturel et la compréhension dont ils font l'objet sont la preuve que ces consultations sont fructueuses.

Routes commerciales, premier projet multisectoriel de développement du commerce international pour les secteurs des arts et de la culture, créé en 2000-2001, est une initiative du ministère du Patrimoine canadien, qui l'a élaborée à titre de membre exécutif d'Équipe Canada inc. C'est un moyen de veiller à ce que les exportateurs de produits artistiques et culturels aient entièrement accès aux possibilités commerciales internationales qui s'ouvrent de plus en plus. Ce nouveau projet devrait contribuer à multiplier le nombre d'entreprises culturelles canadiennes qui exportent. Dans l'élaboration de stratégies pour le développement du commerce international pour les entrepreneurs des secteurs des arts et de la culture, le Ministère est appuyé par l'industrie via le Conseil consultatif sur le commerce des produits culturels. Ce dernier est un groupe consultatif public-privé de développement du commerce, coprésidé par le ministère du Patrimoine canadien et le secteur privé. Routes commerciales commencera à recevoir un appui financier en 2001-2002, et ce, pour une période de trois ans.

En 2000-2001, le Ministère a poursuivi ses activités de promotion de l'expertise canadienne en matière d'aménagement linguistique et d'enseignement des langues. Grâce à ses activités, le Ministère reçoit la visite de délégations étrangères qui s'intéressent au

modèle d'aménagement linguistique canadien et attire des étudiants étrangers dans les écoles de langues canadiennes.

Étudiants étrangers au Canada
En 1998, les étrangers étudiant l'anglais ou le français au Canada ont contribué pour 100 millions de dollars ou l'équivalent de 11 000 emplois à l'économie canadienne.

Statistiques Canada, 1998

... par l'entremise de la participation à Expo 2000

C'est en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et le secteur privé que le ministère du Patrimoine canadien a organisé la participation du Canada à Expo 2000, qui a eu lieu à Hanovre (Allemagne). Près de trois millions de personnes (16 p. cent de l'ensemble des visiteurs de l'exposition) ont visité le pavillon du Canada. Ce pavillon présentait l'image contemporaine d'un pays avancé sur le plan technologique, bilingue, sensible aux questions environnementales et riche de sa diversité culturelle, et ce, à l'aide de présentations multimédias et d'expositions démontrant l'ingéniosité et l'expertise du secteur privé canadien.

Selon une évaluation d'Expo 2000 effectuée par le Ministère, les présentations ont été efficaces. Au total, 71 p. cent des répondants considèrent que le Canada est un leader dans le domaine des technologies de communication et d'information et que c'est un pays qui offre de bonnes possibilités pour le commerce et l'investissement.

Les participants d'Expo 2000
La participation du Canada à Expo 2000 a été appuyée par un nombre record d'organismes publics et privés, notamment neuf ministères fédéraux, trois organismes fédéraux, deux gouvernements provinciaux et treize organismes du secteur privé. Beaucoup de ces participants ont été suivis par leurs partenaires des secteurs public et privé, de sorte que plus d'une centaine d'organismes ont joué un rôle de premier plan dans la représentation du Canada et que 200 ou 300 autres y ont apporté une contribution plus modeste.

Des programmes parallèles dans les secteurs du commerce, de la culture et des affaires publiques ont permis de souligner l'excellence du Canada dans les domaines de l'informatique, de l'environnement, de la culture et du tourisme. Ces activités ont suscité un intérêt accru parmi les organismes allemands et européens pour les échanges commerciaux et culturels avec des partenaires et des entreprises du Canada.

... par l'entremise d'un nouvel instrument international sur la diversité culturelle et du Réseau international sur la politique culturelle

Dans un contexte de mondialisation grandissante et d'évolution technologique, le gouvernement travaille à l'élaboration d'un nouvel instrument international sur la diversité culturelle qui saura reconnaître le rôle essentiel de la diversité culturelle sur les plans social et économique, et notamment le rôle particulier des services et produits culturels dans nos sociétés. Au Canada, le Ministère mène des consultations auprès des parties intéressées et a créé un groupe consultatif d'experts chargé de contribuer à l'élaboration des positions canadiennes sur les principaux enjeux stratégiques relatifs à la diversité culturelle.

Grâce aux efforts du Canada, la collectivité internationale s'intéresse de plus en plus à cet instrument. Le Canada a mis la question de la diversité culturelle à l'ordre du jour :

- du G-8 (groupe des sept principaux pays industrialisés plus la Russie);

- du Sommet des Amériques;

- du Réseau international sur la politique culturelle, groupe international de ministres de la Culture créé par la ministre du Patrimoine canadien en 1998 pour inscrire carrément la question de la diversité culturelle à l'ordre du jour international.

À sa troisième réunion annuelle, qui a eu lieu à Santorin (Grèce) en 2000, les ministres du Réseau international sur la politique culturelle ont adopté la vision du Canada, à savoir qu'une nouvelle approche internationale était nécessaire afin de garantir la pluralité de l'expression culturelle à l'ère de la mondialisation. Ainsi, les ministres ont chargé le Groupe de travail sur la diversité culturelle et la mondialisation, présidé par le Canada, d'explorer les possibilités en matière de nouvelle approche, d'élaborer le cadre de référence et de déterminer la portée de cet instrument pour les présenter à la réunion annuelle de 2001.

... par l'entremise de la Conférence mondiale de 2001 des Nations Unies contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance raciale

Le Programme du multiculturalisme du Ministère et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international entamèrent les préparatifs nationaux et internationaux de la Conférence mondiale des Nations Unies contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance raciale (CMNUR) qui aura lieu à Durban (Afrique du Sud) en 2001. La Conférence est une occasion unique pour le Canada de promouvoir le respect et la compréhension à l'échelle internationale.

Dans le cadre de ces préparatifs, plus de 1 200 Canadiens et Canadiennes ont participé à une série de sept consultations régionales et à deux consultations nationales. Ces tribunes ont permis de circonscrire les priorités du Canada pour la Conférence et les principaux enjeux dont devrait tenir compte la stratégie nationale du Ministère pour lutter contre le racisme.

Étant donné leur histoire, leur identité et leur culture distinctes, les Autochtones ont tenu leurs propres consultations. Le Ministère a également sollicité la participation des jeunes et a été l'instigateur de l'organisation d'un Sommet des jeunes juste avant la CMNUR.

... par l'entremise de l'Agence mondiale antidopage

Montréal s'est classé, en 2000-2001, parmi les finalistes dans le projet visant à déterminer l'endroit où l'Agence mondiale antidopage (AMA) installera son siège social. Le Canada copréside le Groupe consultatif intergouvernemental international de lutte contre le dopage dans le sport qui a organisé des ateliers antidopage à Montréal, à Oslo (Norvège) et au Cap (Afrique du Sud). Le Canada est reconnu comme leader mondial en matière de politiques et des programmes antidopage et il représente la Région des Amériques au comité exécutif de l'AMA.

... par l'entremise de la Francophonie

Le Ministère a contribué à mettre de l'avant les valeurs et les intérêts canadiens dans le cadre de réunions d'experts de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie sur la diversité culturelle. Il a aussi contribué à l'élaboration de la Déclaration et du Plan d'action de la Conférence francophone ministérielle sur la Culture à Cotonou (Benin), ainsi qu'au comité éditorial du Fonds d'aide à l'édition, à la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports et à la programmation canadienne du Sommet de la Francophonie de Moncton. Deux projets conçus en prévision des IV^{es} Jeux de la Francophonie de 2001 ont été entérinés à l'occasion de ce sommet : l'un

portait sur la formation des femmes entraîneurs et l'autre, sur l'intégration des athlètes handicapés dans le sport.

... par l'entremise de Radio Canada International

Nanti d'un budget de 20 millions de dollars grâce au financement accordé par le ministère du Patrimoine canadien, **Radio Canada International** (RCI), voix du Canada à l'étranger, diffuse les valeurs canadiennes et appuie les efforts diplomatiques du Canada. Les émissions sont en français, en anglais et dans cinq autres langues. Ses émissions sont également diffusées par le biais d'Internet, par satellite et grâce à un vaste réseau de stations de radio étrangères AM/FM. Le Ministère a prolongé l'accord de financement de RCI pour tout l'exercice 2001-2002 au cours duquel il procédera à une évaluation visant à mesurer l'impact de la station et à examiner ses opérations.

... par l'entremise d'instruments internationaux pour la protection des droits de la personne

On a considérablement réduit l'arriéré des rapports sur les progrès du Canada dans la mise en œuvre d'instruments internationaux pour la protection des droits de la personne qui devaient être remis aux Nations Unies. Le Canada a mis la dernière main à son 13/14e *Rapport sur la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale* et à son 2e *Rapport sur la Convention relative aux droits de l'enfant*. Il a également fait des progrès importants concernant deux autres rapports qui doivent être présentés en 2001-2002 (le 5e *Rapport sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes* et le 4e *Rapport sur la Convention contre la torture*). Ces rapports font partie des obligations internationales du Canada en matière de protection des droits de la personne.

- **Donner accès à ce que le monde a de meilleur à offrir ...**

... par l'entremise de l'accueil de manifestations sportives internationales

La combinaison de manifestations sportives et culturelles aux **Championnats internationaux de patinage artistique** qui ont eu lieu à Vancouver en mars 2001 a prouvé la détermination du gouvernement du Canada à favoriser le développement du sport et de la culture canadienne. L'une des principales attractions a été la Skatefest, centre de divertissement et d'information où les visiteurs ont pu voir les principaux moments de la compétition de la journée sur un écran extérieur géant, écouter des musiciens canadiens au kiosque à musique, rencontrer des médaillés et voir un spectaculaire feu d'artifice. Plus de 200 patineurs représentant 55 pays ont participé à ces championnats.

En 2000-2001, le Comité organisateur des Jeux de la Francophonie (COJF) a poursuivi les préparatifs en vue de la tenue des **IVe Jeux de la Francophonie** qui se dérouleront du 14 au 24 juillet 2001 dans la région d'Ottawa-Hull.

Une revue opérationnelle des activités entreprises du 1er avril 1998 au 30 septembre 2000 a permis de constater que les préparatifs pour la tenue des Jeux respectaient le calendrier établi et que le COJF se conformait, pour les questions importantes, aux conditions générales de l'accord de contribution signé entre le gouvernement du Canada et le COJF.

En février 2001, le gouvernement a approuvé un appui financier de 2,5 millions de dollars pour la télédiffusion des Jeux. Cette télédiffusion, tant à l'échelle canadienne qu'à l'étranger, représentera un volet essentiel du succès de cette manifestation d'envergure internationale et contribuera grandement à l'atteinte des objectifs du gouvernement du Canada en matière de Francophonie canadienne et internationale.

Une évaluation des Jeux devrait être terminée à la fin de 2001.

... par l'entremise de TV5

TV5 est l'une des principales chaînes de télévision satellitaire au monde rejoignant près de 80 millions de foyers. TV5 est diffusée au Canada, aux États-Unis, en Amérique latine, aux Caraïbes, en Europe, en Asie, en Afrique, ainsi qu'au Proche-Orient. Ses émissions reflètent le talent des meilleurs créateurs, producteurs et artistes tant canadiens que des autres pays de la Francophonie.

Les partenaires de cette chaîne internationale francophone sont la France, la Suisse, la Communauté française de Belgique, le Canada et le gouvernement du Québec.

Depuis octobre 2000, le Canada préside la Conférence ministérielle de TV5. À ce titre, le Ministère s'est occupé de l'organisation de toutes les réunions et conférences de TV5 ainsi que de la préparation de documents afférents nécessaires à la concertation multilatérale. Le Ministère a également veillé au respect des intérêts canadiens dans le cadre des négociations multilatérales sur la restructuration administrative de TV5. Ces négociations ont permis d'aboutir, en 2001, à une restructuration équitable de la chaîne et à la possibilité d'augmenter substantiellement, à court terme, le rayonnement international des productions audiovisuelles canadiennes de langue française.

Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien

Faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.

Principal engagement en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes une gestion efficace et responsable des politiques et des services fédéraux liés aux arts, à la culture, à la diversité, au patrimoine et au sport.	• Le ministère du Patrimoine canadien fonctionne en tant qu'organisation qui favorise le renouveau et qui attire et retient une main-d'oeuvre représentative des Canadiens et des Canadiennes de toutes les origines. • Le ministère du Patrimoine canadien établit des priorités et élabore des politiques et des programmes d'une manière intégrée et stratégique. • Le ministère du Patrimoine canadien gère ses affaires de façon efficace, innovatrice et axée sur les résultats. • Le ministère du Patrimoine canadien communique efficacement ses objectifs et ses résultats, à l'interne et à l'externe.	▸ Accès à l'information et protection des renseignement personnels ▸ Bureau de la gestion moderne ▸ Communications ▸ Coordination de la planification, de la budgétisation et de l'établissement de rapports ▸ Coordination des affaires du portefeuille ▸ Diligence raisonnable en matière de paiements de transfert ▸ Gouvernement en direct ▸ Mesure de rendement et établissement de rapports ▸ Renforcement de la capacité en développement de politiques ▸ Stratégie de gestion des ressources humaines ▸ Système de gestion intégrée des subventions et des contributions

Contexte

Le rôle du ministère du Patrimoine canadien est de gérer efficacement les politiques et les programmes dans les domaines des arts, de la culture, des langues officielles, du patrimoine, de la diversité et du sport. Les politiques et les programmes du Ministère ont des répercussions sur la vie de tous les Canadiens et Canadiennes.

Afin de bien servir les Canadiens et les Canadiennes, le Ministère s'efforce de gérer de manière efficace et efficiente ses activités et ses services. La gestion moderne exige des administrateurs qu'ils suivent des processus établis en matière de planification, de budgétisation et d'établissement de rapports.

Elle nécessite aussi le respect des principes de responsabilisation, la mise en application de mesures de diligence raisonnable, l'utilisation de plans de gestion des risques et l'élaboration de cadres de rendement pour tous les principaux programmes, politiques et initiatives. De plus en plus, le Ministère prend part à des initiatives horizontales, forme des partenariats, élabore des politiques et des programmes et renseigne les Canadiens et les Canadiennes sur ces politiques et ces programmes. Toutes ces activités sont autant d'occasions de se renouveler et de se développer.

Le Ministère reconnaît que les employés sont essentiels à son bon fonctionnement, et c'est pourquoi il s'est engagé dans un processus de développement afin de devenir un employeur de choix. Il s'efforce d'atteindre une combinaison idéale de compétences et de connaissances chez son personnel. Toute lacune dans l'atteinte d'un de ces objectifs pourrait susciter chez le grand public une baisse de confiance à l'endroit des programmes et des politiques du Ministère.

Ressources utilisées : 73,5 millions de dollars (8 p. cent)

Ce nombre représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

Le Ministère est en train de développer de solides pratiques de gestion, conformément au cadre de gestion général du gouvernement intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes :*

... par l'entremise de l'engagement à mesurer le rendement et à en rendre compte

D'ici 2004, le Ministère aura instauré des cadres de responsabilisation pour tous ses grands programmes et projets. Il a terminé la moitié d'entre eux environ, notamment eu égard aux programmes et projets suivants :

- Championnats du monde d'athlétisme d'Edmonton 2001
- Conférence canadienne des arts
- Échanges Canada
- Écoles nationales de formation dans le secteur des arts
- Endroits historiques
- Entente spéciale Canada-Ontario relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire francophone
- Espaces culturels Canada
- Fonds canadien de télévision
- Fonds du Canada pour les magazines
- Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones
- Initiative des langues autochtones
- Initiative sur le contenu culturel canadien numérisé
- IV[es] Jeux de la Francophonie
- Journées internationales des arts de la scène
- Le sentier de l'héroïsme
- Mise en oeuvre des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles*
- Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle
- Présentation des arts Canada
- Politique canadienne du long métrage
- Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion
- Programme d'accueil
- Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore
- Programme d'aide aux athlètes
- Programme d'aide aux musées
- Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives
- Programme d'aide aux organismes nationaux de sport
- Programme d'expositions internationales (Expo 2000)
- Programme d'information et de recherche sur le Canada
- Programme des partenariats communautaires
- Programme du groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération
- Programme du multiculturalisme
- Programme Jeunesse Canada au travail
- Routes commerciales

Le Ministère a adopté une méthode cyclique et plus stratégique pour effectuer ses vérifications et ses évaluations. Par conséquent, et conformément aux nouvelles politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor, tous les grands programmes et projets seront révisés sur une base régulière.

Cela permettra aux gestionnaires des programmes d'évaluer en temps et lieu et objectivement leurs politiques, leurs programmes et leurs projets et cela leur donnera l'occasion de faire les corrections nécessaires afin de réaliser les objectifs poursuivis et d'obtenir les résultats escomptés.

... par l'entremise de l'engagement à se doter d'une main-d'oeuvre représentative de la diversité canadienne

Le Ministère fait des progrès sensibles dans ses efforts pour accroître la représentation des groupes désignés. Cette représentation dépasse désormais la disponibilité de main-d'oeuvre pour trois des quatre groupes désignés (les femmes, les Autochtones et les personnes handicapées). La représentation des minorités visibles est légèrement inférieure à la disponibilité de la main-d'oeuvre.

Le ministère du Patrimoine canadien a fait l'objet, en 2000-2001, d'une vérification par la Commission canadienne des droits de la personne du point de vue de l'équité en matière d'emploi et il compte avoir rempli toutes les exigences de la Commission.

Le nombre de membres appartenant à des groupes désignés a également augmenté. À la suite d'une campagne du sous-ministre pour inviter les employés à s'auto-identifier, plus de 92 p. cent des employés ont répondu à une enquête du Ministère sur la main d'oeuvre, comparativement à 60 p. cent en 2000.

De concert avec Santé Canada, le Ministère a élaboré un guide à l'intention des cadres pour les aider à recruter, à promouvoir et à garder des effectifs plus représentatifs. Le guide est considéré par le Secrétariat du Conseil du Trésor et par un certain nombre d'autres ministères comme étant le meilleur à l'échelle du gouvernement.

... par l'entremise de l'engagement à renforcer la capacité en développement de politiques

Au cours de l'exercice 2000-2001, le Ministère a participé à des recherches interministérielles qui contribuent à définir les orientations stratégiques du Ministère ainsi qu'à renforcer sa capacité en développement de politiques, et ce, notamment dans le domaine de la cohésion sociale, de la

Représentation des groupes désignés au ministère du Patrimoine canadien, 2000 et 2001

	Femmes	Autochtones	Personnes handicapées	Minorités visibles
31 mars 2000 (en fonction de l'effectif total de 1 337 employés)	69,2 %	3,3 %	4,3 %	5,9 %
31 mars 2001 (en fonction de l'effectif total de 1 656 employés)	68,6 %	3,4 %	4,3 %	6,5 %
Disponibilité de main-d'oeuvre au 31 mars 2001 *Source : Secrétariat du Conseil du Trésor, Direction générale des ressources humaines, Division de l'équité en matière d'emploi*	50 %	1,5 %	3,8 %	6,8 %

mondialisation, des liens nord-américains et de la société du savoir. Les résultats de recherche ont été diffusés au sein du Ministère par voie électronique et au moyen de conférences et de tables rondes, tant à Ottawa-Hull qu'en régions. Les conférences et tables rondes ont attiré plus de 400 agents de programme, agents de politique et gestionnaires.

Un bilan de la recherche au Ministère a été effectué et des ententes ont été négociées avec Statistique Canada sur la préparation du recencement de 2001, sur la préparation de l'*Enquête sociale générale* et sur l'achat et l'utilisation des données de plus d'une dizaine de banques de données.

... par l'entremise de l'engagement à faire preuve d'efficacité dans la planification, la budgétisation et l'établissement des rapports

Le Ministère est en train de mettre en place un cycle intégré de planification, de budgétisation et d'établissement de rapports qui servira désormais de cadre de planification des activités du Ministère. Instaurée en 2000-2001 par le Secteur de la politique stratégique, la planification des activités permettra d'encadrer le reste de l'organisation.

En 2000-2001, à la suite de la recommandation du Comité directeur du renouvellement du rôle du contrôleur, le Ministère a créé un **Bureau de la gestion moderne** qui se chargera de la mise en oeuvre de cette initiative au sein du Ministère. Le Bureau de la gestion moderne est doté d'un mandat de deux ans pour contribuer au renouvellement des pratiques de gestion dans des domaines comme l'intégration de la planification et la reddition de compte, l'élaboration d'un cadre de référence pour les fondements éthiques et les valeurs, l'élaboration d'un cadre de référence pour la gestion des risques et l'élaboration d'une trousse d'information sur les pratiques de gestion à l'intention des cadres.

... par l'entremise de l'engagement à développer la capacité du personnel

Le Ministère s'est doté d'une stratégie de gestion des ressources humaines comportant trois grands objectifs (développement des effectifs, apprentissage et perfectionnement, milieu de travail favorable) et il est en train de mettre en place un cadre de mesure du rendement pour évaluer les progrès accomplis.

Une enquête auprès du personnel, effectuée en mars 2001, laisse penser que le Ministère fait des progrès sensibles :

- 88 p. cent des employés estiment que le ministère du Patrimoine canadien est un lieu de travail de choix (comparativement à 78 p. cent en 1999);
- 91 p. cent sont d'accord (dont 74 p. cent sont tout à fait d'accord) pour dire que tous les employés, quels que soient leur race, leur couleur, leur sexe ou leur déficience, sont acceptés à titre égal dans les équipes de travail (comparativement à 60 p. cent en 1999);
- 91 p. cent sont d'accord (dont 66 p. cent sont tout à fait d'accord) pour dire que les gestionnaires les traitent avec respect (comparativement à 54 p. cent en 1999).

Au cours de l'année dernière, trois grands forums ont été organisés pour les membres du personnel : l'un pour les cadres supérieurs, le deuxième pour les gestionnaires, le troisième pour le personnel administratif. Le forum de la communauté administrative était le premier dans son genre dans toute la fonction publique fédérale.

Forum de la communauté administrative 2001, une première au sein de la fonction publique
Des membres de la communauté administrative du Ministère ont fait une présentation au sujet de leur forum à la communauté administrative du Secrétariat du Conseil du Trésor qui décida de mettre en place un événement similaire. D'autres présentations sont prévues dont une, en septembre 2001, à Développement des ressources humaines Canada.

Les forums des cadres supérieurs et des gestionnaires ont également été bien reçus par les participants, lesquels, dans les études sur les participants, ont fait des commentaires favorables sur les ateliers et les occasions de réseautage. Ils ont hâte aux prochains forums pour obtenir plus de renseignements sur les priorités du gouvernement et pour discuter de gestion des ressources humaines et de mesure du rendement.

... par l'entremise de l'engagement à adopter les nouvelles technologies

Dans l'esprit du discours du Trône d'octobre 1999, où le gouvernement fédéral s'est engagé à rendre tous ses services et toute son information disponibles sur Internet d'ici 2004, le ministère du Patrimoine canadien se sert de plus en plus de moyens électroniques pour communiquer avec les Canadiens et les Canadiennes.

Le Ministère est en train de créer un portail qui donnera accès au contenu culturel canadien sur Internet. Le portail, qui sera en quelque sorte un guichet unique pour obtenir de l'information sur le Canada, la culture canadienne et la diversité culturelle, devrait être lancé à l'automne 2001.

Le Ministère a aussi la responsabilité de diriger à l'échelle gouvernementale une initiative de deux ans visant à élaborer une méthode commune de présentation en ligne des demandes de subventions et de contributions fédérales.

... par l'entremise de communications efficaces tant au sein du Ministère qu'à l'extérieur

Le Ministère s'assure que les employés et les Canadiens et les Canadiennes participent à l'élaboration de ses politiques et de ses programmes. Pour ce faire, le Ministère a mis en place, en 2000-2001, de nouveaux outils de communications internes, notamment via son journal électronique interne, et a resserré son réseau de communication avec les divers organismes et sociétés d'État du portefeuille.

Le Ministère a mis l'accent sur les nouvelles technologies de l'information pour mieux communiquer avec les intervenants clés et l'ensemble de la population canadienne. Il a renouvelé son site Web et tenu à jour les milliers de pages d'information qui s'y trouvent. Le Ministère s'est également donné une image ministérielle qui permet à tous les Canadiens et Canadiennes de mieux le reconnaître. Divers projets de communications ont été réalisés, notamment la publication *Raconter le Canada, la diversité culturelle au pays et dans le monde.*

... par l'entremise de l'engagement à donner accès à l'information

En 2000-2001, le **Secrétariat de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels** (AIPRP) a reçu 313 demandes de dossiers du Ministère aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et cinq demandes en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Le personnel a répondu à 56 p. cent des demandes en moins de 30 jours civils et à 24 p. cent d'entre elles en moins de 60 jours civils. L'autre 20 p. cent des demandes qui ont été reçues à la fin de la période visée par le rapport ont été reportées à l'exercise suivant. De 1999 à 2000, le nombre des demandes envoyées au Ministère a augmenté de 22 p. cent.

... par l'entremise d'une approche commune à l'ensemble du portefeuille en ce qui concerne la gestion

En 2000-2001, le Ministère a créé un **Bureau des affaires du portefeuille** et un **Bureau de politique et de liaison pour les Parcs**. Ces mesures ont favorisé une approche plus stratégique en ce qui a trait à la gestion dans l'ensemble du portefeuille.

Un forum mensuel de tous les organismes du portefeuille a facilité le partage de l'information et la collaboration entre les organismes et le Ministère. Par exemple, un programme a pu être élaboré afin d'accroître les échanges et les affectations d'employés entre les organismes du portefeuille.

Un autre résultat a été l'élaboration d'une vision à long terme pour revitaliser la capitale du Canada et financer la première étape du projet, soit la décontamination des plaines LeBreton qui est attendue depuis longtemps et la préparation du nouveau site qui accueillera le Musée canadien de la guerre.

Une approche commune à l'ensemble du portefeuille a également été adoptée pour répondre aux besoins pressants en capital des organismes du portefeuille et résoudre les graves problèmes d'infrastructure de Parcs Canada. Elle a donné lieu à du financement supplémentaire de 90,7 millions de dollars pour 2001-2002 et 2002-2003.

... et surtout par l'entremise de l'engagement à dépenser d'une façon responsable les deniers publics

Après la vérification du Programme du multiculturalisme par le Bureau du vérificateur général du Canada en 1998 et la vérification de suivi en 2000, le programme s'est doté d'un plan d'action pour améliorer sa gestion : il y énonce les mesures qui seront prises pour réaliser ses objectifs, faire la preuve de résultats clairs, gérer les ressources en faisant preuve de diligence raisonnable et améliorer sa capacité de répondre aux besoins des parties intéressées et du public en général.

Pour garantir la gestion efficace de tous les paiements de transfert, le personnel chargé de la gestion et de la prestation des programmes de subventions et de contributions a reçu une formation approfondie.

Un système de suivi amélioré, à l'échelle du Ministère, a permis de mieux faire comprendre aux cadres et aux employés l'importance de la diligence raisonnable en matière de paiements de transfert et d'améliorer les pratiques en matière de justification des projets avec documents à l'appui.

Le suivi amélioré comporte un examen des recommandations de financement qui permet de garantir que les conditions d'admissibilité sont remplies, ainsi qu'une vérification de la fiabilité des données budgétaires des demandes et une vérification permettant de s'assurer que les candidats ont pris des dispositions pour mesurer les résultats de leurs activités.

Le Ministère est donc mieux placé pour garantir que ses subventions et contributions contribuent à la réalisation de ses objectifs.

Un système d'information de gestion sur les subventions et les contributions permet par ailleurs d'appuyer de bonnes pratiques de gestion. Il a permis d'améliorer l'uniformité dans le repérage des dossiers et d'accroître la probité, la transparence et l'imputabilité de la procédure.

Section IV
Groupement des rapports

Gestion du matériel

Le ministère du Patrimoine canadien a effectué récemment une vérification complète de ses biens immobiliers. Cette vérification comprend tous les biens meubles dont la valeur dépasse 1 000 dollars de même que les biens amortissables de plus de 10 000 dollars.

La vérification était conforme aux politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada concernant la gestion des biens. Au moment de terminer son examen de la mise en œuvre de la stratégie de l'information financière, le Bureau du vérificateur général du Canada a conclu que notre approche était à la fois pratique et raisonnable. La prochaine étape consistera à valider l'information avec les gestionnaires responsables et à entrer les biens amortissables dans le Système intégré des finances et du matériel du Ministère.

Étant donné que la plupart des biens essentiels à la mission du Ministère sont des systèmes automatisés, de l'équipement et des applications logicielles, on a accordé la priorité l'année dernière à l'élaboration et à la mise en application d'une approche plus uniformisée de l'acquisition, de l'entretien et du soutien des biens essentiels à notre mandat. Des travaux sont en cours pour faire en sorte que tous les biens non technologiques importants dans l'exécution de notre mandat soient saisis et intégrés au système.

Dans la perspective de la gestion du risque, le Ministère s'est déjà penché sur toutes les préoccupations dans le cadre de son exercice de planification de la reprise des activités à la fin de 1999. Cela reste une priorité en ce qui concerne les biens essentiels à la mission du Ministère de même que ses fonctions connexes.

Au nombre des buts à atteindre au cours du prochain exercice, mentionnons l'examen d'autres solutions de rechange et l'élaboration d'un plan d'action en vue de mettre en œuvre des pratiques de gestion du cycle de vie et des mécanismes d'établissement du coût des opérations.

Initiative d'amélioration du service

Conformément à la politique d'amélioration du service du gouvernement fédéral, le Ministère a lancé à la fin de l'exercice 2000-2001 un ensemble d'activités en vue d'améliorer au moins de 10 p. cent la satisfaction des clients d'ici l'an 2005. À l'heure actuelle, le Ministère en est à la première étape de la mise en application de l'initiative visant à améliorer ses services, qui comprend l'évaluation interne des clients, des produits, des services, des partenaires et des intervenants.

Au cours des dernières années, le Ministère a décidé de se concentrer sur l'utilisation des technologies et des liens avec les collectivités pour améliorer la prestation des services au public, grâce au Gouvernement en direct, de même qu'aux initiatives Service Canada et Place du Canada. On rend compte, dans le présent rapport, des résultats de ces trois initiatives.

Les centres d'accès de Service Canada rattachés au Ministère ont, dans certains cas, commencé à évaluer les progrès accomplis en vue d'améliorer les services offerts aux Canadiens et

aux Canadiennes. Six des neuf centres d'accès demandent aux clients et aux employés de remplir des fiches de commentaires, mais jusqu'ici aucun autre moyen officiel n'a été utilisé pour obtenir une rétroaction. Sept des neuf centres d'accès ont établi des normes de service qui tiennent compte des cinq facteurs de satisfaction de la clientèle (rapidité d'exécution, équité, compétence, résultat et courtoisie), et quatre d'entres eux ont apporté des améliorations en se fondant sur les résultats des recommandations. À mesure que progresse la mise en application de l'initiative d'amélioration du service, ces méthodes d'évaluation seront appliquées avec davantage d'uniformité non seulement dans les centres d'accès de Service Canada, mais aussi à toutes les activités où il est nécessaire d'assurer des services directs au public.

Stratégie de développement durable

Fidèle à sa Stratégie de développement durable, le ministère du Patrimoine canadien a pris diverses mesures en 2000-2001 pour minimiser les effets de ses activités sur l'environnement et accroître la sensibilisation aux aspects sociaux et culturels rattachés au développement durable. Voici quelques-unes des initiatives les plus importantes entreprises par le Ministère dans ce domaine.

Buts

1. **Promouvoir les valeurs de développement durable chez les Canadiens et les Canadiennes**

Indicateurs de rendement : Niveau de sensibilisation et de compréhension des employés en ce qui a trait à l'application des principes de développement durable dans les activités du Ministère; changements dans la compréhension du concept de développement durable au gouvernement fédéral.

Cible : Sensibiliser tous les employés du Ministère au principe, aux valeurs et aux applications concrètes du développement durable, d'ici décembre 2000.

Progrès réalisés à ce jour :

- Deux kiosques d'information ont été installés dans le complexe des Terrasses de la Chaudière, à Hull, pendant la Semaine de l'environnement 2000, en collaboration avec Parcs Canada. Plusieurs centaines d'employés et d'autres personnes ont visité les kiosques et y ont obtenu un document qui résume les efforts actuels du Ministère en matière de développement durable, de même que d'autres documents connexes.

- Un feuillet d'information intitulé *Le bureau écologique*, qui procure aux employés divers moyens de rendre leur bureau plus respectueux de l'environnement, a été rédigé et diffusé au Forum de la communauté administrative 2001. Il s'agissait pour la communauté administrative d'une occasion sans précédent de jouer un rôle actif dans la vie du Ministère, à titre de partenaire essentiel dans l'exécution du mandat du ministère du Patrimoine canadien.

- Ces dimensions sociales et culturelles du développement durable ont été explorées plus à fond avec d'autres ministères concernés, y compris Développement des ressources humaines Canada et Citoyenneté et Immigration Canada.

2. **Réduire au minimum l'incidence des activités quotidiennes du Ministère sur l'environnement**

Indicateurs de rendement : Réduction dans la quantité de déchets de bureau produits.

Cible : Réduire d'ici décembre 2000 la consommation globale des ressources dans les activités quotidiennes dans une proportion de cinq p. cent comparativement au niveau de 1997.

Progrès réalisés à ce jour :

- La mise en œuvre du programme « sans déchets » à l'administration centrale a été complétée à tous les étages en décembre 2000. Certains bureaux régionaux participent à des programmes semblables dans les édifices qu'ils partagent avec d'autres ministères et organismes fédéraux.

Renouvellement de la stratégie

En février 2000, le Ministère a déposé sa deuxième Stratégie de développement durable dans le cadre d'une activité plus vaste comprenant 28 ministères et organismes fédéraux. Cette stratégie de mise à jour s'appuie sur la première stratégie du Ministère publiée en décembre 1997. Elle se fonde sur l'évaluation des progrès réalisés, les leçons tirées de la première stratégie et les modifications apportées à celle-ci. Elle tient compte des commentaires et observations formulés par le Commissaire à l'environnement et au développement durable. La stratégie prend en compte également les résultats de consultations menées auprès de plus de 350 intervenants et organisations clientes dont 20 p. cent ont fourni de précieux commentaires, de même que d'employés du Ministère au cours de l'exercice 2000. Elle met l'accent sur des buts et des objectifs qui sont clairs et mesurables.

Voici les trois enjeux qui sous-tendent la Stratégie de développement durable du ministère du Patrimoine canadien, qui doit se pencher sur :

- les répercussions biophysiques négatives associées aux opérations internes du Ministère;
- les répercussions biophysiques associées à la mise en œuvre des programmes et politiques du Ministère;
- les questions sociales et culturelles dans un cadre intégré de prise de décisions relatives au développement durable au sein du gouvernement fédéral.

Section V
Rendement financier

A. Aperçu du rendement financier

En 2000-2001, le montant des dépenses prévues du ministère du Patrimoine canadien s'élevait à 932 727 136 dollars. Les sommes supplémentaires reçues tout au long de l'année ont porté les autorisations totales de dépenser à 1 000 834 865 dollars. Ces ressources supplémentaires ont été affectées aux importantes initiatives suivantes :

	(en millions de dollars)
• Sport amateur	20,6
• Échanges Jeunesse	18,3
• Report du budget de fonctionnement de l'exercice précédent	5,4
• Toronto Symphony Foundation	5,0
• Secteur bénévole	3,3

Les autorisations de dépenser non utilisées de 2000-2001 seront reportées sur les exercices subséquents :

• Le budget de fonctionnement sera reporté conformément à la politique du Conseil du Trésor	6,1

B. Tableaux financiers récapitulatifs

1. Sommaire des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4. Recettes
5. Paiements législatifs
6. Sommaire des paiements de transfert
7. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
8 Prêts, investissements et avances
9. Passif éventuel

Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit		2000-2001 Dépenses prévues	*Autorisations totales*	Dépenses réelles
1	Dépenses de fonctionnement	128,3	*200,8*	192,8
5	Subventions et contributions	788,9	*782,8*	767,9
(L)	Traitements des lieutenants-gouverneurs	0,9	*1,0*	1,0
(L)	Paiement en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*	0,5	*0,5*	0,5
(L)	Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	0,2	*0,1*	0,1
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	13,8	*15,5*	15,5
(L)	Ministre du Patrimoine canadien - Traitement et allocation pour automobile	0,05	*0,05*	0,05
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État	0,02	*0,02*	–
(L)	Redressement des comptes du Canada en vue de l'article 64(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*	–	–	–
(L)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	–	*0,0*	–
	Total budgétaire	932,7	*1 000,8*	977,9
L15	Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*	0,01	*0,01*	–
	Total du Ministère	932,7	*1 000,8*	977,9

Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions votées	Sous-total : dépenses votées brutes	Subventions et contributions législatives	Total des dépenses brutes	Moins : recettes à valoir sur le crédit	Total des dépenses nettes
Développement culturel et Patrimoine	356	36,7	–	328,6	365,3	–	365,3	4,1	361,2
(Autorisations totales)	*356*	*51,5*	–	*304,4*	*355,9*	–	*355,9*	*4,1*	*351,8*
(Dépenses réelles)	**442**	**48,4**	–	**290,8**	**339,2**	–	**339,2**	**3,2**	**336,0**
Identité canadienne	350	40,1	–	461,0	501,1	0,9	502.0	–	502.0
(Autorisations totales)	*350*	*57,9*	–	*479,1*	*537,0*	*1,0*	*538,0*	–	*538,0*
(Dépenses réelles)	**430**	**56,7**	–	**477,7**	**534,4**	**1,0**	**535,4**	–	**535,4**
Gestion intégrée	641	69,5	–	–	69,5	–	69,5	–	69,5
(Autorisations totales)	*641*	*111,0*	–	–	*111,0*	–	*111,0*	–	*111,0*
(Dépenses réelles)	**735**	**106,4**	–	–	**106,4**	–	**106,4**	–	**106,4**
Total du Ministère	1,347	146,3	–	789,6	935,9	0,9	936,8	4,1	932,7
(Autorisations totales)	*1,347*	*220,4*	–	*783,5*	*1 003,9*	*1,0*	*1 004,9*	*4,1*	*1 000,8*
(Dépenses réelles)	**1,607**	**211,5**	–	**768,5**	**980,0**	**1,0**	**981,0**	**3,2**	**977,9**
Non budgétaire									0.01
(Autorisations totales)									*0,01*
(Dépenses réelles)									–
Total du Ministère									932,7
(Autorisations totales - Ministère)									*1 000,8*
(Dépenses réelles)									**977,9**
AUTRES RECETTES ET DÉPENSES									
Recettes non disponibles									52.0
(Autorisations totales)									*56,7*
(Dépenses réelles)									**56,7**
Coût des services fournis par d'autres ministères									18.8
(Autorisations totales)									*20,1*
(Dépenses réelles)									**18,8**
Coût net du programme									899.5
(Autorisations totales)									*964,2*
(Dépenses réelles)									**940.0**

Note Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (*Rapport sur les plans et priorités* de 2000-2001). *Les chiffres en italiques* indiquent les autorisations totales pour 2000-2001 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). **Les chiffres en caractères gras** indiquent les dépenses/recettes réelles en 2000-2001 (tirés des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Tableau 3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

			2000-2001		
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	*Autorisations totales*	Dépenses réelles
Développement culturel et Patrimoine	284,2	299,9	365,3	*355,9*	339,2
Identité canadienne	402,7	493,9	502,0	*538,0*	535,4
Gestion intégrée	78,4	95,5	69,5	*111,0*	106,4
Total - Dépenses brutes	765,3	889,4	936,8	*1 004,9*	981,0
Moins : Recettes disponibles	3,2	3,4	4,1	*4,1*	3,2
Total - Dépenses nettes	762,1	886,0	932,7	*1 000,8*	977,9
Non budgétaire	–	–	0,01	*0,01*	–
Total du Ministère	762,1	886,0	932,7	*1 000,8*	977,9

Tableau 4. Recettes

Recettes par secteur d'activité (en millions de dollars)
Recettes disponibles

Secteur d'activité	Réel 1998-1999	Réel 1999-2000	2000-2001 Recettes prévues	2000-2001 *Autorisations totales*	2000-2001 Réel
Développement culturel et patrimoine					
Services des musées et du patrimoine	1,9	1,8	2,7	*2,4*	1,5
Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens	1,3	1,5	1,4	*1,7*	1,7
Total des recettes disponibles	3,2	3,4	4,1	*4,1*	3,2

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Identité canadienne					
Accords fédéraux-provinciaux sur les loteries	52,8	53,7	52,0	*55,2*	55,2
Gestion integrée					
Autres recettes	5,8	5,9	--	*1,5*	1,5
Total des recettes non-disponibles	58,6	59,6	52,0	*56,7*	56,7
Total des recettes	61,7	62,9	56,1	*60,8*	59,9

Tableau 5. Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	2000-2001 Dépenses prévues	2000-2001 *Autorisations totales*	2000-2001 Réel
Développement culturel et patrimoine	3,4	6,6	3,7	*4,2*	4,2
Identité canadienne	5,1	5,3	5,3	*5,7*	5,7
Gestion intégrée	6,4	6,9	6,6	*7,3*	7,2
Total du Ministère	14,9	18,8	15,5	*17,1*	17,1

Tableau 6. Sommaire des paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	2000-2001 Dépenses prévues	2000-2001 *Autorisations totales*	2000-2001 Dépenses réelles
SUBVENTIONS					
Développement culturel et patrimoine	6,4	50,5	56,0	56,3	56,2
Identité canadienne	53,7	65,3	79,1	*47,9*	47,5
Total des subventions	60,1	115,7	135,1	*104,1*	103,7
CONTRIBUTIONS					
Développement culturel et patrimoine	199,4	210,1	272,7	*248,1*	234,6
Identité canadienne	307,7	376,7	381,9	*431,2*	430,2
Total des contributions	507,1	586,8	654,5	*679,3*	664,8
Total des paiements de transfert du Ministère	567,2	702,5	789,6	*783,5*	768,5

Tableau 7. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues de 2000-2001 (RPP) et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)

Organisation	Développement culturel et patrimoine	Identité canadienne	Gestion intégrée	TOTAL
Développement culturel	305,6			305,6
(autorisations totales)	*282,3*			*282,3*
(Dépenses réelles)	**266,7**			**266,7**
Arts et patrimoine*	55,6			55,6
(autorisations totales)	*69,4*			*69,4*
(Dépenses réelles)	**69,3**			**69,3**
Identité canadienne		502,0		502,0
(autorisations totales)		*538,0*		*538,0*
(Dépenses réelles)		**535,4**		**535,4**
Gestion stratégique			38,9	38,9
(autorisations totales)			*44,3*	*44,3*
(Dépenses réelles)			**42,5**	**42,5**
Services ministériels			30,6	30,6
(autorisations totales)			*66,8*	*66,8*
(Dépenses réelles)			**63,9**	**63,9**
TOTAL	361,2	502,0	69,5	932,7
(autorisations totales)	*351,7*	*538,0*	*111,1*	*1 000,8*
(Dépenses réelles)	**336,0**	**535,4**	**106,4**	**977,9**
% du TOTAL	**34,4%**	**54,8%**	**10,9%**	**100,0%**

Note : Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (*Rapport sur les plans et priorités* de 2000-2001). *Les chiffres en italiques* indiquent les autorisations totales pour 2000-2001 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). **Les chiffres en caractères gras** indiquent les dépenses/recettes réelles en 2000-2001 (tirés des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

* Comprend les postes non budgétaires.

Tableau 8. Prêts, investissements et avances

Prêts, investissements et avances par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	2000-2001 Dépenses prévues	2000-2001 *Autorisations totales*	2000-2001 Dépenses réelles
Développement culturel et patrimoine	–	–	0,01	*0,01*	–
Identité canadienne	–	–	–	–	–
Gestion intégrée	–	–	–	–	–
Total du Ministère	–	–	0,01	*0,01*	–

Tableau 9. Passif éventuel

Tel qu'indiqué dans les Comptes publics 2000-2001, le passif éventuel du ministère du Patrimoine canadien s'élève à 101,6 millions de dollars. Ce chiffre se rapporte à des poursuites intentées contre l'État mais qui ne constituent pas encore un passif réel.

Section VI
Patrimoine canadien sur Internet

Patrimoine canadien	**http://www.patrimoinecanadien.gc.ca**
Ministre du Patrimoine canadien	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/min/francais.htm
Sous-ministre	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/himelfarb/francais.htm
Secrétaire d'État (Sport amateur)	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/coderre/francais.htm
Secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/fry/francais.htm
Sociétés et organismes du portefeuille	**http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ac-os/francais.htm**
Archives nationales du Canada	http://www.archives.ca
Bibliothèque nationale du Canada	http://www.nlc-bnc.ca
Centre national des Arts	http://www.nac-cna.ca
Commission de la capitale nationale	http://www.capcan.ca
Commission des champs de bataille nationaux	http://www.ccbn-nbc.gc.ca
Commission des lieux et monuments historiques du Canada	http://www.parkscanada.patrimoinecanadien.gc.ca/hsmbc/clmhc_f.htm
Condition féminine Canada	http://www.swc-cfc.gc.ca
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	http://www.crtc.gc.ca
Conseil des Arts du Canada	http://www.canadacouncil.ca
Fondation canadienne des relations raciales	http://www.crr.ca
Musée canadien de la guerre	http://www.museedelaguerre.ca
Musée canadien de la nature	http://www.nature.ca
Musée canadien de la photographie contemporaine	http://cmcp.gallery.ca

Musée canadien des civilisations	**http://www.civilisations.ca/cmc/cmcfra/welcmfra.html**
Musée de l'agriculture du Canada	**http://www.science-tech.nmstc.ca/indexag.cfm**
Musée de l'aviation du Canada	**http://www.aviation.nmstc.ca**
Musée des beaux-arts du Canada	**http://www.national.gallery.ca**
Musée des sciences et de la technologie Canada	**http://www.science-tech.nmstc.ca**
Musée virtuel de la Nouvelle-France	**http://www.vmnf.civilization.ca**
Office national du film	**http://www.onf.ca**
Parcs Canada	**http://www.parkscanada.patrimoinecanadien.gc.ca**
Société Radio-Canada	**http://www.radio-canada.ca**
Téléfilm Canada	**http://www.telefilm.gc.ca**
Développement culturel	**http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture**
Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/francais.htm
Commerce et investissement	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/invest/francais.htm
Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-prodc-f.htm
Crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-serv-f.htm
Examen des investissements dans les industries culturelles	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/invest/rev/francais.htm
Fonds canadien de télévision	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/francais.htm
Fonds de développement des industries culturelles	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cidf-fdic/francais.htm
Fonds du Canada pour les magazines	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/CMF/findex.htm
Industries culturelles	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/francais.htm
Initiative de contenu culturel canadien numérisé	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cdcci-icccn
Mention au générique du mot-symbole « Canada »	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/credits/cavcre_f.htm

Politique de la radiodiffusion et innovation	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcstng/francais.htm
Programme d'aide à la distribution dans le Nord	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcstng/ndp-padn/francais.htm
Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/srdp-pades/francais.htm
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/francais.htm
Programme d'aide aux publications	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/pap/findex.htm
Programme de prêts aux éditeurs de livres	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/lpbp-f.htm
TV5	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcstng/tv5/francais.htm
Arts et patrimoine	**http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts**
Commission canadienne d'examen des exportations des biens culturels	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/heritage/board_f.htm
Direction du patrimoine	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/heritage
Institut canadien de conservation	http://www.cci-icc.gc.ca
Journée internationale de la musique	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/musique
Journée internationale des musées	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/jim2001
Journée mondiale de la poésie	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/poesie
Journée mondiale du théâtre	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/theatre
Musée virtuel du Canada	http://www.museevirtuel.ca
Politique des arts	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/arts_pol
Réseau canadien d'information sur le patrimoine	http://www.rcip.gc.ca
Identité canadienne	
Cérémonial et promotion des symboles canadiens	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ceremonial-symb/francais/index.html
Conférence mondiale contre le racisme	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/world-conference-mondiale
Défi de l'affiche de la fête du Canada	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/affiche-poster

Droits de la personne	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ddp-hrd
Échanges Canada	http://www.echanges.gc.ca
Études canadiennes	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/csp-pec
Groupe de travail international sur les femmes et le sport	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/wis-fes
IV[es] Jeux de la Francophonie	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/francophonie2001
Jeunesse Canada au travail	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ycw-jct
Jour du Drapeau national du Canada	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/flag-drapeau
La Cyberstation des jeunes	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cyberstation
Langues officielles	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/offlangoff
Le Canada en fête	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/canada
Le sentier de l'héroïsme	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/poh-sdh/francais/index.html
Campagne du 21 mars	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/le21mars
Multiculturalisme	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/multi.html
Partenariats communautaires	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cp-pc
Programmes des citoyens autochtones	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/progs/autochtone.htm
Secrétariat des IV[es] Jeux de la Francophonie	http://www.jeux2001.ca
Sport Canada et Groupe de travail pour une politique canadienne du sport	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/sportcanada
Un avenir en art	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/unavenirenart
Canada Expo 2000	**http:www.patrimoinecanadien.gc.ca/canadaexpo2000**
Expositions internationales	**http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/expo**
Place du Canada	**http://www.placeducanada.gc.ca**
Principal site Internet du gouvernement du Canada (site du Canada)	**http://www.canada.gc.ca**

Section VII
Renseignements supplémentaires

Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien

- Loi de l'impôt sur le revenu
- Loi instituant des jours de fête légale
- Loi instituant un symbole national
- Loi sur Investissement Canada
- Loi sur l'Agence Parcs Canada
- Loi sur l'emploi dans la fonction publique (rapport au Parlement)
- Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels
- Loi sur l'hymne national
- Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes
- Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales (pas en vigueur)
- Loi sur la Bibliothèque nationale
- Loi sur la capitale nationale
- Loi sur la condition physique et le sport amateur
- Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales
- Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger
- Loi sur la maison Laurier
- Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs
- Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales
- Loi sur la radiodiffusion
- Loi sur la société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
- Loi sur le Centre national des Arts
- Loi sur le cinéma
- Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
- Loi sur le Conseil des Arts du Canada
- Loi sur le ministère des Transports (loi historique)
- Loi sur le ministère du Patrimoine canadien
- Loi sur le multiculturalisme canadien
- Loi sur le parc international Waterton-Glacier de la paix
- Loi sur le parc marin du Saguenay-St-Laurent
- Loi sur le parc national de l'archipel de Mingan
- Loi sur le statut de l'artiste (Partie 1)
- Loi sur les Archives nationales du Canada
- Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec
- Loi sur les forces hydrauliques du Canada
- Loi sur les langues officielles (Partie VII)
- Loi sur les lieux et les monuments historiques du Canada
- Loi sur les marques de commerce (symboles nationaux)
- Loi sur les musées
- Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada
- Loi sur les parcs nationaux
- Loi sur les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers
- Loi sur les traitements (lieutenants-gouverneurs)

Points de service du ministère du Patrimoine canadien

Administration centrale
■ Hull, Québec

Région de l'Ouest
● Vancouver, Colombie-Britannique
Calgary, Alberta
Edmonton, Alberta
Kelowna, Colombie-Britannique
Victoria, Colombie-Britannique
Whitehorse, Yukon

Région des Prairies et du Nord
● Winnipeg, Manitoba
Iqaluit, Nunavut
Regina, Saskatchewan,
Saskatoon, Saskatchewan
Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

Région de l'Ontario
● Toronto, Ontario
Ottawa, Ontario
Hamilton, Ontario
London, Ontario
Sudbury, Ontario
Thunder Bay, Ontario

Région du Québec
● Montréal, Québec
Québec, Québec

Région de l'Atlantique
● Moncton, Nouveau-Brunswick
St. John's, Terre-Neuve
Charlottetown, Ile-du-Prince-Édouard
Halifax, Nouvelle-Écosse

Places du Canada / Service Canada

Edmonton, Alberta
Calgary, Alberta
Notre-Dame de Lourdes, Manitoba
Saint-Boniface, Manitoba
Winnipeg, Manitoba

Toronto, Ontario
Ottawa, Ontario
Montréal, Québec
Moncton, Nouveau-Brunswick

Contacts pour renseignements supplémentaires

Administration centrale
Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy, pièce 10G3
Hull (Québec)
K1A 0M5
Tél. : (819) 997-0055

Région de l'Ontario
Ministère du Patrimoine canadien
4900, rue Yonge, niveau PH
Toronto (Ontario)
M2N 6A4
Tél. : (416) 973-5400

Région des Prairies et du Nord
Ministère du Patrimoine canadien
275, avenue Portage, 2e étage
Case postale 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. : (204) 983-3601

Région de l'Atlantique
Ministère du Patrimoine canadien
1045, rue Main, 3e étage, section 106
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
Tél. : (506) 851-7066

Région du Québec
Ministère du Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau, tour ouest,
6e étage
200 ouest, boulevard René-Lévesque
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-2332

Région de l'Ouest
Ministère du Patrimoine canadien
300, rue West Georgia, 4e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. : (604) 666-0176

Pour accéder aux services et aux programmes du gouvernement du Canada à un même endroit, visiter :

www.servicecanada.gc.ca

ou appeler :

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATME/ATS 1 800 465-7735

Index

Agence mondiale antidopage 43
Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens 17
Bureau des affaires du portefeuille 51
Bureau de la gestion moderne 49
Capacité en développement de politiques 48
Championnats internationaux de patinage artistique de 2001 44
Comité consultatif sur les statistiques de l'industrie du livre 18
Conférence mondiale de 2001 des Nations Unies contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance raciale 43
Consolidation des arts 30
Consultations avec le secteur des arts 29
Consultations pour une politique canadienne du sport 33
Coordination de la planification, de la budgétisation et de l'établissement de rapports 49
Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne 17
Diligence raisonnable en matière de paiements de transfert 51
Échanges Canada 36
Ententes Canada-communautés 31
Ententes sur les langues autochtones 32
Ententes en matière d'enseignement en langue seconde 25
Ententes en matière d'enseignement dans la langue de la minorité 22
Ententes en matière de gestion scolaire 22
Ententes en matière de promotion des langues officielles 22
Expo 2000 42
Fonds canadien de télévision 17
Fonds de la musique du Canada 18
Fonds du Canada pour les magazines 18
Forum de l'industrie canadienne du livre 18
Gestion du matériel 53
Gouvernement en direct 50
Initiative d'amélioration du service 53
Initiative de contenu culturel canadien numérisé 19
Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones 31
Initiative des langues autochtones 31
Initiative du secteur bénévole et communautaire 34
Initiatives Premières oeuvres 26
Institut canadien de conservation 21
IV[es] Jeux de la Francophonie 44
Journées internationales relatives aux arts et au patrimoine 30
La Francophonie 43
Le Canada en fête 38
Le sentier de l'héroïsme 38
Jeux olympiques de 2000 à Sydney 26
Jeux paralympiques de 2000 à Sydney 26
Mesure du rendement et établissement de rapports 47
Mettons fin au racisme! 32
Musée virtuel du Canada 19
Nouvel instrument international sur la diversité culturelle 42
Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle 30
Place du Canada 39
Politique canadienne du long métrage 16
Politique d'aide à l'édition du livre 17
Politique du droit d'auteur 21
Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion 32

Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore 18
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition 17
Programme d'aide aux athlètes 25
Programme d'aide aux musées 20
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives 32
Programme d'aide aux organismes nationaux de sport 33
Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada 20
Programme d'initiatives culturelles 20
Programme de bourses d'été de langues 37
Programme de promotion des femmes autochtones 32
Programme des centres d'amitié autochtones 31
Programme des études canadiennes 38
Programme des moniteurs de langues officielles 37
Programme du cérémonial d'État 37
Programme du multiculturalisme 32
Programme Jeunesse Canada au travail 27
Programme national de formation dans le secteur des arts 25
Promotion de l'expertise canadienne en matière d'aménagement linguistique 41
Promotion de la dualité linguistique 37
Promotion du tourisme culturel 39
Radio Canada International 44
Rapports du Canada aux Nations Unies 44
Réseau canadien d'information sur le patrimoine 19
Réseau international sur la politique culturelle 42
Routes commerciales 41
Secrétariat de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels 50
Stratégie de développement durable 54
Stratégie de gestion des ressources humaines 49
Système de gestion de l'information des subventions et des contributions 51
TV5 45